



Bức hình hiếm hoi này cho thấy dung nhan yêu kiều của Công Chúa Nhật Masako. Hình này được chụp tại Vườn Ngự Uyển ở Cung Togo Palace tại đền đồ Đổng Kinh vào ngày 17 Tháng 11.

NGƯỜI VIỆT

CƠ QUAN TRANH ĐẤU THỜI SỰ VĂN NGHỆ GIÁO DỤC

Trước "Ngày Bệnh AIDS Thế Giới," dân chúng Đức thắp đèn tưởng niệm các nạn nhân của chứng bệnh bất trị này. Một bản báo cáo vào tuần trước cho biết hiện có tới 39.4 triệu người đang sống với bệnh AIDS trên khắp thế giới.



WEDNESDAY, DECEMBER 1, 2004

THỨ TƯ 1 tháng 12-2004 - NĂM THỦ 26 - SỐ 6934 - 25xu

Online: www.nguoi-viet.com

Đọc Trong Số Này

- Việt Nam (A8): Giày Trung Quốc tung hoành trên thị trường Việt Nam - Thiết hại lút miền Trung Việt Nam gia tăng.
- Diễn Đàn (A10): KBC Hải Ngoại - Ký sự: Ngày trở về.
- Địa Phương (B1): Ông Nguyễn Ngọc Cừ, cựu Tỉnh Đoàn Trưởng Cán Bộ Xây Dựng Nông Thôn Thừa Thiên, cựu tù nhân chính trị, qua đời ở tuổi 76 - Người Việt trên đất Mỹ: Cô Tướng Chinh.
- Thể Thao (B6): Danh thủ Weah ra ứng cử Tổng Thống Liberia (Phi Châu).
- Rao Vặt (C1): Thông tin thương mại, mua bán, quảng cáo.

Gần 2 triệu người miền Trung Việt Nam cần cứu trợ

HÀ NỘI 30-11 (TH).- Gần hai triệu người dân miền Trung Việt Nam từ Quảng Trị đến Quảng Ngãi vừa mất chỗ ở vì lũ lụt vừa mất hết lương thực cần phải cứu trợ khẩn cấp để chống đói, tổng hợp tin tức từ các hãng thông tấn quốc tế và các tin từ trong nước.

Tổng kết chưa đầy đủ nói
Tiếp trang A6

Việt Nam:

Đầu tư ngoại quốc tăng 7.5% trong năm 2004

HÀ NỘI 30-11 (TH).- Công Sản Việt Nam dự trữ gián ngân của nguồn đầu tư trực tiếp từ ngoại quốc năm nay ở Việt Nam có thể lên đến 2.85 tỉ USD, tức gia tăng khoảng 7.5% so với năm 2003, viên chức cao cấp Hà Nội cho hay trong ngày Thứ Hai 29 Tháng Mười Một 2004, nhân có diễn đàn doanh nghiệp trước khi khai diễn cuộc họp của các nhà tài trợ quốc tế.

Tiếp trang A6

Mỹ chính thức đánh thuế trừng phạt với tôm nhập cảng từ Việt Nam, Trung Cộng

WASHINGTON DC 30-11 (TH).- Bất chấp những lời phản đối từ Hà Nội và Bắc Kinh, lễ những sự can thiệp của giới nhập cảng cũng như các dân biểu nghị sĩ ở Quốc Hội, chính phủ Bush trong ngày Thứ Ba 30 Tháng Mười Một 2004 chính thức loan báo đánh thuế quan trừng phạt đối với tôm nhập cảng xuất xứ từ Việt Nam và Trung Cộng mà họ nói là

"bán phá giá" gây thiệt hại cho kỹ nghệ đánh tôm nội địa.

Quyết định chính thức này chỉ hơi khác một chút so với phán quyết của Ủy Ban Thương Mại Quốc Tế của chính phủ hồi Mùa Hè vừa qua. Như vậy, thuế quan trừng phạt sẽ thu thuế hồi tố đối với tôm nhập cảng từ hai nước trên kể từ Tháng Bảy

Tiếp trang A6

Trong kỳ tranh cử tổng thống Mỹ vừa qua, các ứng cử viên không hề tranh luận với nhau về việc ngoại giao với Á châu. Trong bốn năm qua Tổng thống Bush thực sự đã gác Á châu sang một bên để lo chuyện Trung Đông và thế giới Hồi giáo. Việc Á châu được trao cho ngoại trưởng Colin Powell lo, trừ Pakistan là một nước Hồi giáo giáp giới Afghanistan. Vụ bom nguyên tử của Bắc Hàn cũng được phó cho Trung Quốc giàn xếp.

Nhưng trong bốn năm sắp tới, chính phủ Bush không thể đặt việc bang giao với Á châu xuống hàng thứ yếu. Hội nghị các nước ASEAN họp ở Lào vừa qua chính là một biến cố đánh thức các nhà lãnh đạo Mỹ.

Tại hội nghị này, các nước ASEAN đã chính thức hóa

Tiếp trang A6



Các tay thi trượt tuyết Giải Thế Giới 2004 đang phăng phăng, vì vút lướt đi trên bãi Birds of Prey chuẩn bị cho cuộc tranh tài khởi tranh từ ngày mùng 2 Tháng Mười Hai tại Beaver Creek, Colorado.

Một bà già thấp lùn trong một cuộc tập hợp về đêm tại thủ đô Kiev để ủng hộ ứng cử viên tổng thống đối lập Yushchenko. Phe đối lập dự trù sẽ dùng tới "quyền lực của dân chúng" nếu cuộc tranh chấp về bầu cử hiện nay không được giải quyết thỏa đáng.



THỜI SỰ KINH TẾ

Mỹ không thể bỏ quên Á châu

NGÔ NHÂN DUNG

KABUL, Afghanistan - Hàng ngàn binh sĩ Hoa Kỳ đang chuẩn bị một cuộc hành quân lớn nhằm vào loạn quân Taliban để đánh chặn một cuộc công kích mà người ta trông đợi sẽ diễn ra vào Mùa Xuân nhằm phá rối các kế hoạch bầu cử nghị viện của Afghanistan, một viên

tướng Hoa Kỳ nói trong một cuộc phỏng vấn hôm Thứ Ba. Cuộc hành quân sẽ khởi sự trong lúc sắp diễn ra buổi lễ tuyên thệ nhậm chức tổng thống của ông Hamid Karzai vào ngày mùng 07 Tháng Chạp - một biến cố chính nó cũng có thể là một mục tiêu, Thiếu Tướng Oric Olson nói

với AP.

Có thể sẽ xảy ra một cuộc tấn công của dịch vào Mùa Xuân trùng hợp với những cuộc bầu cử nghị viện, Tướng Olson nói tại căn cứ chính của Hoa Kỳ ở Bagram, nằm về phía Bắc Kabul.

Ông nói mục tiêu là siết

Tiếp trang A6



Tập chống bạo động

Tại Basra ở miền Nam, cảnh sát Iraq đang tập luyện phương cách chống bạo động quần chúng. Tình huống tương lai là phe nổi dậy sẽ cố gây ra bất an chỗ này, lộn xộn chỗ đó để làm gián đoạn cuộc bầu cử dự trù diễn ra trên khắp nước Iraq vào ngày 30 Tháng Giêng năm tới.

Ukraine:

Khởi đối lập rút khỏi đàm phán, khủng hoảng gia tăng thêm

KIEV - Phe đối lập trong cuộc bầu cử Ukraine hôm Thứ Ba đã rút khỏi phòng hội và tẩy chay các đàm phán với phe được tuyên bố đắc cử tổng thống, và tuyên bố sẽ

dùng "sức mạnh dân chúng" để khẳng định chiến thắng.

Diễn biến này đã làm vò

Tiếp trang A7

Cho hay hể cảng cao giá thì thêm ế dài

Chính quyền của Tổng Thống Bush vào hôm 30 Tháng Mười Một đã đánh thuế phạt lên tôm nhập cảng từ Việt Nam và Trung Hoa, ý chừng Hoa Kỳ muốn dùng biện pháp này để nâng đỡ cho tôm nội địa đang khốn đốn vì cao giá. Hình trên cho thấy việc chế biến tôm Việt Nam tại một nhà máy ở Cà Mau.

Bộ Trưởng Nội An Tom Ridge từ chức

WASHINGTON - Bộ Trưởng Nội An Tom Ridge, cái tên đã trở thành đồng nghĩa với ám hiệu báo động khủng bố bằng màu, hôm Thứ Ba đã từ chức.

Ông Ridge đã đệ trình đơn từ chức lên Tổng Thống Bush vào sáng Thứ Ba, sau khi tham dự một buổi thuyết trình hàng ngày với các viên chức CIA và FBI về đe dọa khủng bố, nhưng ghi nhận rằng ông sẽ tiếp tục phục vụ cho tới ngày mùng 01 Tháng Hai.

Về tương lai, ông Ridge nói ông dự tính "nâng vãi vấn đề gia đình và cá nhân lên ưu tiên cao hơn," kể cả việc tham dự những trận đấu banh của con trai ông.

Tiếp trang A6

Hoa Kỳ sắp mở lại chương Trình Con Cái HO

WASHINGTON - Bản tin của Ủy Ban Cứu Người Vượt Biển phổ biến hôm 30 Tháng Mười Một cho hay, ngày mùng 06 Tháng Mười Hai tới đây, Hạ Viện Hoa Kỳ sẽ tái nhóm họp để biểu quyết chung cuộc Đạo Luật Ngăn Sách Tổng Hợp trước khi chuyển cho Tổng Thống Bush ký ban hành. Một điều khoản trong đạo luật này sẽ gia hạn việc cứu xét cho các con cái

HO đến ngày 30 Tháng Chín 2005.

Chương trình cứu xét định cư tị nạn cho con cái HO - thường được gọi tắt là Chương Trình McCain, vì Thượng Nghị Sĩ John McCain (Cộng Hòa, Arizona) đưa ra sau khi Bộ Ngoại Giao Hoa Kỳ ngưng không cứu xét cho các trường hợp con cái HO đã tham dự 21 tuổi theo diện

Tiếp trang A7

Periodicals

Gửi Báo Phái Dân Tâm

Số người chết vì bão táp ở Phi lên đến 300 mạng

MANILA - Số người thiệt mạng vì bão táp, đất trượt sụt lở và lũ lụt ở Phi nay đã lên tới gần 340 người với 150 người còn bị mất tích hôm Thứ Ba, khi những cơn mưa bão mới tấp vào vùng này một lần nữa sau trận cuồng phong chết người lướt qua đây hồi tuần qua.

Bộ Trưởng An Sinh Xã Hội Corazon Soliman vừa từ vùng bị bão lụt trở về chiều Thứ Ba sau khi thăm sát bằng phi cơ trên khu vực này, nói rằng có 306 người bị chết 150 người mất tích qua một đêm mưa bão ở tỉnh Quezon, nơi chỉ cách thủ đô Manila 40 dặm về phía Đông.

Văn Phòng Phòng Vệ Dân Sự báo cáo có 19 người bị thiệt mạng trong tỉnh Aurora, 8 người chết trong tỉnh Rizal. Tỉnh Marikina và Carmarines Norte mỗi nơi có một người thiệt mạng. Các giới chức khác cho hay ở tỉnh Bulacan có 3 người chết.

Bà Soliman còn cho các đài truyền hình hay thời tiết xấu và đường sá bị ìm dưới làn nước hoặc đất trượt đã ngăn cản việc nhân viên cứu trợ chuyên phẩm vật đến các vùng đó hoặc cứu người dân còn nằm trên các nóc nhà.

Nhiều nơi trực thăng phải ném phẩm vật cứu trợ xuống nóc nhà vì phi cơ không đáp xuống được.

Người Nam Dương kể lại cuộc tấn công khủng bố trước tòa

JAKARTA - Thân nhân của một số nạn nhân cuộc tấn công bằng bom ở khách sạn Jakarta năm ngoái đã kể lại những hình ảnh hãi hùng trong phiên tòa xử Giáo Sĩ Hồi Giáo Abu Bakar Bashir, là người bị buộc tội đã cầm đầu một nhánh của mạng lưới khủng bố Al Qaeda, tái nhóm vào ngày Thứ Ba.

Họ ở trong nhóm nhân chứng đầu tiên được tòa gọi đến mà qua đó các công tố viên tìm cách minh chứng Bashir đã kích động các vụ tấn công khủng bố trong đó có vụ tấn công bằng bom tại khách sạn J.W. Marriott ở Jakarta năm 2003 giết chết 12 người và những vụ đánh bom các hộp đêm ở Bali năm 2002 khiến 202 người thiệt mạng, phần lớn là khách du lịch nước ngoài.

Bà Sri Lestari mô tả về chồng bà, một nhân viên canh gác khách sạn, bị đau đớn hơn một tuần trước khi qua đời trong bệnh viện vì phồng nặng toàn thân. Bà nói "trong 8 ngày trời bà chứng kiến dùng ống đưa vào miệng chồng và bà không nói được với chồng một lời nào", bà kể lại điều này trước khi bật khóc. Lời khai của bà bị cắt ngắn đi vì chỉ trả lời được các câu hỏi ngắn trong lúc sụt sùi.

Một nhân chứng thứ hai trong phiên xử đã bắt đầu từ Tháng Mười mà còn có thể kéo dài qua năm tới, nói rằng đã mất người anh rể là một tài xế taxi lúc đó đang tìm cách đậu xe trước khách sạn.

"Ông anh tôi đang đậu xe. Đầu của ông văng đi mất không thể kiểm được ở đầu nữa. Chân của ông cũng văng

mất chỉ còn lại cánh tay còn nguyên. Ông Husni cho hay như vậy."

Nhân chứng thứ ba, một dân quân Mã Lai, cho biết đã chạy trốn cảnh sát sang Nam Dương, cho Tòa Án Nam Jakarta biết ông đã được báo tin rằng ông Bashir được nắm quyền lãnh đạo của Jem và là sáng lập viên của Tổ Chức Jemaah Islamiah.

Được hỏi có bao giờ chính ông ta thấy ông Bashir hành động với tư cách người lãnh đạo của tổ chức có liên hệ với Al Qaeda không thì ông Bahri nói "chẳng bao giờ". Ông Bahri là người từng gặp Giáo Sĩ Bashir nhiều lần ở Mã Lai

Lee Roystone viết sách kể lại chuyện tình với TNS John Kerry

BOSTON, Mass. (The Telegraph) - Cuối tháng này, có Lee Roystone, 42 tuổi, từng tự xưng là người tình của Nghị Sĩ John Kerry, sẽ cho ra mắt cuốn tiểu thuyết nửa tự truyện Hedge Fund Mistress (tạm dịch Người Tình Vụng Trộm).

Sách kể về mối tình của Nikki Mathews, tốt nghiệp Đại Học Harvard, với Nghị Sĩ Jim Hoyt, hào hoa phong nhã, người của Đảng Dân Chủ (Bang Massachusetts), giống hình mẫu của John Kerry.

Gần đây, cô Roystone đã gây xi-căng-dan khi mở website kể về mối tình của cô với ông Kerry 14 năm trước.

Vài tháng trước, cô viết xong cuốn sách nhưng chưa xuất bản để chờ cuộc bầu cử Hoa Kỳ ngày 02 Tháng Mười Một kết thúc. Cô nói không muốn làm đổ vỡ tham vọng

và Hồi Quốc nhưng chưa bao giờ gặp ở Nam Dương cũng cho hay theo ông ta Jemaah Islamiah không liên hệ tới khủng bố.

Bahri đã bị kết án tù 3 năm tù vì tham dự các cuộc họp và cũng là người can dự trong các vụ đánh bom ở Bali và khách sạn J.W. Marriott.

Hai nhân chứng khác, cả hai là người Mã Lai, nhìn nhận họ can dự trong Tổ Chức Jemaah Islamiah và biết tổ chức này muốn thành lập một xứ Hồi Giáo trong vùng Đông Nam Á nhưng không có ai nói họ đích thân chứng kiến Bashir cầm đầu nhóm này.

Nhật, Ấn Độ ve vãn các xứ Đông Nam Á để chống sức mạnh của Trung Quốc

VIENTIANE - Hôm Thứ Ba, Nhật Bản và Ấn Độ đã ve vãn giới lãnh đạo các xứ vùng Đông Nam Á sau khi Trung Quốc ký kết với ASEAN một hiệp ước nhằm kiến tạo một thị trường tự do rộng lớn trên 2 triệu người vào năm 2015.

Nhưng các xứ hội viên ASEAN không tổ tiên bộ nào trong việc giải quyết cuộc khủng hoảng nhiều điều kiện chính trị đối với xứ hội viên Miến Điện, chế độ quân phiệt cầm quyền đã giam giữ nhân vật được Giải Nobel Hòa Bình đang lâm ở ế thanh danh của cựu lạc bộ 10 hội viên Đông Nam Á này.

Các giới chức ASEAN và Nhật Bản cho hay rằng những cuộc thương lượng cắt giảm thuế quan trong vùng mậu dịch giữa họ với nhau có thể khởi sự sau đó và có thể kết thúc trong vòng 2 năm. Giới chức Nhật Bản cho báo giới biết rằng họ sẽ gia tăng tốc độ các cuộc thương thảo.

ASEAN và Trung Quốc tiến tới việc bãi bỏ các hàng rào thuế quan vào năm 2010 và thỏa hiệp với Nhật Bản, xứ đã gửi Thủ Tướng Nhật Bản Junichiro Koizumi đến Vientiane, vào năm 2012.

Thủ Tướng Ấn Độ Mahomah Singh, khách của cuộc Hội Nghị Thường Niên ASEAN, cũng có kế hoạch kiến tạo khu vực thị trường tự do riêng của họ vào năm 2016.

Phát ngôn viên Sarna của Bộ Ngoại Giao Ấn Độ cho biết Ấn Độ là xứ mà mức tăng trưởng kinh tế đã tăng từ 6% đến 7% trong nhiều năm qua, là điều các xứ ASEAN quan tâm.

Vào lúc có một số thỏa hiệp được ký kết nhằm đuổi kịp mức tiến của nền kinh tế phát triển của Trung Quốc, Nam Hàn, xứ sau cùng của ba xứ khách vùng Đông Á ở Hội Nghị Thường Niên ASEAN cũng đề ra một kế hoạch hành động. Hán Thành, xứ đã tiến rất gần một thỏa hiệp tiểu thị trường tự do với Tân Gia Ba vào hôm Thứ Hai, đã cho hay các cuộc thảo luận nhằm giảm mức thuế mậu dịch với các xứ láng giềng miền Nam sẽ được diễn ra đầu năm tới.

Và để cho Nhật Bản không qua mặt, những cuộc thương nghị với Nam Hàn cũng chỉ mất hai năm. Bản tuyên bố của xứ này cho hay như trên.

NGƯỜI VIỆT

Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam Cali.

ACE DENTAL MỞ CỬA 7 NGÀY

*** CẤY RĂNG: COMPLETE IMPLANT & CROWN TỪ \$1,995**
*** FREE POWER BLEACHING - TẮY TRẮNG RĂNG 1 GIỜ**
(Trị giá \$500) CHO QUÝ VỊ CÓ BẢO HIỂM

RICHARD HOANG - DDS - UCLA
KATHY LÊ DDS - UCSF
BAO NGUYEN - DDS - UCLA
DAVID NGUYEN - DDS - NORTHWESTERN

• Văn phòng sạch sẽ, dụng cụ tối tân.
 • Sát trùng tinh vi để tránh truyền nhiễm.
 NHẬN BẢO HIỂM, BMD, MEDICAL VÀ HEALTHY FAMILIES
 CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP NHẸ NHÀNG, KHÔNG TIỀN LỢI

PORCELAIN CROWN \$325 Reg. \$750	VENEER \$425 Reg. \$900	TẮY TRẮNG RĂNG 1 GIỜ \$225 Reg. \$500	HÀM RĂNG GIÁ \$400 Reg. \$1000	NỔ RĂNG ĐƠN GIẢN \$45 Reg. \$135	ROOT CANAL \$250 Reg. \$600
---	--------------------------------------	--	---	---	--

714. 754-1888
 2502 S. Bristol Street, Santa Ana
 (góc Bristol & Warner đối diện Circuit City)

714. 282-2525
 2291 N. Tustin Street, Orange
 (DSTI đối diện Orange Mall)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates

Hình Luật
 (Tất cả tội đại hình và tiểu hình)

Luật Khai Phá Sản
 (Chapter 7, 11 or 13)

(trong khu Phát Tài)
 14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
 (714)799-7714

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Trên 25 năm kinh nghiệm

Criminal Law

Bankruptcy

Richard Paul
 Attorney At Law

DAY KÈM / LUYỆN THI SAT

MATH - ENGLISH - PHYSICS - BIOLOGY - CHEMISTRY

(714)539-8170 TRUNG TÂM GIÁO DỤC LITTLE SAIGON
 10181 Westminster Ave., #212 (Trên lối khu BỎ 7 MÓN ÁNH HỒNG)

DAY KÈM RIÊNG TỪNG MÔN

Giúp các em tiến bộ trong thời gian ngắn:
 Đọc, viết, văn phạm & toán.

ENGLISH: Reading comprehension, Phonics Grammar, Essay writing
 MATH: Elementary, Algebra I, II, Geometry, Trigonometry, Pre Calculus, Calculus, Physics, Chemistry

DAY KÈM HOMEWORK

Đào tạo các em vào GATE PROGRAM
 Lớp: 1-12
 từ Thứ Hai - Thứ Năm
 * Từ 3:30pm - 6:30pm
 * Day hoàn tất homework
 * Day thêm Toán + Anh Văn

LUYỆN THI SAT

CHƯƠNG TRÌNH THI MỖI 2005
 Lớp mới ngày 04/12/04
 Thứ Bảy: Từ 9:30am - 6:00pm
 Day theo tài liệu thi mới nhất
 BẢO ĐẢM KẾT QUẢ CAO
 Giúp chọn câu trả lời đúng & nhanh
 NÂNG CAO ĐIỂM THI
 VERBAL - WRITING - MATH

Sửa Bad Credit • Xóa Nợ • We Fix Credit

Bad Credit **100% Money Back Guarantee**

Trên 25 năm kinh nghiệm

- Sửa Tín Dụng! (Trả tiền trễ, Bị đòi nợ, Xóa nợ)
- Có dịch vụ giúp xóa tên trong Chexsystems!
- Dịch vụ giúp thương lượng trả nợ!
- Luật Thương Mại (Thành lập Công Ty: INC, LLC, LLP)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates
 14082 Magnolia #212, Westminster, CA 92683
 (trong khu Phát Tài)

Xin gọi: **Anthony Dương**
 (714) 799-7714

Richard Paul
 Attorney At Law

ELITE INSURANCE

AUTO BROKERAGE

NƠI TIN CẬY NHẤT ĐỂ BẠN MUA BẢO HIỂM:
BẢO HIỂM GIÁ RẺ NHẤT CALI

INSTANT ONLINE QUOTE: www.ELITEAUTOINSURANCE.COM

9061 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683 Tel: 714-899-7899

Lic # 0C01304

Bảo Hiểm Xe

Mở cửa 7 ngày
 9AM - 8 PM

Bảo Hiểm Nhà

BlueCross of California
 Bảo Hiểm Sức Khỏe, Nhân Thọ

Bảo Hiểm Thương Mại Worker Comp

TIN VUI
 Nhiều hãng Bảo Hiểm do Elite đại diện đã Giảm Giá rất nhiều.
 Xin gọi ngay.
 Tham khảo Miễn Phí

Nokia 6260 lowest price in stock

Xả lại điện thoại cũ trả lại \$300

\$49.99 850 mins anytime
 FREE mobile to mobile
 FREE night and weekend
 FREE 2 Motorola V300
 FREE long distance and roaming

\$29.99 For 600 Minute
 Free ban đêm & cuối tuần
 Free phone

\$39.99 For 1,000 mins anytime
 FREE Motorola V600 and FREE bluetooth

FREE bluetooth headset

FREE For 2 lines **FREE GIFT**

Nokia 7260, Nokia 6670, Samsung P730, Motorola E680, Motorola A780, Nokia 7610, Nokia 6230

Free samsung D415 and \$200 cash back

Free Nokia 7260

CT Wireless

10161 Bolsa Ave., B102, Westminster, CA 92683
 (Góc Brookhurst và Bolsa, gần Lily Bakery, cạnh chợ Saigon Mới [cũ])
(714) 531-9380

Lucky Touch™ Nail Products
Hân hoan chào đón quý khách California.

LUCKY TOUCH ENT.LLC Suite 111
 4849 Buford Highway, Doraville, GA 30340
 (770) 457-5667

LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY
 15041 Moran St., Westminister, CA 92683
 (714) 899-1110
 www.Luckytouchenterprize.net

LUCKY TOUCH NAIL SUPPLY
 1102 West Argyle, Chicago, IL 60640
 (773) 275-8091

Gọi LỘC TRẦN 773-895-7173

Training
 Đặc biệt có làm móng bột cho những thợ mới ra trường, sau 4 tuần thực tập bảo đảm sẽ biết làm!!
(714) 899-1110

***Ghế Spa: \$1499 up • Bột: \$25 / Ion • Mix Powder: \$14.99/Lb • Liquid \$25 / Gal.** Cần nhiều đại lý trên toàn nước Mỹ

BÁC SĨ NHA KHOA
NGUYỄN TẤN SĨ
 FELLOWSHIP AMERICAN ENDODONTIC SOCIETY
 MEMBER OF:

- American Dental Association
- American Straight Wire Orthodontic Association
- The Western Society of Periodontics
- American of Endodontic Society
- Academy of General Dentistry

CHUYÊN:

- Lấy gân máu (Endodontic)
- Giải phẫu và chữa trị các bệnh Về Nướu Răng (Periodontology)
- Chữa Răng trẻ em, người lớn.
- Nha Khoa Thẩm Mỹ. Tái tạo men Răng. Làm khít răng thưa.
- Răng giả. Răng cửa các loại, Cầu Răng.
- Niềng Răng: Răng Khénh, Hồ, V.V...
- Giải phẫu Nha Khoa...

9211 Bolsa Ave., # 210,
 Westminister, CA 92683 (trong khu chợ 99)
Phone: (714) 893-1010

NEWTON International College
 Dental Lab Tech / ESL / Computer

Chúng tôi có thể giúp đổi từ dạng Tourist Visa (B1, B2, J1...) sang Student Visa (F1)

1- KHÓA DENTAL LAB TECH GỒM:

- Crown & Bridge. Wax & Metal Finish. Dental Ceramics.
- Newton International College được 40 Dental Lab toàn quốc khen ngợi.
- Giờ học thuận tiện (sáng, chiều, tối).
- Lớp Anh ngữ MIỄN PHÍ
- Giới thiệu việc làm sau khóa học.
- Giúp học viên mượn tiền nếu hội đủ điều kiện.

2- KHÓA COMPUTER TECH GỒM:

- Office Application, Web Development, Networking.

3- KHÓA HỌC SING NGỮ ESL:

- Trường có cấp Sevis I-20 (F 1, M 1) cho du học sinh muốn học Dental/English/Computer.
- Nhận học viên chuyển từ trường khác sang ở Mỹ (ESL, TOEFL, Dental Lab).

4- KHÓA HUẤN LUYỆN THI TOEFL:

- Luyện thi TOEFL cấp tốc.
- Thi trắc nghiệm TOEFL mỗi tháng.
- Điểm thi TOEFL hợp lệ vào cao đẳng, Đại học.

Main Campus: GARDEN GROVE (714) 530-9288
 8762 Garden Grove Blvd. #102, Garden Grove, CA 92844
 Giữa Magnolia & Newland

LOS ANGELES (231) 380-7899
 2975 Wilshire Blvd. #200, Los Angeles, CA 90010
 Wilshire & Virgil

(714) 893-1539
(714) 623-0089

Carpet & Tile, Woodfloor

7888 Westminister Blvd., Westminister, CA 92683

Chuyên bán thảm, gạch bông đủ loại cho tư gia và văn phòng

Gạch bông 99¢/SQ/gạch up \$2.99 Yard/Commercial up

Show room hàng mới về 2004 đủ một hàng chọn lựa.

ĐINH GIÁ MIỄN PHÍ
 Chú ý: Tiệm chúng tôi có bán si và lễ thẻ điện thoại gọi về Việt Nam

THÀNH THẬT - UY TÍN - DUNG HỢN

NHA SĨ THÍCH RỬA RĂNG

VINH H. PHAM, DDS, Inc.
 General, Children/Adults Orthodontics, Mini Implants

CHỤP + KHÁM + CLEAN = \$20 Nếu ít đá với

- Chỉnh răng mọc lệch lạc, nhất là cho trẻ em mà không nhất thiết phải niềng răng để tránh sau này bị hô hoặc móm.
- Làm răng giả thẩm mỹ cho quý vị cao niên, nhất là hàm dưới bám chặt, để ăn uống thoải mái.
- Có tẩy răng.
- Bọc răng bằng sứ không có viền đen của kim loại trên nướu răng.
- Nhổ răng cấm

Tel: 714. 979-0105
 Office Hrs: Mon-Fri: 9am - 7pm
 Sat: 9am - 4pm * Sun: By Appointment

11160 Warner # 105, Fountain Valley, CA 92708

Phục Vụ Chu Đáo • Tận Tâm • Hiệu Quả

\$539,900 2bd/2bth
 Irvine - Charming Single Family home. New hardwood floor, spacious kitchen, plush neutral carpet. Excellent community.

\$742,500 4bd/2.5bth
 Tustin Ranch - Bright & open floor plan, 2,100 sq. ft. (appx) Quiet neighborhood, great schools, walk to pool & park.

Cần Mua hoặc Bán nhà Lily sẽ giúp Quý Vị hài lòng với giá cả tốt nhất

BLUE PACIFIC PROPERTY
LILY PHAM
 (714) 943 - 1123
 230 Commerce # 150, Irvine, CA
 lpham@bluepacificproperty.com

American Container Line

CÔNG TY VẬN CHUYỂN QUỐC TẾ HÀNG KHÔNG VÀ HÀNG HẢI

- * Nhận chuyển hàng về Việt Nam .80 cent / Lb
- * Nhận chuyển máy móc / xe cơ giới về Việt Nam.
- * Nhận chuyển quà mang tận nhà miễn thuế.

vào trang Web **www.aclbuy.com**

- * Nhận làm thuế Hải quan nhập hàng vào Mỹ.

Địa chỉ: 14862 Moran Street, Westminister, CA 92683
 Tel: 714-893-5666 * Fax: 714-893-5262 * Toll Free: 1-800-606-8100
www.americancontainerline.com

DƯƠNG MINH TÂM
 Advance Financial * Mortgage & Real Estate
 9081 Bolsa Avenue, Suite 201, Westminister, CA 92683
 Tel: 714-719-6004

MUA BÁN NHÀ CỬA - VAY TIỀN UP TO 100% REFINANCE - RESIDENTIAL INCOME PROPERTY - CONSTRUCTION - COMMERCIAL - LAND

BẢO ĐẢM APPROVAL		Conforming	ARM*
Bankruptcy OK	No pay stub OK	30 yrs 15 yrs	Start Rate
Fore closure OK	No W2 OK	5.50% 5.00%	1.95%
Bad Credit OK	No Tax OK	* Rates subject to change without notice. * Biweekly Available.	

THÀNH TÍN, CHUYÊN NGHIỆP, TẬN TÂM, KÍN ĐÁO Tel: 714-719-6004

ABC-Wireless
 9020 Bolsa Ave., Westminister, CA 92683
 (corner of Bolsa and Magnolia, Next to East West bank, U-Sing Along cũ)
 Tel: 714-893-1400

Mọi thắc mắc xin quý khách vui lòng đến tiệm.

\$29.99 Cho 1 đường dây được 600 phút ban ngày Free ban đêm và cuối tuần Free Gift, Free long distance Free phone + accessories Free mở account gọi về VN 354

\$39.99 For 1,000 mins anytime FREE Motorola V600 and FREE bluetooth

Free Phone + Cash back Motorola V400, V600, V690, V878 Samsung D415, E715, E600 Iano 89, 90, 98, 55 cho 1 đường line

\$39.99 Trả lại \$300 tiền mặt nếu giữ lại phone cũ với chương trình \$39.99

FAMILY TALK Cho 2 đường dây được 800 phút ban ngày - Roll-over Free ban đêm và cuối tuần Free Mobile to Mobile Free long distance, roaming Free 2 camera phone + accessories Thêm một đường line chỉ \$9.99

Nokia 6260 lowest price in stock

Special deal! Motorola A780 Lowest price in stock

DENTAL IMPLANT CENTER **TRẦN LƯU KỲ PHÁT, DMD**

Dental Specialist Group

*** HARRY HARAJAND, DDS., MD.**
 Tốt nghiệp UCLA - Chuyên khoa Oral Maxillary Surgery và Implant.

*** RICHARD SIMJEE, DDS.**
 Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Nướu Răng và Implant.

*** GARY SANNERS, DDS.**
 Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Chỉnh Hàm.

*** DIANE TRẦN, DDS.**
 Tốt nghiệp UCLA - Nha khoa Tổng Quát người lớn và trẻ em.
 Nha khoa Thẩm Mỹ.

13309 Brookhurst St. Garden Grove Ca 92843
 (góc Brookhurst và Trask, bên cạnh Nhà Hàng Đại Hàn)

14411 Brookhurst St. # B Garden Grove Ca 92843
 (góc Brookhurst và Hazard)

714. 537-3769

Garden Grove Trask Brookhurst Westminister

Bolsa Ave. Brookhurst St. Hazard Ave. Westminister Blvd.

Gia Đình Cùng Đọc

GIỚI THIỆU:
Mỗi ngày Người Việt đang một câu chuyện song song với nhất báo The Los Angeles Times, trung tâm của báo xuất bản cùng ngày, với sự thỏa thuận của tờ báo, tác giả và họa sĩ. Chúng tôi để nghỉ cho mẹ, ông bà người Việt cùng đọc với các em, khuyến khích các em học thêm tiếng mẹ đẻ.

Lừa Tai Dài và Gà Tây Nâu

MILLIE GAMER GREY
Đặc biệt cho báo Times

Phần 3
Tiếp theo kỳ trước: Người chủ nông đã phạt Tai Dài vì tội lại bỏ chạy.

Sau khi những túi ngũ cốc được chất xuống, người chủ bắt đầu nói chuyện với người lái buôn. Ông ta quên cột lừa vào cột. Tai Dài bèn chuồn đi ngay. Lừa ta phi nước đại đến cánh đồng và tìm thấy cỏ bẻ dưới một gốc cây.

"Mi không trở lại mấy ngày rồi." Nước mắt dâng đầy đôi mắt em. "Ta thiết nhớ mi lắm."

"Hee haw," lừa bều bè. Nó quỳ xuống cạnh chiếc xe lừa và cỏ bẻ leo lên lưng lừa. Em ôm lấy cổ lừa. "Ta yêu mi lắm lừa ơi."

"Hee haw." Tôi cũng yêu cô lắm, Tai Dài nghĩ thầm.

Một người đàn ông cao lớn cười ngửa xuyên cánh đồng đến chỗ lừa và cỏ bẻ ngồi. "Đây là con lừa đã cứu con hai lần đó à."

"Cám ơn mi đã giúp con gái của ta nhé." Người đàn ông xoa mũi của lừa. Tay ông chắt thật đầy dàng và giọng ông thật tử tế. "Để ta đi lấy cho mi một xô lúa mạch lớn nhé."

Một xô lúa mạch cơ à? "Hee haw," Tai Dài kêu lên.

"Minh nuôi nó được không Ba?"

Ba em lắc đầu. "Không được, con gái à. Chắc chắn chủ của nó là một trong những người nông dân sống quanh đây."

"Ồi." Nước mắt chảy dài trên má cô bé. Tối hôm đó, người nông dân đe dọa Tai

Dài. "Nếu mi còn bỏ đi nữa, ta sẽ đánh mi hay bán mi cho tên hàng thịt cho xem." Ông ta lăm lăm bỏ đi.

Tai Dài cúi đầu. "Ồi thôi, giờ thì mình bị phiền phức rồi. Mình làm được gì đây?"

Gà Tây Nâu bắt được một con ong trong mớ. Nó gặm con ong rồi nói, "Cậu có hai lựa chọn. Một là ngoan ngoãn không quậy nữa hai là đi tìm một mái nhà mới đi."

"Mái nhà mới? Làm sao tìm được mái nhà mới?"

Gà Tây rừ lông. "Thì cậu nghĩ ra đi."

Tai Dài không ngủ đêm hôm đó.

Sáng hôm sau, người nông dân chất đồ lên chiếc xe. "Ta sẽ bán nông trại này, con lừa và mấy con gà tây đi," ông ta lầu lầu. "Ta sẽ về ở với người anh họ." Ông ta đóng một cái bảng "Bán Trại" trên hàng rào.

Gà tây mổ vào cái bảng. "Quá! Chúng ta có thể bị lọt vào tay một ông chủ tệ hơn ông chủ bây giờ đây."

"Chúng ta làm gì được đây?" Tai Dài hỏi.

Gà tây rừ lông.

Tối hôm đó, Tai Dài suy nghĩ trong lúc đi ngang qua tấm bảng "Bán Trại." Nó nghĩ ra được một cách. Không biết có thành công không đây.

Thứ Năm: Tai Dài sẽ gặp phiền phức gì kế tiếp?



"Hee haw." I love you too, Long Ears thought.

"Daddy. Daddy." The girl waved to her father.

A tall man rode his horse across the field toward them.

"This is the donkey that saved me twice."

"Thank you for helping my daughter." The man rubbed the donkey's nose.

His touch was gentle and his voice so kind. "I'll get you a big bucket of oats."

A whole bucket of oats? "Hee haw," Long Ears said.

"Can I keep him, Daddy?"

Her father shook his head. "No, child. He must belong to one of the farmers around here."

"Oh." Tears flowed down her cheeks.

Long Ears and Brown Hen

BY MILLIE GAMER GREY
Special to The Times

Part 3
The story so far: The farmer has punished Long Ears for running off again.

After the bags of grain were unloaded, the farmer started talking to a merchant. He forgot to tie the donkey to the post. Long Ears slipped away. He galloped to the farm to find the girl in a chair under a tree.

"You didn't come back for days and days." Tears filled her eyes. "I missed you."

"Hee haw," brayed the donkey. He knelt next to the chair and the girl pulled herself on to his back.

She hugged his neck. "I love you, donkey."

That evening the farmer warned Long Ears. "If you run off again, I'll whip you or sell you to the butcher." Mumbling, he stamped off.

Long Ears bowed his head. "Oh, oh, now I'm in real trouble. What can I do?"

Brown Hen caught a beetle in her beak. She nibbled on it, then said, "You have two choices. Behave and do nothing or find a new home."

"A new home? How would I do that?"

The hen ruffled her feathers. "Figure it out."

Long Ears did not sleep that night.

The next morning, the farmer loaded the cart. "I'm going to sell this farm, the donkey and hens," he grumbled. "I'll live with my cousin." He nailed a FOR SALE sign on the fence.

The hen pecked at the sign. "Squawk! We could get an even meaner master than the one we have now."

"What can we do?" Long Ears asked.

The hen ruffled her feathers.

That evening Long Ears was still thinking as he passed the FOR SALE sign. He had an idea. Would it work?

Thursday: What kind of trouble will Long Ears get into next?

Truyện này đăng trên trang web báo Times tại địa chỉ www.latimes.com/kids.

This story is on The Times' website at latimes.com/kids.

TỔ HỢP LUẬT SƯ

BILL TUÂN TRẦN, Esq.

DIVORCE

Child Custody • Child Support • Alimony
Restraining Orders • Modifications
Property Settlements • Pre-Nuptial Agreements

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUÂN TRẦN**
(714) 992-4999

ACCIDENT

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUÂN TRẦN**
(714) 992-4999

Xin Quý Vị gọi:
LUẬT SƯ BILL TUÂN TRẦN
(Tham khảo miễn phí)

(714) 992-4999

10161 Bolsa Ave., # 202A
Westminster, CA 92683
(trong khu Lily's Bakery)

CRIMINAL

Xin gọi ngay
Luật Sư **BILL TUÂN TRẦN**
(714) 992-4999

Học một nghề tự do không bị ràng buộc giờ giấc hay laid-off

HỌC ĐỊA ỐC

- Do chính **Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt**, trên 20 năm kinh nghiệm giảng dạy các môn địa ốc cao cấp tại các Đại Học Hoa Kỳ (Advance R.E. Courses). Và đã đào tạo nhiều chuyên viên địa ốc thành công trong cộng đồng Việt Nam.
- Học các phương thức đầu tư, tài trợ địa ốc, thủ tục mua bán bất động sản, Escrow - Appraisal...
- Chương trình học giảng bằng song ngữ Anh - Việt để hiểu cho mọi trình độ. Do chính **Giáo Sư Nguyễn Tiến Đạt** giảng dạy.
- Tốt nghiệp được cấp chứng chỉ tương đương với 3 tín chỉ đại học (3 units) để thi lấy bằng địa ốc.

CHỈ HỌC 8 CHỦ NHẬT

CÓ CÁC LỚP BROKER LICENSE RENEW / HÀM THỤ
Có Chương Trình Hoàn Trả Học Phí 100%
- Giảm Học Phí Cho Quý Vị Diện H.O.

GIỜ LÀM VIỆC:
Mon - Fri: 1PM - 5PM
Sat - Sun: 9:30AM - 3PM

1 LỚP ĐÀO TẠO LOAN OFFICER và Giới Thiệu Chỗ Làm. Kiếm Tiền Ngay.

Ghi tên, hỏi chi tiết:

714-775-1909 / 626-282-2244

15751 Brookhurst St., # 230 trên lầu, Westminster, CA 92683
(giữa MC Fadden và Edinger)

MortgageClose.com

We Make Mortgage As Easy As 123

Xin thông báo:

Chúng tôi vừa mở văn phòng về địa chỉ:
1855 W. Katella Ave., Ste. 200, Orange, CA 92667

Nhân dịp khai trương
Chúng tôi có chương trình

1.10%*

Mượn \$300,000
Chỉ Trả \$978.76/Tháng

CHÚNG TÔI CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHO:

- Bankruptcy
- Judgements
- Collections
- 100% trên trị giá căn nhà

Low FICO (500 - 620)

Đặc biệt cho quý vị mua nhà ở các tiểu bang: Texas, Arizona, Nevada

NATIONWIDE DIRECT LENDER*

*****KHÔNG QUA TRUNG GIAN*****

Mượn tiền với phí tổn nhẹ nhất:

VĂN PHÒNG KHÁC	1%-\$3,000	MORTGAGECLOSE.COM
-Origination	350	Free
-Appraisal	50	Free
-Credit Report	395	Free
-Funding Fee	495	Free
-Processing Fee	295	Free
-Administration Fee	999	\$999

Quý vị sẽ tiết kiệm được \$4,585.00

Xin liên lạc:
Joe Lam-CEO
www.MortgageClose.com

Cell Phone: (714) 450-0880
Office: (714) 453-0220 Ext. 206
Toll Free: (866) 267-7691 Ext. 206
Fax: (714) 453-0219

*MortgageClose.com is licensed CFL by the CA Dept. of Corporation. Please see our website for additional licensing information. Payment above is based on initial rate of 1.10% APR 4.42%, Lifetime adjustment cap of 8.75%. Please call to request full program disclosure. Rate and fees subject to change without notice. Loan requires 660 FICO score and 80% LTV.

Bộ Trưởng Nội An Tom Ridge từ chức

Tiếp trang A6

Ông đã sáu lần đưa ra "báo động màu cam" trên toàn quốc khi chính phủ tăng cường an ninh vì lo ngại một cuộc tấn công có thể sắp xảy ra. Trong thời gian ông giữ trách vụ, đã không xảy ra một vụ tấn công nào trên toàn quốc Hoa Kỳ.

Tuy nhiên, ông Ridge nói ông tin rằng một cuộc tấn công của hệ thống khủng bố Al-Qaeda đã bị ngăn chặn trong thời kỳ Tháng Chạp và Tháng Giêng, khi các tin tình báo cho rằng bọn khủng bố có thể nhắm vào các chuyến bay quốc tế để tấn công Hoa Kỳ. Các danh sách hành khách đã được rà soát và nhiều chuyến bay đã bị hủy bỏ.

Ông Ridge đã bác bỏ những lời cáo buộc rằng những cảnh cáo khủng bố được đưa ra nhằm yểm trợ cho ông Bush. Tuy nhiên, những người biết ông nói sự trung thành của ông đối với Tổng Thống Bush luôn luôn là một yếu tố cần xét tới. (n.n.)

Ukraine: Khối đối lập rút khỏi...

Tiếp trang A1

tan mỗi hy vọng lạc quan của tổng thống mãn nhiệm Leonid Kuchma, là người luôn luôn mong tìm được sự hòa giải sau cuộc bầu cử đầy dị nghị vừa qua. Kết quả chính thức công nhận đương kim

Thủ Tướng Viktor Yanukovich đặc cử, nhưng ứng viên đối lập Viktor Yushchenko và các ứng cử viên của ông tố cáo cuộc bầu cử đầy gian lận, không phản ánh đúng ý muốn cử tri.

Trong lúc khủng hoảng gia tăng, các thương thuyết gia hàng đầu của Liên Hiệp Âu Châu, Ba Lan, Lithuania và Nga đã sẵn sàng bay đến làm trung gian hòa giải.

Lãnh đạo khối đối lập -

ông Taras Stetskyv, phát biểu, "Chính quyền, bao gồm Tổng Thống Kuchma và ông Yanukovich, đã dùng đàm phán để lường gạt. Vì thế, Ủy Ban Cứu Nước (Committee for National Salvation) đã quyết định rút khỏi hội nghị. Chúng tôi không nói chuyện với chính quyền nữa. Và chúng tôi sẽ chỉ nói chuyện với họ từ vị thế quyền lực dân chúng."

Trước đó, nhiều người biểu tình trên đường phố đã ào đến trụ sở Quốc Hội sau khi các dân biểu không thông qua nghị quyết giải nhiệm Thủ Tướng Yanukovich và chính phủ của ông.

Vị Chủ Tịch Quốc Hội đã kêu gọi dân chúng dừng ào vào trụ sở, và hứa sẽ có quyết định vào hôm Thứ Tư mùng 01 Tháng Mười Hai.

Tình trạng đối đầu này có thể làm tan vỡ Ukraine, một đất nước mới trải qua 13 năm độc lập nằm giữa khối Liên Hiệp Âu Châu đang bành trướng và chủ nhân lâu đời của họ là Nga.

Tổng Thống Kuchma, sau 10 năm cai trị với một chính quyền đầy tham nhũng và thành tích quản trị kinh tế yếu kém, hôm Thứ Ba cho biết ông sẽ chiều theo áp lực dân chúng nội địa cũng như ngoại quốc nhằm tổ chức lại cuộc bầu cử.

Tuy nhiên không rõ ông có chấp thuận yêu cầu của khối đối lập là để ứng cử viên Yushchenko được tranh cử với ông Yanukovich trong vòng 2 mà thôi, hay sẽ buộc phải bầu cử lại từ vòng 1.

Hàng ngàn người biểu tình ủng hộ ông Yushchenko đòi hỏi phải đảo ngược kết quả bầu cử hôm 21 Tháng Mười Một. Người dân ở miền Đông Ukraine, vốn là căn cứ địa của ông Yanukovich, thì không chịu như vậy, họ đã đứng lên đòi "tự trị", bước đầu dẫn tới ly khai.

Mặc dầu là người đặc cử, nhưng uy tín chính trị của ông Yanukovich đã sa sút khá nhiều kể từ khi vụ lộn xộn xảy ra. Ông không thể

biện minh được trước những lời tố cáo gian lận bầu cử. Nếu bầu lại, có nhiều khả năng Tổng Thống Kuchma sẽ không còn ủng hộ ông nữa. (D.P.)

Hoa Kỳ sắp mở lại chương Trình Con Cái HO

Tiếp trang A1

tị nạn phụ thuộc để đi theo cha mẹ. Tu Chính Án McCain cho phép định cư các trường hợp con cái này nhưng chỉ xét cho các hồ sơ bị từ chối sau ngày mùng 01 Tháng Tư 1995. Tu Chính Án McCain hết hiệu lực năm 1997.

Cũng năm đó, Ủy Ban Cứu Người Vượt Biển vận động Dân Biểu Christopher Smith (Cộng Hòa, New Jersey) gia hạn Tu Chính Án McCain thêm hai năm và xóa bỏ mốc điểm 01 Tháng Tư 1995.

Sau đó Ủy Ban Cứu Người Vượt Biển bắt đầu nhận được đơn yêu cầu giúp đỡ của nhiều trường hợp con cái bị từ chối không vì trên 21 tuổi mà vì không cùng họ khẩu với chủ đơn (tức người từ chối tạo). Năm 1999, Ủy Ban Cứu Người Vượt Biển vận động Dân Biểu Smith lần nữa gia hạn Tu Chính Án McCain thêm hai năm và nói rộng để xét cho các trường hợp con cái bị từ chối vì không cùng họ khẩu.

Khi áp dụng điều luật mới của Dân Biểu Smith, Ủy Ban Cứu Người Vượt Biển lại khám phá ra số hồ sơ trước đây dù có tên trong hồ sơ nhưng đã không được phỏng vấn vì lý do ở xa không về kịp, vì đang ở trại tị nạn, hay vì bị chặn lại bởi giới chức Việt Nam. Các giới chức phỏng vấn Hoa Kỳ cho rằng những người này chưa bao giờ được phỏng vấn và do đó Hoa Kỳ không việc gì phải tái xét theo Tu Chính Án McCain.

Không những vậy, các hồ sơ bị từ chối vì quan hệ cha con bị nghi ngờ cũng không

được giải quyết. Một ít hồ sơ dù đủ điều kiện nhưng vẫn bị loại trừ vì chủ đơn đã qua đời ở Hoa Kỳ.

Qua năm 2001, Ủy Ban Cứu Người Vượt Biển đã làm việc với Dân Biểu Tom Davis (Cộng Hòa, Virginia) để lần nữa gia hạn Tu Chính Án McCain và nói rộng thêm để giải quyết cho các trường hợp kể trên. Điều luật mới, với nhiều sửa đổi, được mệnh danh là Tu Chính Án Davis, đã giúp giải quyết cho hàng trăm hồ sơ trước đây bị loại trừ. Có Đinh Thúy Uyên, lúc ấy là phụ tá lập pháp của Dân Biểu Davis, đã đóng góp nhiều công sức trong việc soạn thảo ngôn ngữ của điều luật và thúc đẩy cho việc thông qua Tu Chính Án Davis.

Tu Chính Án Davis hết hạn ngày 30 Tháng Chín 2003 với nhiều trăm hồ sơ đã lên danh sách nhưng không được giải quyết.

Từ đầu năm 2003, Ủy Ban Cứu Người Vượt Biển lại vận động Dân Biểu Davis gia hạn thêm hai năm cho Tu Chính Án của chính ông ta. Tuy nhiên trong tình hình sau ngày khủng bố 9/11, các chương trình tị nạn bị đình trệ và nỗ lực của Dân Biểu Davis không được sự hưởng ứng mạnh mẽ tại Quốc Hội Hoa Kỳ.

Vì lý do đó, mãi đến nay, điều luật của Dân Biểu Davis đưa ra mới được thông qua như là một điều khoản của Đạo Luật Ngân Sách Tổng Hợp. Tuy nhiên đạo luật này chưa được ban hành vì một điều khoản về thuế khóa có tính cách mẫu thuẫn được Thượng Viện rút ra vào phút chót và cần có sự đồng thuận của Hạ Viện. Ngày mùng 06 Tháng Mười Hai tới đây, Hạ Viện sẽ quay lại làm việc để giải quyết vấn đề kỹ thuật này.

Chúng tôi hy vọng rằng liên sau đó Tổng Thống Hoa Kỳ sẽ ký ban hành Đạo Luật Ngân Sách Tổng Hợp, trong đó có điều khoản gia hạn Tu Chính Án Davis. Lúc ấy hàng trăm hồ sơ con cái HO còn tồn đọng ở Việt Nam sẽ bắt đầu được giải quyết. (D.P.)

Hành quân tảo thanh phiến quân khắp nơi ở Iraq trong khi bom xe tiếp tục sát hại thường dân

BAGHDAD, Iraq - Hôm 30 Tháng Mười Một, một cuộc tấn công bằng bom xe tự tử đánh vào một toán quân tuần tiễu đã sát hại bảy thường dân Iraq tại thành phố Baiji ở phía Bắc Iraq, một phát ngôn viên quân sự cho hay như thế.

Vụ nổ cũng làm bị thương 19 người khác, kể cả hai binh sĩ Hoa Kỳ. Các giới chức quân sự tin rằng người tài xế chiếc xe bom đã chết theo vụ tấn công.

Tại nơi khác trong thành phố Baiji, quân nổi dậy đã tấn công một chiến xa Hoa Kỳ với lựu đạn bắn bằng hỏa tiễn. Ở mạn Tây thủ đô Baghdad, một xe bom tự tử khác đánh vào một đoàn xe công-voa của quân đội Hoa Kỳ trên đường đi về hướng phi trường Baghdad, làm cho năm binh lính bị thương. Nhà cầm quyền đã đóng con đường này lại trong nhiều tiếng đồng hồ để điều tra.

Đồng thời, các lực lượng an ninh Iraq đã chính thức nắm quyền kiểm soát thành phố Najaf, nơi từng diễn ra giao tranh nặng nề hồi Mùa Hè, một chỉ huy quân sự Hoa Kỳ cho hay như thế.

Đã không có biến cố nào lớn tại thành phố kể từ khi cuộc chiến chấm dứt tại đó ngày 28 Tháng Tám, mặc dù sự hiện diện của Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ tại nơi này đã sút giảm, nhà cầm quyền cho hay như vậy. Một bản tuyên bố do Lữ Đoàn Đặc Nhiệm Liên Quân Olympia đưa ra vào hôm Thứ Ba nói rằng các lực lượng an ninh Iraq "đã chứng tỏ khả năng đáp ứng và kiểm chế những mối đe dọa tới sự ổn định trong thành phố cũng như khả năng hoạch định, điều khiển và thực hiện những cuộc hành quân có giới hạn."

Bản thông cáo nói rằng nhà cầm quyền địa phương đã thực hiện nhiều cuộc đột kích thành công sử dụng những tin tình báo do chính họ đã thu thập được.

Các giới chức cho hay lực lượng Thủy Quân Lục Chiến

sẽ tiếp tục huấn luyện và trang bị cho người Iraq và đồng thời lâu lâu lại mở những cuộc hành quân bảo vệ an ninh trong vùng.

Trong khi đó, nhà cầm quyền hôm Thứ Ba cho biết những kẻ tình nghi là phiến quân đã bị tập trung bố ráp tại phía Nam Baghdad trong một nỗ lực dẹp tan hoạt động nổi dậy tại thành phố Babil ở phía Bắc tiến hành từ bảy ngày nay. Ba hầm chôn giấu vũ khí cũng đã bị phát giác.

Bốn kẻ tình nghi, gồm cả hai người được coi là "có nhân danh chú ý nhất," đã bị một toán đặc nhiệm phối hợp với Đơn Vị 24 Viễn Chinh Thủy Quân Lục Chiến bắt giữ trong một cuộc hành quân lực soạt gần Iskandariyah. Một cuộc tấn công riêng rẽ khác ngay tại vùng phía Bắc đã khiến ba kẻ tình nghi nữa sa lưới.

Gần thị trấn Yasufiyah, Thủy Quân Lục Chiến cũng bắt giữ thêm bảy kẻ tình nghi là quân nổi dậy và tịch thu được một mớ những vũ khí lớn, các giới chức cho hay như vậy.

Những cuộc hành quân tảo thanh nay được thực hiện trong khuôn khổ Cuộc Hành Quân Đá Plymouth nhằm loại trừ phiến quân tại thành phố Babil. Theo các viên chức thì cho tới nay có 195 kẻ tình nghi đã bị bắt giữ.

Chín kẻ tình nghi phiến quân nữa cũng đã bị bắt giữ hôm Thứ Hai trong một cuộc hành quân ở Tal Afar, các giới chức quân sự Hoa Kỳ cho biết như vậy vào hôm Thứ Ba. Ba trong số những người này bị bắt sau khi binh sĩ thuộc Vệ Binh Quốc Gia bị tấn công bằng hỏa lực súng ngắn là quân nổi dậy và buộc quân nổi dậy phải tháo chạy vào các tòa nhà gần bên. Ba kẻ này sau đó đã bị bắt trong cuộc lùng kiếm. Sáu người khác bị bắt trong những cuộc hành quân "rào kèm gai rồi lực soạt." Cả chín người này hiện đang bị thẩm vấn, các giới chức quân sự Hoa Kỳ cho biết như trên. (V.P.)



MERCEDES BENZ OF LONG BEACH

2300 E. SPRING STREET, SIGNAL HILL, CA 90755

PHỤC VỤ TẬN TÂM CHƯ ĐÁO NHƯ NGƯỜI TRONG GIA ĐÌNH

Mercedes Benz of Long Beach & David Kính Chúc Quý vị một mùa Giáng Sinh vui vẻ và một Năm Mới bình an, hạnh phúc



Fleet Manager DAVID TANG
Cell: (714) 423-9588



DAVID của Mercedes Benz of Long Beach chân thành cảm ơn quý đồng hương

YOU CAN COUNT ON US! WE MAKE THE DIFFERENCE



TOLL FREE: 1-866-894-0878

Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến David sẽ bán thấp hơn

DAVID xin chân thành cảm tạ quý đồng hương đã ủng hộ nhiều năm qua. Hiện nay DAVID đã về cộng tác tại hãng MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Rất mong muốn quý vị đồng hương ủng hộ DAVID. DAVID là VIETNAMESE FLEET MANAGER của MERCEDES BENZ OF LONG BEACH. Có quyền quyết định về giá cả cũng như chương trình tại nơi đặc biệt thấp nhất cho quý đồng hương. Trong kỳ hạn của xe mới, quý vị sẽ hưởng được FREE bảo trì 4 năm hoặc 50 ngàn miles (cho xe 2004), cho mượn xe khi mang xe đến, FREE rửa xe bất cứ lúc nào, FREE đưa đón phi trường và giao xe tận nhà. DAVID sẽ giúp quý vị chọn được một chiếc xe mà quý vị vừa ý, vay mượn dễ dàng và giá cả chính xác. Nếu quý vị muốn chọn một chiếc MERCEDES BENZ mới 2005 xin liên lạc DAVID để được biết thêm chi tiết.

TOLL FREE: 1-866-894-0878 • Cell: 714-423-9588 (DAVID)

Khi đến MERCEDES BENZ OF LONG BEACH quý vị gặp DAVID để được hướng dẫn chương trình đặc biệt của MERCEDES BENZ. Chúng tôi là một MERCEDES BENZ DEALER phát triển nhanh nhất vùng LA và ORANGE COUNTY.

Talk Show trên đài VNCR (106.3FM) mỗi thứ Năm hàng tuần từ 2:30PM by DAVID

Rao Vặt NGƯỜI VIỆT

Hữu Hiệu Nhất !

Tel: (714) 892 - 9414
Fax: (714) 894 - 1381



Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam. Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài vở giá trị.

Chỉ có Nhật Báo NGƯỜI VIỆT

BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THẾ HỆ TƯƠNG LAI

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL



SAN JOSE - (408) 294-3888
OAKLAND - (510) 533-8228
SACRAMENTO - (916) 257-6550
14550 Magnolia St. # 104
Westminster, CA 92683
714-890-9933
1-800-411-0945
Thứ Hai đến Thứ Bảy: 9:00 am - 6:00 pm

CHUYÊN TRÁCH DỊCH VỤ BẢO LÃNH TRONG MÔI TRƯỜNG HỢP

KINH MÔI QUÝ VỊ ĐÓN NGHE CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH HỢP THAM CỦA VĂN PHÒNG ROBERT MULLINS INTERNATIONAL VÀO MỖI THỨ TƯ TỪ 7:00 PM. CHỦ NHẬT TỪ 11:30 AM TRÊN CÁC LÀN SÓNG 1110AM, 1435AM, 1530AM, VÀ 126.3FM TẠI NAM CALI.

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI

BCC Wireless

Tel: (714) 373-3100

9242 Bolsa Ave. Suite A, Westminster, CA 92683 (Cạnh Phước Lộc Thọ)

Grand opening

Only \$69.99 For 2 lines

- 850 mins
- Free mobile to mobile
- Free night and weekend
- Free long distance and roaming
- Free 2 Motorola V600 và Free 2 bluetooth headsets
- Free gifts

All phones are on sale



Motorola E680 Samsung P730 Motorola A780 Samsung D415 Motorola V3

Nokia 7260 Nokia 6230 Nokia 6260 Nokia 7610 Nokia 6670

Tặng \$300 cho mở đường giây mới giữ lại phone cũ

Chương trình Family talk only \$9.99 được free nhiều loại điện thoại khác nhau T-Mobile, Cingular, Verizon

KBC Hải Ngoại

XIN CÓ Ý KIẾN

Đơn vị cũ chiến trường xưa

Lời người trong cuộc thuộc Gia Đình Biệt Hải / SPVDH/Nha Kỹ Thuật

PHAN TẤN HÙNG - LIÊN ĐOÀN NGƯỜI NHÀI

Xin được gửi đến tác giả, Phạm Phong Dinh và ông kỹ sư hội trường

Ngày 25. 7. 04, lễ kỷ niệm 4 cho các Anh Hồn Tử Sĩ do Gia đình Biệt Hải đứng ra tổ chức. Nhân dịp chúng tôi liên lạc được với Anh Nguyễn Huy, đại diện Ban Biên Tập tờ KBC Hải Ngoại, và nhờ Ông Chủ Nhiệm giúp phát hành số đặc biệt về Lực Lượng Biệt Hải / SPVDH/ Nha Kỹ Thuật cho Ngày Lễ Giỗ, đã được Anh mau mắn vui vẻ nhận lời. Có lẽ, tình đồng đội khó quên vào thời gian Anh phục vụ ở Sở Tâm Lý Chiến. Trong mỗi lần các toán Biệt Hải/Hải Tuần SPVDH xâm nhập, đều được lệnh mang theo một số truyền đơn hoặc quà do STLC từ Sài Gòn gửi ra, để trao tặng đến cho dân chúng miền Bắc lúc đó, đồng thời khai thác tin tức qua những tù binh bắt được hầu cung cấp cho STLC và Đài Phát Thanh Gươm Thiêng Ái Quốc. Trong Tờ KBC, Thứ Ba Số 31 tháng 7. 04, một số bài đóng góp do các NT Biệt Hải/Hải Tuần. Số còn lại, do anh em Biệt Hải cung cấp tài liệu và chính tôi viết thành bài. Sau 3 tuần Anh Nguyễn Huy gọi cho biết tờ KBC đã in xong và Tòa soạn có nhà ý tặng anh em BH mỗi người một số báo. Khi mở tới trang 23 có bài viết về LĐNN của Tác giả Phạm Phong Dinh. Sau đó hai tuần (tức ngày 18. 8. 04) trên Nhật báo Người Việt (phụ trang Diễn Đàn số 6829). Xin có ý kiến. Lại thấy nguyên bài chính của Hội Ái Hữu LĐNN, HQVNCH ký tên Hội Trưởng Kỹ sư Phan

Tấn Hùng, viết phê bình Tác giả Phạm Phong Dinh những điểm không đúng về bài NN và Biệt Hải. Mặc dầu bài đính chính đã được Ông phân tách danh hiệu rất rõ của từng đơn vị Biệt Hải như: BH Đà Nẵng (Sea Rider) BH Năm Căn (Junk Force Commando) Biệt Hải SPVDH (Sea Commando). Nhưng đến phần phân tích trình độ giữa NN và BH thì không hề thấy Ông nêu tên đích danh từng đơn vị, vì thế chúng tôi không biết ý Ông muốn ám chỉ Biệt Hải nào là đối tượng được đề cập trong bài? Đặc biệt tờ báo này lại khá đông độc giả, đã khiến một số người hiểu lầm về Biệt Hải (Sea Commando) của SPVDH/NKT. Thiết nghĩ không nên viết những điều hơn thua trên báo chí vào lúc này có lẽ hay hơn, vì chỉ gây thêm ngộ nhận, hiểu lầm lẫn nhau chẳng lợi ích gì, nhất là trong bối cảnh hiện nay tập thể cựu Quân nhân tại hải ngoại, rất cần đến sự nắm tay đoàn kết của mọi Quân Binh Chung, hầu vận động tranh đấu Tự do và quyền làm người của hơn 80 triệu dân Việt, trong đó có rất nhiều đồng đội của chúng ta. Hiện tại một số NT những người đứng ra thành lập LLBH/ SPVDH, và từng phục vụ từ ngày đầu cho đến cuối cùng. Tất cả đều biết đã có một số bài mà lâu nay các Tác giả viết hoàn toàn sai sự thật về đơn vị LLBH, nhưng không muốn lên tiếng. Ngẫm nghĩ trước kia khi súng đạn sẵn cầm trong tay, mình đã chưa làm đủ để chu toàn bốn phần của người trai trước thời cuộc, hiện tại may mắn được thoát nạn Cộng

tiếp trang A11



Em gái hậu phương

Thời gian là một ý niệm, không thể nắm bắt thế nên thời gian thay đổi không ngừng. Thời gian khó khăn như lúc ngồi làm toán hay vui như lúc đọc truyện thần tiên rồi vẩn vơ. Các cô cậu học sinh cứ lớn dần với bài vở, bạn bè, thầy cô và cha mẹ.

Tối một ngày nào đó, như mơ, cậu học trò chợt thấy lòng ngơ ngẩn vì một làn gió:

"Một hôm trận gió tình yêu lại
Đứng ngẩn trông vờn áo tiểu thơ!"

Hoặc cô bé mười lăm thấy lòng đối khác:

"Em nhớ năm em lên mười lăm
Cũng ngày đông cuối sắp sang xuân
Mừng xuân em thấy tim hồi hộp
Nhìn cái xuân sang khác mọi lần...
(Năm qua - J. Leiba)

Một chương đời niên thiếu đã lật qua!
Người ta thành những chàng thanh niên,
những cô thiếu nữ mơn mớn hôn xuân, rạo rức ý tình và trần trụi yêu dấu:

"Từ ngày được gặp em
Đời càng thấy yêu thêm
Nhưng khi em vắng mặt
Là lúc đời tẻ ngắt!"

Thời gian lúc đó là thời gian của tình yêu. Không người yêu, thời gian ừ rử, lặng lẽ, chậm chậm trôi. Có người yêu, không gian sáng chói, thời gian nóng nần, cuống quýt đi mau.

"Từ ngày được gặp em
Thắm thoát đã ba năm

tiếp trang A13

HỒ DINH - KBC 4424

Kính tặng SD18BB, riêng Trung Đoàn 43BB và Thiếu Tá Nguyễn Hữu Chế (TĐT/2/43)

(Thứ Bảy 27 tháng 11 vừa qua, ngày Hội Ngộ Gia Đình SD 18 được tổ chức tại Little Saigon, nhân dịp này KBC Hải Ngoại trích đăng đoạn cuối của Chiến hữu Hồ Dinh viết về SD 18 BB)

Tiểu Đoàn Trưởng TD2/Trung Đoàn 43/SD18BB là Nguyễn Hữu Chế, xuất thân từ khóa 13, sĩ quan trừ bị Thủ Đức. Từ năm 1972 khi Đại Tá Đảo, về làm tư lệnh SD18BB, thay tướng Thơ, lúc đó Trung Ủy Nguyễn Hữu Chế ở TD2/43 nhưng sau những chiến công rền vang khắp các mặt trận từ Chà Rầy-Trung Lập, tới Tam Giác Sát-An Diêm, chỉ trong 1 năm, đã được vinh thăng ngay tại mặt trận, Đại Ủy rồi Thiếu Tá và giữ TĐT.TD2/43 là một đơn vị cùng với TD1/52 của Đại Ủy Ủt, là hai đơn vị kiệt

hiệt nhất của SD18BB. Theo lời Thiếu Tá Chế, thì trong đêm lui quân 20-4-1975, lệnh hành quân ghi rõ: kể từ 12 giờ đêm, TD2/43 sẽ trở về hệ thống liên lạc của sư đoàn. Tiểu đoàn sẽ đi chuyên

tiếp trang A14

NGÀY TRỞ VỀ

CQP KHÁNH HÒA

Tặng các anh hùng Biệt Kích

Sau những năm tháng bị giam cầm trong các trại tù ở ngoài Bắc, các chiến sĩ Biệt Kích lần lượt được trả tự do, có người bị bắt từ năm 1961 khi cơ quan Trung Ương Tình Báo Hoa Kỳ (CIA) bắt đầu thả những toán quân Biệt Kích ra ngoài Bắc. Bài viết dưới đây dựa theo cuốn "Secret Army, Secret War" tạm dịch là "Đạo Quân Bí Mật, Trận Chiến Bí Mật" của tác giả Sedgwick Tourison.

Bắt đầu cuối năm 1979, các tù binh Biệt Kích trong trại tù Thanh Phong, dần dần được trả tự do. Trong mùa hè năm 1982, phần lớn các Biệt Kích quân trong trại tù K1 đã được trả tự do, trở về với gia đình của họ. Trước khi được trả tự do, cán bộ miền Bắc từ Hà Nội đã nói với nhiều Biệt Kích quân rằng... họ sẽ tiếp tục làm những người vô dụng. Những quân nhân Biệt Kích bị để ý được thông báo nên chuẩn bị sẽ có cán bộ thăm viếng bất ngờ.

Đến tháng 12, những ai vẫn còn bị giam ở K1 được chuyển về nhà giam Trung Ương số 3 trong quận Tân Kỳ, tỉnh Nghệ Tĩnh. Trong mùa thu năm 1987, bảy quân nhân Biệt Kích cuối cùng được trả tự do để trở về nhà. Trong đó có Nguyễn Hữu Luyện, một người chống đối đến cùng. Một Biệt Kích quân bị giam 15 năm kể lại câu chuyện "Ngày Trở Về" của anh như sau.

Tôi còn nhớ lúc xuống tới ga xe lửa Sài Gòn. Lúc đó trời đã tối, tôi biết không thể nào về thẳng nhà được vì đã không liên lạc với mẹ tôi trong 15 năm. Chúng tôi được phép viết thư báo tin cho gia đình từ năm 1976, nhưng không tin, cho rằng đây cũng lại trò bịp bợm của Bộ Nội Vụ. Có người trong nhóm được thân nhân thăm viếng, đặc biệt những người có thân quyến ở ngoài Bắc. Hầu hết anh em chúng tôi không muốn gia đình mình phải chi tiêu một số tiền tốn kém cho chuyến đi ra tận ngoài Bắc thăm viếng. Chúng tôi cũng có thể đầu thư, nhờ người đi thăm đem ra ngoài gửi về nhà báo tin. Những người đi thăm nuôi thường rất có cảm tình và cố về thương xót cho những người tù Biệt Kích trong miền Nam ra bị bắt. Riêng cá nhân tôi không viết gì cả.

Tôi đi bộ từ trung tâm thành phố Sài Gòn về nhà mẹ tôi. Tôi tránh đi trên đường sợ gặp phải trạm kiểm soát. Rốt cuộc tôi vẫn không có giấy tờ tùy thân và giấy phép đi đường đã quá hạn. Tôi dừng lại trong một quán cà phê bên đường, đối diện với căn nhà năm xưa của mẹ tôi. Tôi ngồi im lặng trong đó vài tiếng đồng hồ chờ đợi trước khi trời sáng.

tiếp trang A13

Thời Gian

KATHY TRẦN

Giấc điệp mơ màng đủ
Một ngàn chín chục đêm..."
(Từ ngày gặp em - Bút Trà)

Thời gian dài đằng đẳng khi xa nhau và làm đổi thay cả sắc màu vũ trụ:

"Lâu lắm em ơi, tháng rười rỏi
Sao nhiều xa cách thế em ơi?
Sớm trông mặt đất xanh thương nhớ
Chiều vọng chân mây nhớ tim trời...
(Yêu - Xuân Diệu)

Khi người ta mới lớn, trái tim người ta háng hải yêu đương và thời gian cứ trôi ghẹo, cứ hành hạ con người:

"Độ ấy xuân về em lớn lên
Thấy anh em đã biết làm duyên
Nhưng thời gian vẫn trôi đi mãi
Yêu dấu lòng anh ôm hận riêng..."

Bởi vì tình yêu đầu đời nên tất cả đều trình nguyên:

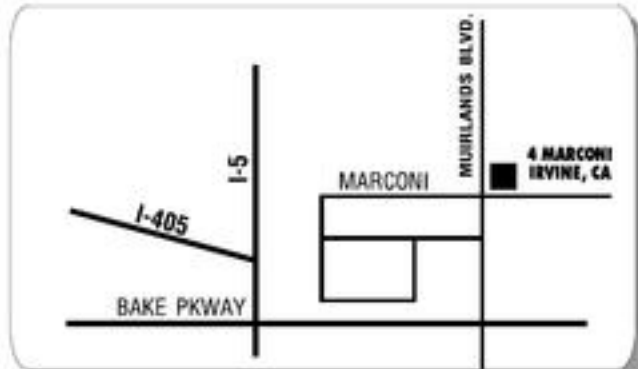
"Hoa thứ nhất có mùi thơm trinh bạch
Xuân đầu mùa trong sạch về ban sơ
Hương mới thắm bên ghè như thiết thạch
Sương nguyên tiêu, trời đất cũng chung
tiếp trang A14

COMPUTER ACCESSORY WAREHOUSE SALE

OPEN TO PUBLIC

Saturday, 12/4, 9AM - 1PM

**4 MARCONI
IRVINE, CA 92618**



ĐỂ LẠI

Chu Vương Miện

Để lại làm gì một trái tim
 Nghèo tay thật khê kiếp sau tìm
 Ba bảy vẫn là hai mươi mốt
 Phều phào là chớ một lần thương
 Em về sáng sáng hẹn lại lên
 Làng quê khuất núi nhiều mai quá
 Rờn rợn sao dày đặc mù sương
 Gặp nhau ở chặng đời xó xỉnh
 Cuộc gầy vô ý vô tình duyên
 Thời gian bây giờ lù mù quá
 Ly trà gặm mãi củ khoai môn
 Người xa nhưng trái tim để lại
 Nhấn nhau quần quật kiếp sau tìm
 Anh để dành hai chân lùa vịt
 Kiếp sau đăng đẳng sẽ tìm em.

Chu Vương Miện

XIN CÓ Ý KIẾN

Lời người trong cuộc thuộc Gia Đình Biệt Hải /SPVDH/ Nha Kỹ Thuật

Tiếp trang A10

sẵn sàng sống tại phần đất tạm dung này, thử hỏi chúng ta còn gì nữa để mà phở trương khoe khoang (nổ) xét đã quá muộn màng. Nhân cơ hội được đọc cuốn sách vừa mới phát hành có tựa đề "Lực Lượng Đặc Biệt giữa Những Tổ Chức Chiến Tranh Không Quy Ước" của Tác giả NT/Phan Bá Kỳ, một số anh em cựu Lực Lượng Biệt Hải thuộc SPVDH khuyến khích, đã là động cơ thúc đẩy, hơn nữa vì danh dự chung của LL/Biệt Hải (SeaCommando) khiến

tôi xin được mạnh dạn trình bày hầu để làm sáng tỏ sự việc, đồng thời đưa vào tài liệu viết về LL/BH của NT Nguyễn Thanh Hoài, NT Lữ Triều Khanh & Người ra Biển Bắc, NT Trần Đỗ Cẩm v.v... Cộng với thời gian được hoạt động trong các toán công tác thuộc LL Biệt Hải. Đặc biệt cũng để minh định thay cho những Anh Hồn Vô danh thuộc các toán Biệt Hải hy sinh liêu thân vì đại cuộc trước 75, tất cả đã đồng tâm chiến đấu dưới màu cờ sắc áo của chính đơn vị, mà họ tự lựa chọn trước khi nhập cuộc. Trước khi trả lời, xin phép được tư giới thiệu, tôi cựu Biệt Hải Nguyễn Trám nhân viên LL/Biệt Hải, may mắn được phụ vụ các toán công tác thuộc SPVDH/NKT, thời gian trên 4 năm. Cuối năm 1972 tự nguyện xin chuyển về liên Đoàn Người Nhái, hoạt động ở các toán

thuộc Biệt Đội Hải Kích, dưới quyền Biệt Đội Trưởng HQ Đuýt Đàng Đình Hiền, Biệt Đội Phó HQ Trúy Nguyễn Minh Cảnh (xin lỗi vì quá lâu không biết có đúng họ, cấp bậc của Ông Cảnh hay không?) cùng với các toán Hải Kích NN. Đã tham dự những chuyến công tác như sau: Đê Gi, Năm Căn, Đặc Khu Rừng Sát, Hải Chiến Hoàng Sa, và cuối cùng bị thương tại vùng 4 trong chuyến công tác cùng toán Trúy Hiền. Chiến ngày 24. 12. 74, được điều trị tại Trung Tâm III Dã Chiến Mỹ Tho, đến 75 tan hàng.

Sau đây thay mặt Gđ/Biệt Hải lần lượt trả lời những điểm chính do Ông kỹ sư Phan Tấn Hưng, được nêu đăng trên Nhật Báo Người Việt, ngày 18. 8. 04. Mục đích đóng góp được phần nào, hầu giúp thế hệ sau này và những người viết về Quân Sử, nhận định được rõ ràng về bốn phần và trách nhiệm, từng đơn vị thuộc QLVNCH, trước 1975:

1.- Năm 1961, HQ chưa nhận được văn thư của BTM để thành lập NN. Năm 1969, Liên Đới/NN chưa được nâng lên Liên Đoàn/NN (Không thấy viết NN được chính thức thành lập năm nào?) Khóa "UDT Underwater Demolition Team" (phá hoại dưới nước) là khóa của Người Nhái chứ không phải của Biệt Hải. UDT không phải BH mà là của NN (không nêu đích danh tên đơn vị BH thuộc vùng nào?)

Trả Lời: Công tác Hải vận đã khởi sự từ trước năm 1961, dưới trách nhiệm của Phòng E thuộc Sở Khai Thác Địa Hình/PTT. Trong khoảng thời gian này các nhân viên đã được tuyển mộ để hoạt động công tác tại miền Bắc. Tất cả đều nằm trong vòng bí mật. Ngoài các bộ phận không vận ở Sài Gòn còn có các Chi Cục: "Chi Cục Atlantic" đóng tại Huế do Trúy Trần Bá Tuấn làm Chi Cục Trưởng, có nhiệm vụ tuyển

mộ, huấn luyện trang bị và xâm nhập về đường bộ. "Chi Cục Pacific" đóng tại Đà Nẵng do Trúy Nông An Pang làm Chi Cục Trưởng, Chi Cục này có nhiệm vụ tuyển mộ, huấn luyện, trang bị và xâm nhập về đường biển qua vĩ tuyến 17. Ngoài ra, Chi Cục này còn quản trị một số thuyền máy gọi là "NAUTILUS" Đa số thủy thủ đoàn là dân chính tinh nguyện theo hợp đồng. Thành phần thuộc gốc di cư 54 ở các tỉnh: Nghệ, Tĩnh, Bình phụ trách chuyên chở các toán, mỗi lần xâm nhập bằng đường biển. Cả hai Chi Cục ATLANTIC và PACIFIC đều thuộc Sở Bắc, dưới quyền điều hành của Đại úy Ngô Thế Linh (Ông Bình) và thi hành theo lệnh của Trung Ương, do Cơ quan Tình báo Trung ương Hoa Kỳ (CIA) phối hợp điều hành. Cuối năm 1963 đầu năm 1964 cả hai chi cục Pacific & Atlantic được giải tán và sát nhập vào SPVDH mới thành lập vào ngày 1/ 4/ 64. SPVDH tạm thời đồn trú tại 52 Bạch Đằng Đà Nẵng. Ngoài ra, một số trại khác cũng được thiết lập dọc bãi biển Mỹ Khê. Trong thời gian này các toán được tuyển mộ từ mọi Quân Binh Chung QLVNCH gia nhập vào các toán công tác LL/BH, đồng thời có một số thanh niên gốc di cư 54 ở các xứ đạo cũng tình nguyện theo hợp đồng (gọi toán Dân chính). Tất cả bắt buộc phải trải qua một chương trình huấn luyện Biệt Hải dài 24 tuần lễ, kể cả 2 tuần huấn nhục (Hell Weeks). Trong thời gian thụ huấn nếu thể lực cá nhân không hội đủ tiêu chuẩn, đều được trả về lại đơn vị gốc. Không cần biết những khóa sinh này đã huấn luyện trước đây ở đâu? Sau khóa Biệt Hải các toán vẫn có chương trình thực tập hằng ngày không bao giờ bỏ sót, trừ khi có những cơn bão lớn hay được nghỉ lễ, đặc biệt hai toán: Cancer (gốc Nùng thiếu số) và toán Athena (NN) được thụ huấn bổ túc

thêm chuyên môn phá hoại dưới nước UNDERWATER DEMOLITION TECHNIQS. Năm 1965, mặc dầu BTL Hải Quân VNCH, có tăng phái cho SPVDH nói chung LL/BH nói riêng, 2 toán công tác: "Toán Athena" (Người Nhái) và "toán Vega" (Hải Thuyền). Tuy nhiên, vì tính cách ngăn cách và bảo mật của công tác, chương trình huấn luyện Biệt Hải/SPVDH đều do Sĩ quan của NKT cộng với các HLV của U.S Navy Seal và U.S Marine Corps soạn thảo và huấn luyện. Là một đơn vị độc lập trong mọi hoạt động, SPVDH nói chung, LLBH nói riêng, không hề bị chi phối với bất kỳ một lực lượng nào khác của QLVNCH, ngoại trừ BCH/ Nha Kỹ Thuật/BTTM/QLVNCH. Ngoài ra, mỗi một nhân viên của LLBH/SPVDH (quân đội và dân chính) đều phải trải qua một khóa học nhảy dù. Tùy theo nhu cầu, các khóa sinh có thể được gửi đến TTHL Sư Đoàn Nhảy Dù, TTHL Quyết Thắng (Long Thành) để thụ huấn hoặc có thể do Sở PVDH tổ chức, dưới sự chấp thuận của BCH/NKT và các HLV nhảy dù đều do các HLV Hoa Kỳ thuộc Cơ quan USNAD (US NAVAL ADVISORY DETECHMENT) + Sĩ quan Việt Nam thuộc SPVDH huấn luyện. Sau khi hoàn tất việc huấn luyện, các khóa sinh Quân đội được hướng phụ cấp không quân vụ gồm cả hai: Chứng chỉ Biệt Hải & Nhảy Dù, tùy theo cấp bậc và thâm niên quân vụ, các khóa sinh dân chính được hưởng phụ cấp riêng do BCH/SPVDH ấn định (Trích tài liệu của NT, Nguyễn Thanh Hoài và NT, Lữ Triều Khanh)

Riêng LL/ Hải Tuấn. Tất cả các Thủy Thủ Đoàn (crews) khi được BTLHQ/VNCH tăng phái cho Sở PVDH, đều được huấn luyện bổ túc phần kỹ thuật. Các loại chiến đinh có tốc độ chạy nhanh Patrol Torpedo Fast (được gọi tắt FTF) hoàn toàn do các HLV Hoa Kỳ thuộc Cơ

quan USNAD đảm trách. Theo cựu Trưởng Toán Vega, Nguyễn Duyên cho biết. Đầu năm 1966 Toán Athena do Tr/toán HQ Đuýt Lâm Nhật Ninh trong đó có Th/sĩ Quới, không hiểu vì lý do gì cả toán được giao trả lại cho LB/NN. Sau khi thi hành 3 chuyến công tác. Riêng 7 nhân viên thuộc toán Vega vì không chu toàn công tác, cũng trong năm 1966, được trả về cho BTL/HQ mặc dầu tất cả đã ký hợp đồng. Tháng 4 đến tháng 8 năm 1972 Toán Biệt Hải gồm 32 nhân viên lại tiếp tục gửi sang thụ huấn khóa huấn luyện phá hoại chất nổ (UNDERWATER DEMOLITION TEAM/ SEAL TEAM Advanced training). Kể cả được ăn ở thực tập đổ bộ ban đêm, trong chiếc Tàu ngầm (Sumbmarine the USS GRAYBACK) tại Căn Cứ U.S Naval Station, Subic Bay, Republic of the Philippines.

2.- Người Nhái huấn luyện Biệt Hải chứ BH không thể nào huấn luyện NN được, bởi Người Nhái được thành lập trước và được huấn luyện kỹ hơn Biệt Hải.

Trả Lời: Như đã trình bày trên, LLBH/SPVDH là một đơn vị biệt lập, nên V/dé người nhái của HQVN huấn luyện hay LLBH huấn luyện cho người nhái của Hải quân VNCH không nên đặt ra. Cũng nên trình bày thêm rằng: "Khoảng đầu năm 1961 chỉ cục Pacific thuộc Sở Bắc đã đào tạo được 1 toán Người Nhái. Toán này đều do HLV Hoa Kỳ thuộc US NAVY Seal huấn luyện ở vùng biển Tiên Sa Đà Nẵng. Toán đã tham dự các công tác tại vùng biển Bắc Vi Tuyến 17 cùng với hai chuyên viên thuộc LB 77/LLDB (năm 1962) và năm 1964. Toán Cancer thuộc LLBH/SPVDH đã xâm nhập và phá hoại 6 chiến đinh (Swatow) của Bắc Việt tại cửa biển Quảng Khê, Quảng Bình. Lúc đó chắc chắn rằng: "Chưa có Liên Đoàn Người Nhái của Kỹ sư Phan Tấn Hưng? Cũng cần nói

Tiếp trang A12

Giải Phẫu Thẩm Mỹ



Bác Sĩ NGUYỄN LỘC



GIẢI PHẪU THẨM MỸ TỔNG QUÁT:

- Sửa mắt, mũi, cằm, tai.
- Căng da mặt, sửa ngực, hút mỡ bụng, căng da bụng.

GIẢI PHẪU THẨM MỸ BẰNG PHƯƠNG PHÁP NỘI SÔI (ENDOSCOPIC PLASTIC SURGERY)

- Căng da trán và nâng chân mày với theo ngắn 1 phân rưỡi trong tóc.
- Sửa ngực lớn với theo rất nhỏ ở trong nách.

GIẢI PHẪU THẨM MỸ BẰNG TIA LASER

- Xóa nếp nhăn.
- Lấy túi mỡ mí mắt dưới bằng cách cắt bên trong mí mắt. (không lấy theo, không chảy máu và không cần may chỉ)

11100 WARNER AVE. # 202 - FOUNTAIN VALLEY, CA 92708

(714) 979-4499 - (714) 979-4433

NHẬN VISA / MASTER CARD

Nếu Bạn Bị Viêm Xoang, Nghẹt Mũi

Xin gọi

Bác Sĩ NGUYỄN XUÂN NGHĨA, MD

Chuyên Khoa Tai, Mũi, Họng (Ear, Nose, Throat Surgery)



Board Certified-American Board of Otolaryngology
 COMPREHENSIVE EAR, NOSE, THROAT

Tốt nghiệp Cử Nhân Đại Học UCLA.
 Tốt nghiệp Bác Sĩ Đại Học USC,
 School of Medicine
 Chuyên khoa Tai Mũi Họng Wayne State
 University Detroit Medical Center.

NHẬN MEDICARE & BẢO HIỂM

17822 Beach Blvd.
 Suite 200
 Huntington Beach,
 CA 92647

714-847-9677

www.earnosethroatdoctor.com

Chuyên trị và giải phẫu các bệnh Tai Mũi Họng
Thử nghiệm Thỉnh Giác

Đặc biệt chuyên giải phẫu tại phòng mạch (Special Office Procedure):

- Bệnh ngủ ngáy; Khó thở, nghẹt mũi (Treat Snoring, Nasal Obstruction).
- Chuyên trị Dị Ứng, Miễn Dịch trị liệu (Treat Allergy; Immunotherapy)

Hân Hạnh Giới Thiệu Đêm Ca Nhạc Đặc Biệt

đêm CẨM VÂN KHẮC TRIỆU

9g Thứ Bảy ngày 4 Tháng 12/04
tại vũ trường Majestic

18582 BEACH BLVD #121 ■ (714)981-9255

đêm nhạc
CẨM VÂN
KHẮC TRIỆU

giới thiệu
2 CD mới nhất
"Xin Cho Tôi"
 và
"Hát Mãi Cho Nhau"



- * **PHẦN 1: Cẩm Vân & Khắc Triệu**
 và những ca khúc đặc sắc trong 2 album trên
- * **PHẦN 2: Cẩm Vân & Khắc Triệu** và những nhạc phẩm nổi tiếng và thành công nhất theo lời yêu cầu của khán giả

Tổ chức chương trình: DỪNG NGUYỄN (714)420-2999

VÉ MUA TRƯỚC 30\$ * MUA TẠI CỬA: 35\$

Mua tại: T.T Tú Quỳnh (531-4284) - Kelly Services (713-2215)

T.T Bích Thu Vân (897-4519) - T.T Thanh Trang (894-9933)

Melody Flowers (775-4648) - Perfume Company (775-2975)

XIN CÓ Ý KIẾN

Lời người trong cuộc thuộc Gia Đình Biệt Hải /SPVDH/ Nha Kỹ Thuật

tiếp trang A11

rằng:” Chỉ có SPVDH/NKT” trong đó có LLBH (Sea Commando) là đơn vị duy nhất của QLVNCH hoạt động tại vùng biển Bắc Vi Tuyến 17 mà thôi. (xem LLDB giữa những tờ chức CTKQU” của NT, Phan Bá Kỳ” và “Người ra Biển Bắc” trong đặc san 20 năm Hội Ngộ của Đại Gđ / NKT). Vào những năm 1970 và 1972, các Khóa Huấn luyện Biệt Hải lại được mở, trong số khóa sinh có các nhân viên từ LĐ/NN tình nguyện gia nhập gồm: Th/sĩ Phan Văn Đăng, Hsĩ Nguyễn Văn Kiệt cả hai đều phải trải qua theo đúng chương trình huấn luyện LL/Biệt Hải. Đến gần cuối năm 72, có một số anh em từ LĐ/NN cũng ra chỗ để theo học gồm các anh: Văn, Trí, Bổng, Phê, Phương, Hải, Hòa (chợ EOD) nhưng lúc đó LL/Biệt Hải không còn mở khóa nữa, nên tất cả phải quay trở về lại NN. Đặc biệt khóa Huấn luyện NN, tháng 1. 65 tại Nha Trang trong số có Ông Kỹ sư Hội Trưởng theo học, nghe Anh Nguyễn Duyệt cho biết, hai Huấn Luyện Viên của khóa 1 Biệt Hải Năm Căn được cử về dạy cho khóa này, thế tại sao lại chèn đơn vị Biệt Hải không đủ trình độ? Cũng nên lưu ý ở đây toàn ban Cố vấn LL/Biệt Hải từ Yểm trợ đến huấn luyện viên vào thời gian đó, đều do Cơ quan MACVSOG tuyển chọn từ BTL Thái Bình Dương (CINPAC) gửi ra nắm phần điều hành. Duy chỉ có Thông dịch viên là người Việt Nam. Những năm cuối sau này khi chính sách Việt Nam hóa chiến tranh, một số Cố vấn lần lượt về

nước nên cả hai khóa 70 và 72, mới có phụ tá huấn luyện viên phía Việt Nam do LL/ BH cử ra mà thôi. Trong thời gian LL/Biệt Hải phụ trách hoạt động các công tác miền Bắc, tất cả đều được nắm trong vòng kiểm soát an ninh hết sức chặt chẽ và bí mật. Từ sinh hoạt của toán hàng ngày đến những lúc thực tập chuẩn bị công tác, nếu không phân vụ, ý chẳng ai được phép lai vãng tới các nơi ấy hoặc gần khu cấm, kể cả Cố vấn. Mỗi lần có phép về thăm gia đình, không nhân viên nào dám hé môi với những người thân kể cả vợ con, cha mẹ, hiện họ đang làm gì và ở nơi đâu v.v... Thử hỏi làm sao có thể biết rõ trình độ cao thấp để so đo. Cuối năm 1972, có 6 anh em Biệt Hải trong số có tôi. Xin thuyền chuyển về LĐ/NN, tất cả chẳng phải học qua khóa nào vẫn được phụ cấp tiền lương Nhái, cũng như toán Vega (Hải Thuyền)

3.- Khóa Biệt Hải đầu tiên được huấn luyện tại Đà Nẵng trong tháng 1. 65 được tăng phái chứ không phải thuyền chuyển.

Trả Lời: Luật lệ của NKT/ BTM, hệ những đơn vị hoặc cá nhân được tăng phái (có nghĩa thời gian ngắn hạn) hoặc thuyền chuyển (vô hạn định) về SPVDH/NKT, đều trực thuộc nhân lãnh trách vụ dưới quyền điều hành của đơn vị mới, trong thời gian đương sự tới đảo nhận. Riêng đối với tất cả nhân viên công tác của Sđ PHVDH, đều được ký khế ước (contract) trước khi chấp nhận tuyển chọn để phục vụ cho NHA KỸ THUẬT và MACSOG. Đường nhiên, chính các đương sự đó không còn liên hệ hay bị ràng buộc gì với đơn vị gốc. Kể từ lúc đó mọi công tác, hoạt động của tất cả nhân viên đều thuộc dưới quyền của Nha Kỹ Thuật và MACSOG, hoàn toàn chịu trách nhiệm điều hành. Điện hình Trần Hải Chiến Hoàng Sa, ngày 19. 1. 74, hai toán

Biệt Hải tăng phái tham dự, có một số nhân viên BH đã hy sinh, nhưng NKT vẫn không coi đó là công tác của SPVDH. Để phù hợp với hoàn cảnh và điều kiện công tác, quân trang quân dụng và những trang cụ đặc biệt cũng đều được NKT cấp phát v.v... Tướng cũng xin trình bày ở đây thời gian vừa qua tại hải ngoại. Gđ/Biệt Hải, tổ chức được 4 lần Lễ giỗ, để tưởng nhớ đến các Anh hồn đồng đội. Mỗi lần tham dự, anh em chúng tôi đều yêu thích được mặc bộ bà ba đen trở lại. Mục đích là để ôn cố nghĩa tình đồng đội, trong phút giây “tử biệt” vì chính màu áo mặc đơn sơ này, đã gói gém trọn vẹn thân xác biệt bao đồng đội, âm thầm hành viêng đi vào lòng đất hoặc vùng biển cả, ở những nơi chốn thăm thẳm xa xôi khó ai ngờ tới của Tổ Quốc Việt Nam.

4.- Năm 62 Người Nhái đã dùng chất nổ tấn công 3 chiến hạm CSBV tại Quảng Bình BV?

Trả Lời: Chuyển công tác, Ngày 28. 6. 62 gồm 4 nhân viên: Lê Văn Chuyên, Nguyễn Văn Tâm thuộc LB 77 /LLDB và Lê Văn Kinh, Nguyễn Hữu Thả thuộc HQ/ NN (tăng phái) được chiếc NAUTILUS II, chở xâm nhập công tác đặt mìn phá hoại tại Sông Gianh Quảng Bình. Chuyển công tác này là do Sở Bắc nhận lệnh thượng cấp phối hợp với Cơ quan & CSD qua Chi Cục Pacific. Bởi vậy, sau những năm tháng dài tù tội một số nhân viên trong chuyến may mắn sống sót, đã được Chính phủ Hoa Kỳ bồi thường theo diện Biệt Kích (chuyển này có một Thủy Thủ Nautilus II, Anh đã may mắn thoát được sau hai đêm một ngày lênh đênh trên biển cả với một tấm ván và được tàu tuần tiễu của HQVNCH vớt được ngang vi tuyến 17, hiện đang có mặt tại Hoa Kỳ) Thịnh thoảng gặp anh Nguyễn Văn Tâm, anh cũng cho biết anh từ LĐ/

77 được biệt phái qua Sở Bắc công tác (cuốn Hải Sử của Hải Quân mới phát hành ở Hải Ngoại, trong đó cũng không thấy đề cập đến loại tàu Nautilus) Và chuyển công tác tại Quốc lộ 9 Quảng Trị, tháng 4 năm 1972 xâm nhập để cứu hai phi công Hoa Kỳ. Một do Nguyễn Văn Kiệt với Đs/ly Tom Norris, và một phi công khác do tôi phát giác là của toán Biệt Hải/SPVDH/ NKT, nhận lệnh từ SPVDH và Cơ quan đối nhiệm của Sở này (Naval Advisory Detachment). Ngụy danh của chuyển công tác là MACSOG- 37, do Tr/Tá Andy Anderson, CHT Trung Tâm tiếp cứu JPRC (Joint personerl recovery Ceter) từ Sài Gòn ra, mang bí danh là Bright Light (có tài liệu chứng minh). Được xác nhận cả hai chuyển công tác này đều là của Nha Kỹ Thuật, chứ không phải thuộc đơn vị khác, như một số bài vở từng viết ra hoặc có người tự nhận các công tác trên là đơn vị của họ. Tất cả đều hoàn toàn sai sự thật.

5.- Vị CHT/Liên Đoàn Người Nhái cuối cùng của khóa 1, khóa gì? Khóa 1 Người Nhái hay khóa Biệt Hải? Thớt ra là khóa 1 Biệt Hải, khóa 1 NN không có Sĩ quan BH. Biệt Hải và Người Nhái là hai đơn vị khác nhau?

Trả Lời: Vị CHT cuối cùng của Liên Đoàn /NN là HQ Thiếu Tá Nguyễn Hữu Hùng, thuộc khóa 12 HQ Nha Trang. Theo lời của một Ham Trưởng Hải Tuấn, HQ

Trung Tá Nguyễn Mạnh Trí cho biết. HQ Th/Tá Nguyễn Hữu Hùng trước phục vụ LL/ Hải Tuấn thuộc “B 12”. Cũng như tất cả Ham Trưởng của LL/HT, ông đã có trên 200 chuyển xâm nhập Bắc Vi tuyến, trong đó gồm nhiều lần chở các toán Biệt Hải xâm nhập vào đất liền (hành quân CaDo) và tuần tiễu kiểm soát dọc duyên hải miền Bắc (công tác LoKy) v.v... (Tài liệu Người ra Biển Bắc -NT, Trần Đỗ Cẩm viết về LL/HT) HQ Thiếu Tá Hùng theo học khóa Biệt Hải năm 1970 cùng với Th/sĩ Người Nhái, Phan Văn Đăng. Đám nhân chức vụ CHT / LLBH từ 70 đến 73. Trong khoảng thời gian này Ông tham gia công tác với toán Biệt Hải, xâm nhập vào Mặt Khu U Minh để giải cứu tù binh Mỹ. Tuy công tác không thành công nhưng toán đã bắt được một cán binh Chính qui Cộng sản BV thuộc Tiểu Đoàn Rạng Đông (chuyển này có tôi tham dự). Từ binh này đem về giao nạp cho NKT khai thác, đã giúp lấy được nhiều tin tức khá ư quan trọng. Năm 1974, được bổ nhiệm chức vụ CHT Liên Đoàn Người Nhái. Hải Tuấn Nguyễn Hoàng Tâm (EOD) biết rất rõ về vị CHT/LĐNN này (HQ Th/Tá Nguyễn Hữu Hùng). Có lẽ trong thời gian này Ông Kỹ sư vì bận bịu công vụ ở đơn vị mới, nên không có thì giờ theo dõi sinh hoạt và những thay đổi cấp CHT trong Liên Đoàn NN, kể cả Biệt đội Trưởng

Hải Kích vào thời điểm cuối cùng đầy thôi. Sự thật viết bài này trong trường hợp bất đắc dĩ, hầu đóng góp và làm sáng tỏ việc thất người thất về một số hoạt động “Chiến Tranh Ngoại lệ” trong số nhiều tài liệu của LL/Biệt Hải (Sea Commando) thuộc SPVDH/NKT, chứ không hề có ý làm dụng chữ TÔI. Đồng thời, giúp những ai muốn tìm hiểu thêm về các đơn vị có cùng một danh xưng hoặc có cùng những hoạt động như các toán LL/Biệt Hải, sẽ nhận định một cách dễ dàng. Hy vọng không còn có những lầm lẫn đáng tiếc xảy ra sau này.

Phan Tấn Hưng - Liên Đoàn Người Nhái

Rao Vật nhật báo NGƯỜI VIỆT Hữu Hiệu Nhất !

Tel: (714) 892 - 9414

Fax: (714) 894 -1381

VIFON VIETNAM Food Industries Joint Stock Company

TRÂN TRỌNG GIỚI THIỆU ĐẾN QUÝ VỊ SẢN PHẨM MỚI

Hủ Tiểu Ca Cháo Ca

Phở Nấu Nhanh

Dùng toàn thịt cá “BASA” tươi Mùi vị thơm ngon Bảo đảm quý vị sẽ ăn hoài

Ngoài ra công ty VIFON cũng có các sản phẩm đã từng được yêu chuộng như:

LOẠI TÔ:

Sản Phẩm Gạo

Sản Phẩm Mì

LOẠI LY:

Sản Phẩm Mì

Các sản phẩm trên được chế tạo bằng máy móc tối tân và kỹ thuật Nhật Bản do Công ty Cổ Phần Kỹ Nghệ Thực Phẩm Việt Nam

CÁC ĐẠI LÝ ĐỊA PHƯƠNG

HOUSTON M.T. TRADING

BẮC CALI FIRST WORLD

MIỀN ĐÔNG HONG LEE TRADING

HAWAII ALOHA GOURMET PRODUCT INC.

NAM CALI VINH SANH TRADING

TÂY BẮC V.W. ASIAN FOOD COMPANY

MARTIAL ARTS VIETNAMESE TAEKWONDO CENTER

World Taekwondo Federation (WTF) International Taekwondo Federation (ITF) Kung Fu

9191 BOLSA AVE., # 210-211, WESTMINSTER, CA 92683 (714) 901-4011 Cell (714) 492-0022

Giám Đốc Võ Trường: Bác Sĩ KIỀU QUANG CHẤN - 4 Đẳng (WTF)

MỤC ĐÍCH

MARTIAL ARTS DIRECTOR TRƯƠNG VĂN HAI

THÀNH TÍCH

HÀNG THÁNG ĐỀU CÓ MỞ LỚP MỚI

NGÀY TRỞ VỀ

Tiếp trang A10

Rất khó cất ghĩa được cảm xúc của tôi, sau 15 năm tù đầy trong những trại cải tạo lao động, e rằng tôi có những hành động, phản ứng khác thường. Trời vừa sáng, mẹ tôi từ trong căn nhà mẹ dấu đi ra. Tôi vẫn ngồi yên lặng nhìn mẹ tôi, rồi đảo mắt xung quanh xem có ai ở gần không? Không một bóng người, tôi cảm thấy an toàn...

Tôi bước theo sau mẹ tôi một quãng ngắn, sau đó bước lên đi song song bên cạnh mẹ tôi. Đi được chừng vài bước, tôi vẫn chưa biết định nói gì với người. Mẹ tôi dường như linh cảm có người đi bên cạnh, bà ngừng lại vài giây. Tôi nhìn mẹ tôi, thốt lên "Mẹ! Con đây!"

Sững sờ, bà nhìn tôi vài giây rồi nắm lấy tay tôi dắt trở về nhà. Chuyện xảy ra như ngày xưa, khi tôi còn là đứa trẻ làm điều bậy ngoài đường, bị mẹ lôi về nhà. Vào đến nhà trên, bà dắt tôi đến trước bàn thờ ông bà. Trên bàn thờ có tấm ảnh của cha tôi và bên cạnh là bức hình của tôi. Mẹ tôi nhìn tôi nhìn tấm ảnh trên bàn thờ rồi lại nhìn tôi, nhìn tấm ảnh. Sau cùng bà nói khẽ, giọng run run "Con ơi!... Mẹ nghĩ rằng con đã chết rồi!"

Cuối cùng tôi đã trở về nhà, tôi không còn biết nói gì thêm. Anh hùng Biệt Kích Nguyễn Văn Hinh, quay mặt ra cửa sổ... ghen ngạo.

Khi Tourison viết cuốn "Đạo Quân Bí Mật, Trận Chiến Bí Mật", hơn một trăm Biệt Kích quân đã đến định cư tại Hoa Kỳ. Gần hai trăm người khác vẫn còn ở Việt Nam, cũng như hàng trăm quá phụ, cô nhi của các Biệt Kích quân.

Nguyễn Hữu Luyện, người tổ chức, huấn luyện toán HECTOR được trả tự do sau 21 năm bị giam cầm. Ông ta vượt biên không thành công và bị bắt lại. Đầu năm 1992, ông được trả tự do và được

phép rời Việt Nam qua Hoa Kỳ. Hiện nay ông cùng vợ đang sống tại phía đông thành phố Boston, tiểu bang Massachusetts.

Một người khác trong nhóm bảy quân nhân Biệt Kích được thả cuối cùng, Quách Rạng thuộc sắc tộc Mường đến Hoa Kỳ năm 1992, sống tại thành phố Chamblee, tiểu bang Georgia. Vợ ông là bà Ngọc Ban, một người đàn bà rất can đảm, đã nói chuyện với một nhóm 400 người Việt Nam ở Atlanta. Bà kể lại câu chuyện lúc được tin chồng mất tích, nhận lãnh long tử tuất của chồng, nhưng vẫn tiếp tục mong chờ người chồng trở về. Bà ta biết rằng ông ta sẽ trở về.

Những Biệt Kích quân khác cũng đã vượt Thái Bình Dương đến định cư trên khắp các tiểu bang của Hoa Kỳ, từ Boston đến Seattle. Trong đó có Mai Nhuệ Anh trưởng toán HECTOR 2, Quách Nhung người sống sót duy nhất trong toán HORSE, Trương Tuấn Hoàng người cuối cùng nhảy ra bắc tăng cường cho toán REMUS và Hà Văn Chấn trưởng toán CASTER cùng với toán viên Đinh Anh, toán đầu tiên được CIA thả ra miền Bắc, Lê Văn Bưởi đến Hoa Kỳ năm 1993, khi tôi đang viết sách, ông Bưởi đang điều trị ung thư ở Utica, New York. Ông ta bị bệnh ung thư ở cổ và có lẽ không sống lâu để đọc cuốn tài liệu này.

Lê Văn Ngung trưởng toán HADLEY hiện đang làm khuôn mẫu cho hãng Kirk & Stieff trong thành phố Baltimore tiểu bang Maryland. Toán viên của ông ta là Vũ Việt Tinh hiện đang dọn dẹp trong một bệnh viện ở Indiana và đã lập gia đình vào tháng 12 năm 1994. Nguyễn Không trôi dạt vào bãi biển ngoài Bắc Việt cùng với thủy thủ đoàn chiếc tàu đổ bộ NAUTILUS 7, hiện đang đánh tôm cá ngoài khơi vịnh Mỹ

Tây Cơ thay vì đưa người xâm nhập trong vùng vịnh Bắc Việt.

Bùi Minh Thế trong toán BECASSINE vượt biên thành công, đến định cư ở Henderson Louisiana. Vài năm trước đây, ông gặp lại người vợ sau bao năm xa cách. Hiện giờ ông làm trọng bệnh, nằm liệt giường và có lẽ không có dịp đọc những điều tốt, ca tụng sự can trường của ông ta. Đặng Công Trình toán phó toán SCORPION, một trong những người bắt đầu, chống đối đến cùng, hiện đang làm trong một nhà kho ở California. Bạn đồng nghiệp chắc không biết về thành tích quá khứ của ông ta.

Thủy, vợ Trình Văn Truyền, thủy thủ chiếc NAUTILUS 3, đến định cư với chồng ở Biloxi, tiểu bang Mississippi và Truyền trở lại nghề biển. Thủy bị bán ở New Orleans, tiểu bang Louisiana hôm 31 tháng Bảy năm 1990 trong một vụ cướp. Bọn cướp chỉ lấy được chiếc bóp đầm không có tiền. Lúc đó bà ta đang có thai bảy tháng, đứa bé chưa sinh chết. Bà ta là một người đàn bà cứng cỏi nhưng không cứng hơn người đàn ông bà cưới lúc ông ta sống trong ngục tù.

"Nếu tôi biết được những chuyện mà giờ đây tôi tin là sự thật, tôi đã cho nhiều tay về vườn"

(Tướng Westmoreland, cựu tư lệnh Quân Lực Hoa Kỳ tại Việt Nam 1964-1968.)

Một trong những người đầu tiên rời Việt Nam là Nguyễn Văn Hinh, toán viên trong toán Atila, anh ta vượt biên đến trại tỵ nạn ở Singapore. Lúc phỏng vấn định cư, người Hoa Kỳ không tin câu chuyện thời gian bị cầm tù ngoài miền Bắc của anh và từ chối. Không những thế, họ còn nghi ngờ anh là phạm nhân đã tạo dựng nên một nhân vật không có thật. Trong thời gian sống trại tỵ

Tiếp trang A15

PHILIP LYNN, M.D.
Bác Sĩ Nội Khoa Người Lớn và Trẻ Em
14411 Brookhurst St. Suite D
Garden Grove, CA 92843

- Tốt nghiệp Y Khoa USC, 1988.
- Tốt nghiệp Chuyên Khoa Nội và Nhi, Los Angeles County/Trung Tâm Y Khoa USC.
- Diplomate, American Board of Pediatrics.
- Diplomate, American Board of Internal Medicine.
- Fellow, American Board of Pediatrics.

Nói tiếng Hoa và tiếng Việt

Office hours:
Mon - Fri:
9:30 am - 5:30 pm
Sat: 10 am - 2 pm
Emergency and after hours call:
(714) 839-4545

NHẬN MEDICAL - MEDICARE và các loại Bảo Hiểm

(714) 839-4545

林令愷醫生
內科、小兒科

BÁC SĨ NHÃN KHOA
LORETTA M. LI O.D.
9022 Bolsa Ave, Westminster CA 92683
Tel: 714-892-3636

- Hội viên của American Optometric Association
- Hội viên của California Optometric Association
- Hội viên của Beta Sigma Kappa (Honor Fraternity) (in top 10% of class)

Do nữ Bác Sĩ LORETTA M. LI đã từng phục vụ rất đông các thân chủ Việt Nam hơn 20 năm qua

Giờ mở cửa: Thứ Hai-Thứ Bảy
9:30 am - 6 pm

• Bác sĩ khám mắt tận tâm và nhiều kinh nghiệm để làm kính và contact lens.
• Có liscence cấp toa thuốc cho các bệnh: mắt đỏ, mắt ngứa và nhiễm trùng.
• Nhiều gọng kính thời trang nổi tiếng của Pháp-Đức-Y-Nhật.
• Đủ loại tròng kính mỏng, nhẹ cho độ cao có lẫn, không lẫn và đổi màu.
• Đủ các loại contacts lens trong, màu và loại 2 tròng.

Nhận Medical - Bảo Hiểm và VSP.

ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỦA SẮT
(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)
2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733
(714) 531-7877 / (626) 443-7877
(626) 281-5688 / (323) 222-7272

Ưu TIÊN LÀM GẤP CHO CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI VÀ TƯ GIA ĐÃ BỊ TRỘM CƯỚP

Khẩn CẤP GỌI: (626) 890-9416

CHUYÊN CÁC LOẠI: Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hàng xưởng, cơ sở thương mại và tư gia.

CÔNG TY SẢN XUẤT CỦA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Liên lạc: **Quản lý THẮNG**
TONY CHUNG • HENRY CHUNG

Sale và nhiều tặng phẩm, giá đặc biệt cho tất cả khách hàng.

Phòng bệnh hơn chữa bệnh
Để phòng trộm cướp

MUA HẸ ON SALE tặng nhiều loại ổ khóa cho khách hàng.

LƯỚI CHẠM RUỘT CỬA TỰ ĐỘNG ĐÓNG LẠI

* Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.
* Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.



潘家洲
PETER PHAN
(714) 720-1818



Adjustable 1.250%
15 Years Fixed 5.000%
30 Years Fixed 5.500%
* Rate subject to change without notice.

CHUYÊN NGHIỆP - KINH NGHIỆM
Thông thạo tiếng Quan Thoại, Quảng Đông

ADVANCE FINANCIAL
PC MORTGAGE - PC REALTY
9081 Bolsa Avenue # 201, Westminster, CA 92683
MUA / BÁN NHÀ - VAY TIỀN UP TO 100%
APARTMENT / COMMERCIAL / CONSTRUCTION

- Lãi Xuất Thấp Nhất
- Thủ Tục Dễ Dàng, Nhanh Chóng
- Lệ Phí Rẻ Nhất Vùng Orange County
- Hồ Sơ Không Được, Không Thu Lệ Phí

BẢO ĐẢM APPROVAL

BANKRUPTCY ✓ OK
BAD CREDIT ✓ OK
FORECLOSURE ✓ OK
NO PAY STUBS ✓ OK
NO W2 ✓ OK
NO TAXES ✓ OK

Attention !!! Southern California Residents who want to save BIG MONEY...
STOP PAYING TOO MUCH FOR YOUR CAR INSURANCE

SAVE UP TO 37%

REASONS TO CALL US...

1. Shocked at your renewal rates? Your friends and neighbors saved 17-22-37 even 47% on their car, home or business insurance.
2. 38 years in business.
3. Experienced staff!
4. Free consumer reports on car, home, life and more...
5. One stop shopping.
6. VIP client service.
7. Phone call, returned in 1 day.
8. No pressure, no hassel.
9. Charter member National Society of Agents for Consumer Education.
10. Same day coverage.



Deep Discounts Could Save You More

- ☐ Good student
- ☐ Home / Car combination
- ☐ Claim free
- ☐ Alarm discount
- ☐ New home discount
- ☐ Safety equipment
- ☐ Professional group discount

Here What Our Customer's Say:

"I saved \$483 on my insurance by switching to PHD Insurance Brokers. They were so professional and help me get better coverage too!" Brandon Bul.
"I have a busy schedule, no time to shop around, PHD Insurance Brokers did the shopping, and saved me over \$500 a year. I love PHD!" Hyun J. Shin.



CAL NOW!
PROTECT THE PEOPLE YOU LOVE!

PHD Insurance Brokers, Inc
12966 Euclid St., # 495, Garden Grove CA
(Góc Euclid & Garden Grove)

Xin gọi ngay để biết giá. Gặp Cô EVELYN
Tel: (714) 534-6310
1-800-640-4743 ext #205

NGƯỜI Ở LẠI ĐỊA NGỤC

Tiếp trang A10

trước, sau đó là Lữ Đoàn 1 Dù, theo lộ trình về hướng Đức Thanh-Bà Rịa. Lệnh là vậy nhưng thực tế vô cùng khó khăn, vì khi Lữ Đoàn 1 Dù, cho lệnh TD2/43 trở về với hệ thống của sư đoàn 18BB, thì lúc đó đã 3 giờ sáng. Tiểu đoàn liền cho lệnh gom quân các tiền đồn về, trong đó có Trung Đội Biệt Kích hoạt động tận núi Ma, cho nên tới 5 giờ sáng mới hoàn tất việc thu quân. Vì vậy khi xuống núi Thị, thì trời đã rạng đông. Tiểu đoàn tiếp tục di chuyển theo lộ trình rút quân, gần tới Căn cứ Long Giao, lúc đó đã 7 giờ sáng, thì Đại Tá Ngô Kỳ Dũng, Trung Đoàn Trưởng TrD52/18, bay trên chiếc C&C của Tư Lệnh, chuyển lệnh của Tướng Đảo, ra lệnh cho TD2/43 phải hủy bỏ lộ trình cũ như lệnh hành quân ban đầu và phải băng rừng, chuyển hướng về Long Thành, vì Bắc Việt đã phát giác SD18BB lui quân, nên ra lệnh cho SD7 VC, tới chiếm. Như vậy, Tiểu Đoàn 2/43 là đơn vị cuối cùng tại trận địa, vì phía sau không còn một đơn vị nào của QLVNCH. Thật ra, lúc đó có một vài toán quân Địa Phương Quân và Nghĩa Quân, lạc đàn chạy theo. Nhưng trong tình cảnh hiểm nguy đó, làm sao biết được ai là bạn hay thù, hoặc có thể VC đã theo kịp họ, nên TD 2/43 đã tìm cách đối lương, để giữ mạng. Có lẽ Bắc Việt đã biết TD2/43 là đơn vị của QLVNCH còn kẹt lại tại chiến trường, nên ban lệnh truy giết tận tuyệt. Khi rời núi Thị, quân số của TD2/43, kể cả tăng phái trong đó có nhiều SQ,HSQ, và binh sĩ Pháo Binh,hơn 600 người, coi như lạc lõng, trong rừng sâu từ giây phút đó. Không ai liên lạc, chẳng có pháo binh, không quân hay thiết kỵ nào yểm trợ, vì

mọi đơn vị sau cuộc chiến đấu và lui quân, cũng đã hao mòn, chết đói, nên làm sao trách được phe mình? Nhờ kinh nghiệm hành quân trong vùng, biết địa thế rõ như lòng bàn tay, mà không cần phải xem bản đồ. Thiếu Tá Chế đã cố gắng đưa anh em, về an toàn tại Long Bình, nên bằng mọi cách tránh né tới đa chạm địch., do đó cứ đối lương, vì vậy rất khó liên lạc, xin pháo và không quân kể cả Trung Đoàn 43 và SD18BB. Trung quân ta đang di chuyển là rừng cao su bạt ngàn, nhưng rất ngăn nắp và có đường xe chạy được. Do trên, cứ mỗi lần chạm giặc, theo tiếng súng nổ, là quân Bắc Việt mò tới truy sát, bao vây ngay. Vì vậy, chỉ còn cách, là đưa TD đi sâu trong rừng rậm, nhưng cuối cùng cũng bị chạm địch dữ dội, lúc trời sắp tối, khi quân đã vào tới bìa rừng. Biết không thể nào thoát được vòng vây trùng điệp của giặc, khắp nơi, tứ phía, nên Thiếu Tá Chế, TDT 2/43 bèn chia quân thành từng toán nhỏ, thay vì đi chung để lộ mục tiêu. Tuy vậy, toán cuối Thiếu Tá Chế, vẫn bị chặn đánh nhiều lần, cuối cùng còn được 28 người, hầu hết thuộc lính văn phòng, truyền tin, pháo binh. Bốn ngày sau, khi gần tới khu vực an toàn, Thiếu Tá Chế mới gọi trực thăng để đón về. Còn cánh quân của Đại Úy Chi, Tiểu Đoàn Phó TD2/43 thì về được Long Thành sau hơn một tuần lễ. Tóm lại theo lời kể của Thiếu Tá Nguyễn Hữu Chế, sau 13 năm tù tội tại miền bắc, hiện đang tạm cư tại Michigan-Hoa Kỳ, qua điện HO, là TDT/TD2/43 xác nhận đã đưa TD 2/43 về tới Long Thành. Tại căn cứ Long Bình, Tiểu Đoàn tập hợp lại còn hơn 400 người, đó là chưa kể một số anh em, sau khi thoát chết, đã dù về nhà chơi một vài ngày, sau đó mới trở lại trình diện đơn vị, để cùng với SD18BB và tướng Đảo, cũng như tất cả các đơn vị trưởng, chiến đấu

cho tới ngày 30-4-1975, mới phải buông súng, rồi ngủ vì lệnh đầu hàng của Dương Văn Minh. Riêng Tiểu Đoàn Trưởng TD 1/43 là Đại Úy Chu hiện ở Úc nhưng vào ngày 12-4-1975 được thay thế bởi Thiếu Tá Tùng. Thăm nhất là Tiểu Đoàn Trưởng TD3/43, Đại Úy Du, ngày tan hàng về nhà, thì bị giặc bắt ngay, đem thủ tiêu mất xác. Về Lực lượng 3 Xung kích của Tướng Trần Quang Khôi. Theo Thiếu Tá Chế là người trung gian, chuyển cuộc đàm thoại giữa hai tướng Đảo và Khôi cho biết. Trong suốt cuộc chiến Xuân Lộc, LL3 XK không có nhiệm vụ tiếp viện cho SD18BB, mà chỉ có nhiệm vụ án ngữ, chặn quân Bắc Việt, từ Trảng Bom, Hồ Nai, Biên Hòa. Và trên hết, là LL3XK không bao giờ bắt tay được với Chiến Đoàn 52 của Đại Tá Ngô Kỳ Dũng, ở Túc Trưng,Dầu Giây. Tới khi, chiến đoàn 52 mở được đường máu về Hưng Nhơn-Hưng Nghĩa-Hưng Lộc, thì hai đơn vị mới tiếp cận. Sự thật là nếu LL3Xung Kích hùng hậu của tướng Khôi, lên được Dầu Giây, tiếp ứng cho Chiến Đoàn 52/18, thì chắc chắn quân Bắc Việt, phải bị chặn lại tại Túc Trưng trên QL20, như ta đã chặn chúng ở Xuân Lộc, trên QL1. Riêng Hải Triều nói Quân Bắc Việt tàn sát đồng bào kể cả VC tại một ấp ngoài Xuân Lộc, là dựa theo tin của bác sĩ Trung Chính, hiện ở Úc, trên đường chạy nạn từ Xuân Lộc về Sài Gòn,lúc đó đã chứng kiến. Tin của bác sĩ Trung Chính, theo nhận xét của Tướng Đảo từng tiếp chuyện với bác sĩ Chính, có thể có, vì quân Bắc Việt khi vào Ấp bị vướng mìn Claymore của ta để lại, bị chết và thương vong rất nhiều, nên tàn sát hết những người còn lại trong Ấp, bất kể là ai. Ngày 29-2-1999, nhật báo Mỹ, tờ The Register đã trang trọng viết trên trang nhất, kể lại cuộc biểu tình vĩ đại của người Việt Quốc Gia tại thủ đô Sài Gòn nhỏ, miền

nam CA, liên tiếp trong 53 ngày, để hạ lá cờ máu và ảnh Hồ tạc, do tên Trần Trường phụng thờ. Trong lần sóng động bảo tìn nạn, có chừng 200 cựu quân nhân VNCH nhưng là chủ lực. Báo trên viết: "bỗng dưng thế giới hèn nhất bất công, ù lì ngái ngủ, vụt mở mắt, vành tai, sau nhiều năm theo bọ dít cộng sản, mất sát QLVNCH. Họ đã thật sự hoảng kinh vì cái khí phách ngang tàn của những người lính năm năm, ngạo nghễ đứng giữa rừng cỏ vàng, qua cái nhìn lương thiện và nể trọng." Cũng kể từ sự vùng dậy của tháng tư năm 1999, gần như khắp Hoa Kỳ, gần như những nơi có người Việt tị nạn tạm dung, lá cờ vàng quốc gia, đã được dựng khắp các nẻo đường. Tại Úc, đồng bào tị nạn đã can thiệp với chính quyền, dẹp bỏ chương trình tuyên truyền cho VC. Cấm on những ký giả đi ăn mày tại Sài Gòn ngày 10-10-1974, tố cáo tham nhũng và độc tài. Nhờ vậy ngày nay người Việt trong và ngoài nước, mới có một ý niệm so sánh về Quốc Gia và Cộng Sản quốc tế Bắc Việt, qua bảng xếp hạng tư bản thế giới của phòng thương mại Hoa kỳ, trong đó có tên của 200 tư bản đồ VC Cũng theo tài liệu của Poliburo's Network ngày 19-12-2000, thì trong số 200 cán bộ đó kể trên, giàu nhất hiện nay là Võ văn Kiệt, tài sản tính bằng tỷ,tỷ. Còn những tên riu như Nguyễn Hà Phan, Võ Trần Chí, Văn Tiến Dũng, Trương tấn Sang..so sơ cũng có từ 200 triệu đô la trở lên. Riêng Lê Khả Phiêu, Trần Đức Lương, Phan văn Khải, Nguyễn Tấn Dũng, Nguyễn Mạnh Cẩm, Phạm Thế Duyệt... được xếp hàng tỷ phú. Chánh quyền giàu như vậy, dân chúng khổ sở lắm than, đất nước lần lượt bị cát xén nhường bán cho Tàu Cộng, Chùa nhà thờ tiếp tục bị phong tỏa ngăn cấm đạo và trên hết phong tục, giá trị

con người nhất là phụ nữ bị chà đạp thảm thế, đâu thấy ai nói tới hay xuống đường ăn mày. Dù gì chẳng nữa thì sự hèn tui của người lính VNCH, muôn năm vẫn là nỗi ngậm ngùi thiên cổ. Không biết những người quan quyền ngày xưa khi về thăm cố quốc, có khi nào nhớ ghé những nghĩa trang, nhà tù, doanh trại cũ, để nhớ lại một thời chinh chiến cũ, thương bạn tui đời và nhớ một giọt nước mắt, khi tưởng tới: "Hồn tử sĩ gió ù ù thổi, Mặt chinh nhân, trăng dôi dôi soi Chính phu tử sĩ mấy người Nào ai mặt mặt, nào ai gọi hồn?" (Chinh Phụ Ngâm)

Lời nào cho đủ đây khi viết về người Lính? XB. Tháng 11-2004 HỒ ĐÌNH TD1/43/18BB-KBC 4424

Đám hôn người không cần
bỏ phong lưu
Một miệng cười, một mắt
liếc, một môi yêu
Em thu cả hồn ta vào khoe
mắt...
(Nhân Sắc - Bàng Bá Lân)

Tự mình tặng cho người
yêu nhan sắc, tự mình mê
mệt tằm nhan sắc rồi cũng tự
mình sợ hãi sẽ tới ngày tằm
nhan sắc ấy bỏ mình ra đi:

"Ngày mai trong đám
xuân xanh ấy
Có kẻ theo chồng bỏ cuộc
chơi...
(Mùa Xuân chín - Hàn
Mặc Tử)

Thời gian! Thời gian
không lên tiếng nhưng thời
gian ghé góm lắm. Thời gian
trôi qua, thời gian làm mất
đi tuổi trẻ, mất đi tình yêu,
thời gian làm cũ đi tình vừa
mới nên người ta phải vội
vàng,

"Mau với chủ, vội vàng lên
vội chủ
Em em ơi, tình non đã già
rời
Con tìm hồng, trái tim
nhỏ của tôi
Mau với chủ, thời gian
không dừng đợi
Tình thổi gió, tình yêu lên
phơi phơi
Nhưng đời này, tình mới
đã thành xưa
Nắng mọc chưa tin, hoa
rụng không ngờ
Tình yêu đến, tình yêu đi,
ai biết
Trong gập gờ đã có mầm
ly biệt
Những vườn xưa nay đoạn
tuyệt dấu hài
Gặp đi em, anh rất sợ
ngày mai
Đời trôi chảy, lòng ta
không vĩnh viễn...
(Giục giã - Xuân Diệu)

Khi ta không được yêu,
lòng tràn trề đau khổ vì
tuyệt vọng. Cả thế gian nào
còn ai để mà yêu?

"Em ơi, lửa tắt bình khô
Tiếp trang A15



GOLDEN STATE FUNDING & REALTY

10101 Slater Ave. #211, Fountain Valley, CA 92708

Office: 1-800-232-1494 * Cell: (714) 657-4909 **TAN LE**

1% or 1.95%

ONE YEAR FIXED PAYMENT AT 1.00% OR 5 YEAR FIXED PAYMENT AT 1.95%

(4 cách trả tiền nhà hàng tháng)

LOAN AMOUNT	1% (4.327 APR)	INTEREST ONLY	30 YR. PAYMENT	15 YR. PAYMENT
\$250,000	\$804	\$901	\$1,241	\$1,890
\$350,000	\$1,125	\$1,262	\$1,737	\$2,647
\$450,000	\$1,447	\$1,622	\$2,234	\$3,403
\$550,000	\$1,769	\$1,983	\$2,730	\$4,159
\$650,000	\$2,090	\$2,343	\$3,226	\$4,915
\$750,000	\$2,412	\$2,704	\$3,723	\$5,671

Based on current MTA Index plus Margin pricing with 360 month amortization. Up to 90% of appraised value. Other options available up to 95% loan. INVESTORS!! 1-4 Unit Purchase or Cash-out Refinancing available!! (.375 added to Rate & Margin. Loan amt. & LTV restrictions apply)

100% Financing available!

Bankruptcy, Foreclosure, Collections, OK!

No income documentation program available!

Rates are still low low! Cash out to save for the future!! Call us for fast pre-qualification and budget analysis!



Fabulous House in FONTANA: 3BD, 2.5BA. Shows like a Model. No need to upgrade. Must see! VACANT!! Perfect for investment or second home



Heart of IRVINE Home: 4BD + A Huge Loft! 2.5 BA. Backyard Built in BBQ. Custom Paint and 30K in upgrade.



Gorgeous Townhouse in Fountain Valley: 4 BD, 2 BA, 2 Car Garage. New Carpet, Paint, Blinds. GOLF McFadden and Harbor: 15946 Robson Ct. VACANT!!



ATTORNEY AT LAW

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

Bill Kiefer

IMMIGRATION & GENERAL PRACTICE

Sự liên hệ về Di Trú của bạn rất quan trọng
Hãy để Luật Sư Bill Kiefer bênh vực cho Quý vị về Di Trú
và trong các trường hợp liên quan đến Tiểu Hình và Đại Hình

- * Member American Immigration Lawyers Association.
- * Luật Sư Thực Thụ Tòa Án California, Hawaii & Oklahoma.
- * Từng phục vụ nhiều năm cho U.S. Department of Justice & Homeland Security.
- * Luật sư đã nhiều năm kinh nghiệm về Tỵ nạn Chính trị.
- * Former I.N.S. Immigration & Asylum Officer.
- * Chuyên lo hồ sơ di trú trên khắp Tiểu bang Hoa Kỳ.

CHUYÊN LO VỀ NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHÓ KHĂN NHẤT VỀ DI TRÚ
CHUYÊN LO VỀ NHỮNG TRƯỜNG HỢP TIỂU HÌNH VÀ ĐẠI HÌNH.
Three offices to serve you - Anh **LỘC VÕ** hoặc **TOM VÕ** - Phụ Tá Pháp Lý

10068 Magnolia Ave. Riverside, CA 92503 Tel: (951) 688-8837 Fax: (951) 688-8377	9500 Bolsa Ave. Suite C Westminster, CA 92683 Tel: (714) 418-0277	8925 Sepulveda Blvd. Suite 206, North Hills San Fernando Valley, CA 91343
---	---	---

Niềm vui của chúng tôi là tất cả gia đình của Thân chủ được đoàn tụ.



ĐỨC ĐĂNG
949-777-1520



Wall St. Lending™

Dịch vụ Tài Trợ Địa Ốc Gia Cư và Thương Mại

Phần lời có thể thấp tới 1%

NHANH... DỄ... CÓ NGAY!

***CHÚ Ý !! CHỦ NHÀ HÃY NGHĨ ĐẾN VẤN ĐỀ TÀI TRỢ ĐỊA ỐC !**

PHẦN LỜI CÒN THẤP
TIỀN TRẢ THẤP
VAY TIỀN CHO THƯƠNG VỤ

OK

KHÔNG JOB
KHÔNG CHỨNG NHẬN VIỆC LÀM
TRẢ HẾT BILLS

OK

CREDIT XẤU
PHÁ SẢN
KHÔNG CÓ CREDIT
NHÀ BẮNG KÈO
NỢ THUẾ

OK

THỨ HAI - THỨ SÁU 8AM-8PM
THỨ BẢY 10AM-2PM



Wall St. Lending™

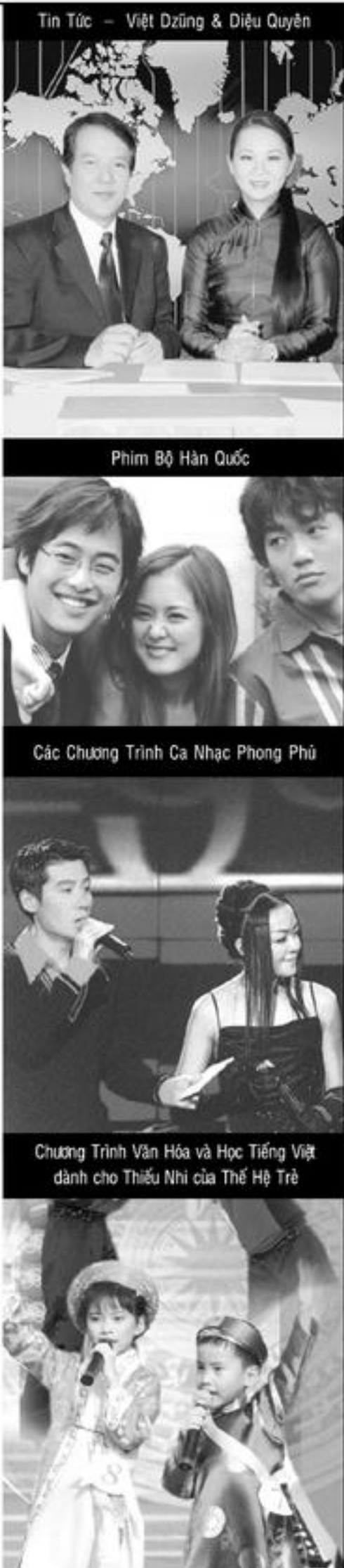
Dịch vụ Tài Trợ Địa Ốc Gia Cư và Thương Mại

1-888-WALLST8

ddang@wallstlending.com

50ac-tùy sự đồng ý của underwriter

4675 Mac Arthur Ct. #750 Newport Beach CA 92660



DIRECTV, hệ thống TV vệ tinh hàng đầu, nay sẽ càng đặc sắc hơn. Với chương trình Việt Ngữ phát hình 24 tiếng một ngày qua dịch vụ VietnameseDirect™ đang chờ đón quý vị!

Hãy thưởng thức SBTN qua dịch vụ VietnameseDirect™ của DIRECTV.

Giờ đây, quý vị sẽ có một chọn lựa mới để xem chương trình Việt Ngữ 24/24. Đó là đài truyền hình SBTN được mang đến qua dịch vụ VietnameseDirect của DIRECTV. Thưởng thức những chương trình đặc sắc của SBTN 24/24 với tin tức mới nhất, thể thao, giải trí, và ca nhạc mỗi ngày. Ngoài ra còn có kịch và phim truyền Trung Quốc, Hàn Quốc, và Việt Nam, hoàn toàn bằng tiếng Việt!

Chúng tôi còn cộng thêm trên 90 đài Anh Ngữ đặc sắc mà quý vị hằng yêu thích – bao gồm các đài tin tức, giải trí, phim ảnh qua bộ chương trình PREFERRED CHOICE™.

Không công ty nào có thể cung cấp những điều trên với những giá trị mà chúng tôi mang đến, tất cả đều với chất lượng hình ảnh và âm thanh 100% digital.

Bắt đầu thật dễ dàng! Hệ Thống DIRECTV cho lên đến 3 phòng hiện đang được cung cấp tại các đại lý tham gia và sẽ MIỄN PHÍ sau khi quý vị được trả khoản credit \$150. Chỉ cần mua chung bộ PREFERRED CHOICE™ với dịch vụ VietnameseDirect, một khoản credit \$150 sẽ được trả lại trong hóa đơn DIRECTV của quý vị (\$12.50/tháng trong 12 tháng liên tiếp.)

Cơ hội tốt nhất để có truyền hình vệ tinh, xin đừng chần chờ!

Chọn lọc đặc sắc nhất của truyền hình Anh và Việt Ngữ!

DIRECTV® PREFERRED CHOICE™ Package – Xem trên 90 đài quý vị yêu thích kể cả các đài địa phương! + dịch vụ VietnameseDirect. Tổng cộng \$44.98/tháng.

Chọn bộ này và quý vị sẽ được khoản credit \$150 trả vào hóa đơn DIRECTV của quý vị (\$12.50/tháng trong 12 tháng liên tiếp.)

DIRECTV® BASIC™ Package – Xem các đài địa phương + dịch vụ VietnameseDirect. Tổng cộng \$24.98/tháng.



Xin gọi đại lý cung cấp là:	Ameritrans USA, Inc VIETSATELLITE Ameritrans USA là đại lý của DIRECTV	1-866-277-0748
-----------------------------	--	----------------

Hoặc gọi DIRECTV tại số 1-800-378-4169

Tại các khu vực chọn lọc, DIRECTV cung cấp các đài địa phương. Việc hội đủ điều kiện tùy thuộc vào địa chỉ dịch vụ. VIỆC MỞ CHƯƠNG TRÌNH CÓ THỂ TÙY THUỘC VÀO HỒ SƠ TÍN DỤNG ĐƯỢC CHẤP THUẬN VÀ CẦN CÓ ĐỊA CHỈ DỊCH VỤ HỢP LỆ, SỐ AN SINH XÃ HỘI VÀ/HOẶC THẺ TÍN DỤNG QUAN TRỌNG. CÓ THỂ CẦN PHẢI ĐẶT CỌC/TRẢ TIỀN TRƯỚC. Không thể đổi khoản tín dụng để lấy tiền mặt và bất cứ phần còn lại sẽ được chuyển sang hóa đơn kế tiếp cho đến khi hết. Giá biểu chỉ dành cho tư gia. Không kể thuế. Thông số kỹ thuật của trang thiết bị và việc chọn lựa chương trình có thể thay đổi tại Alaska và Hawaii. Các dịch vụ DIRECTV không được cung cấp ngoài Hoa Kỳ. Việc nhận chương trình DIRECTV sẽ bị ràng buộc bởi các điều khoản của bản Thỏa Thuận Khách Hàng của DIRECTV; một bản sao sẽ được cung cấp tại DIRECTV.com và trong hóa đơn đầu tiên của quý vị. ©2004 DIRECTV, Inc. DIRECTV và biểu tượng Cyclone Design, PREFERRED CHOICE và VietnameseDirect là nhãn hiệu của DIRECTV, Inc. Tất cả những nhãn hiệu và dấu hiệu dịch vụ khác là sở hữu của chủ nhân riêng của chúng.

Người Việt Trên Đất Mỹ

Cô gái Việt Nam trong cuộc sống tự lập và tâm nguyện về tiếng Việt

NGUYỄN HUY

Tám năm trước, bước xuống phi trường L.A., Tường Chinh một cô gái trẻ mới từ Việt Nam qua trong sự bảo

lãnh của bên nội, đã hết sức lo lắng trước cuộc sống mới đang trải rộng trước mắt cô. Ông bà nội không dự dả vì cuộc sống tị nạn trên xứ người nên với số vốn thật ít

đi mà mẹ cô trao cho khi có rời Việt Nam, Tường Trinh đã phải vất óc tìm mọi phương kế để có thể thực hiện được tâm nguyện của

tiếp trang B2



Tường Chinh trong một sinh hoạt cộng đồng tại Nam California.

Saigon City Market Place

Sẽ khai trương rầm rộ vào ngày 9 Tháng Mười Hai với chương trình sale đặc biệt và nhiều quà tặng giá trị

NGUYỄN MINH ghi

Vừa bước vào trong ngôi chợ, chúng tôi thực sự bị choáng mắt với diện tích rộng lớn và những kệ hàng chất đầy thẳng tắp để chuẩn bị cho đợt sale khổng lồ nhân

ngày khai trương. Gặp chúng tôi, Ông Trần Dũng và ông Nguyễn Minh Chiêu, hai thương gia nổi tiếng trong cộng đồng Việt Nam, giải thích: "Mấy tháng

trời nay, chúng tôi hầu như đầu tắt, mặt tối cùng anh em chạy nước rút để cho kịp ngày khai trương. Ra đường, khách quen và bằng hữu ai

tiếp trang B3

Một người tù chính trị vừa nằm xuống trong cô đơn

BÀI CỦA GS NGUYỄN LÝ-TUÔNG

(Viết để tưởng nhớ anh Nguyễn Ngọc Cừ, Tỉnh Đoàn Trưởng Cán Bộ Xây Dựng Nông Thôn Thừa Thiên, 13 năm tù dưới chế độ Cộng Sản tại trại Bình Điện, vừa mới qua đời tại Seattle, lúc 7 giờ 45 PM ngày 27 Tháng Mười Một 2004)

Sáng Chúa Nhật 28 Tháng Mười Một 2004 vừa qua, trong lúc đang nằm nửa thức nửa tỉnh thì tôi nhận được một cú điện thoại của anh Lê Bá Hạnh từ Denver, Colorado, gọi báo tin anh Nguyễn Ngọc Cừ, Tỉnh Đoàn Trưởng Cán Bộ Xây Dựng Nông Thôn tỉnh Thừa Thiên trước 1975, vừa qua đời trong một nursing home tại Seattle, tiểu bang Washington, lúc 7 giờ 45 PM tối Thứ Bảy 27 Tháng Mười Một 2004, trong cảnh cô đơn lạnh lùng, không có một người thân nào bên cạnh.

Tôi lặng người đi một hồi lâu và cảm điện thoại gọi đi khắp nơi trên nước Hoa Kỳ để báo tin cho bạn bè.

Tôi quen biết anh từ năm 1953, khi anh còn là Đại Ủy Tiểu Đoàn Trưởng Lĩnh "Nghĩa Dũng Đoàn" tại Quảng Trị cho đến bây giờ: Từng hoạt động với nhau, ăn chung mâm, ở chung một nhà. Hơn 50 năm qua, anh đã cống hiến cuộc đời cho đất nước, là một sĩ quan thiện chiến đã dụng độ nhiều trận với Việt Cộng trước 1954, nhất là sau

tiếp trang B2

WESTMINSTER.- Đại Đạo Tam Kỳ Phổ Độ (Cao Đài) vừa tổ chức lễ kỷ niệm ngày Khai Minh, năm đạo thứ 80, ngày 28 Tháng Mười Một, tại hội trường Châu Đạo California, thành phố Westminster.

Gần 300 đạo hữu và quan khách hiện diện mừng ngày khai sáng một tôn giáo quan trọng tại Việt Nam. Hiện nay trên bước đường lưu lạc Đạo Cao Đài vẫn được duy trì các sinh hoạt đạo pháp nguyên thủy như ở quê nhà.

Thành phần quan khách tham dự gồm có quý vị đại diện Hội Đồng Liên Tôn, đại diện cộng đồng, cộng đoàn, nhiều cơ quan truyền thông Việt ngữ, Ban Chấp Hành Đồng Hương Tây Ninh. Hiện tại Phạm Văn Trôi.

Đại Đạo Tam Kỳ Phổ Độ kỷ niệm năm đạo thứ 80

NGUYỄN QUỲCHÁNH, CNN

Khâm, Xử Lý Thường Vụ Quyền Khâm Châu Đạo, trình bày ý nghĩa ngày Khai Đạo. Theo hiện tại Phạm Văn Khâm, giáo lý của Cao Đài có hai phần:

1. Thế Đạo (hay còn gọi là Nhơn Đạo tức là đạo làm người):

Thánh Ngôn Hiệp Tuyển có dạy:

Buồng trời vĩ chẳng tròn Nhơn Đạo

Còn có mong chi đến đạo Trời.

Các bậc tiền nho nói: "Dục tu Thiên Đạo, tiên tu Nhơn Đạo, Nhơn Đạo bất tu, Thiên Đạo viễn hỷ", nghĩa là muốn tu Thiên Đạo, trước phải tu Nhơn Đạo. Nhơn đạo không tu thì Thiên Đạo còn xa vời lắm.

2. Thiên Đạo:

Đức Chí Tôn truyền Bí Pháp, tu luyện để tất cả con cái của Ngài được qui hồi cứu vị trên cõi Thiêng Liêng Hằng Sống.

tiếp trang B4



Thanh Huy

Đạo Cao Đài kỷ niệm 80 năm ngày khai sáng tại Little Saigon. Hiện tại Phạm Văn Khâm đang trình bày trước quan khách bài "Nho Tông Chuyển Thế" thuyết về ý nghĩa Đại Đạo Tam Kỳ Phổ Độ. (Ảnh Thanh Huy)

PACIFIC INSURANCE

10161 Bolsa Ave. #104A, Westminster, CA 92683 (Giữa Brookhurst & Hope, trong khu Lily's Bakery)

www.pacificautoinsurance.com

• BẢO HIỂM XE
• NHÀ
• THƯƠNG MẠI

Open 7 days a week

Tel: (714) 531-8999 * (562) 248-4000

Toll Free: 866-6-PACIFIC

Lic. #0006580

GIÁ RẺ NHẤT

TNT

CARPET TILE CABINET

TIẾT KIỂM TRÊN 75%

GẠCH MEN SALE 99¢ /SQFT

LAMINATE WOOD FLOOR \$1.49 /SQFT

CÁI BẮC BẾT CHO CONTRACTOR

CARPET SALE 299 /SQYD

ĐẠI HẠ GIA KITCHEN CABINET

- TNT CARPET TILE CABINET là một công ty lớn nhất, giá rẻ nhất trong vùng.
- TNT CARPET TILE CABINET cảm ơn Quý Vị đồng hương đã ủng hộ chúng tôi trên 15 năm qua.
- TNT CARPET TILE CABINET nằm ngay Trung Tâm Little Saigon.
- Hàng tuần có hàng mới về bán dưới giá sỉ cho khách hàng.
- 2 địa điểm thuận tiện để phục vụ đồng hương.
- Hàng triệu foot gạch có sẵn trong kho chờ Quý Vị tha hồ lựa chọn.
- Hàng ngàn mẫu thảm và màu sắc đủ kiểu để Quý Vị lựa chọn.
- * Kitchen Cabinet 100% cây thật (không phải cây mạc cửa)

Each office is independently operated.

8209 - 8211 Bolsa Ave.
Midway City, CA 92655
Tel: (714) 894-1177
Fax: (714) 894-7093

490 Parrot St. Suite A
San Jose, CA 95112
Tel: (408) 286-8854
Fax: (408) 286-8872

2128 Rosemead Blvd.
So. El Monte, CA 91733
Tel: (626) 442-1188
Fax: (626) 442-7888

Mon-Fri: 8am-6pm * Sat: 10am-5pm * Sun: closed

Xe Đò HOÀNG

* Công ty xe đò DUY NHẤT của người Việt Nam có giấy phép hợp pháp tại California
* Xe Bus mới tinh đời 2003. Rộng rãi, thoải mái, 57 chỗ ngồi, có "RESTROOM" trên xe tiện lợi cho quý vị cao niên.
* Mỗi xe được bảo hiểm 5 triệu Dollars. * Phục vụ **ĂN UỐNG MIỄN PHÍ.**

CHỌN MẶT GỖ VÀNG, CHỌN SỰ AN TOÀN, UY TÍN XIN CHỌN:

XE ĐÒ HOÀNG

*** Thứ Sáu * Chủ Nhật**

Tăng cường thêm chuyến 4:00 PM đi San Jose

Little Saigon - San Jose One way **\$35**

ĐẶC BIỆT: Hàng ngày có xe đi San Diego lúc 3:00 PM

ONE WAY:

Little Saigon - San Jose:	\$35
Little Saigon - San Francisco:	\$45
Little Saigon - Oakland:	\$45
Little Saigon - Sacramento:	\$50

ROUND TRIP:

Little Saigon - San Jose:	\$70
Little Saigon - San Francisco:	\$90
Little Saigon - Oakland:	\$90
Little Saigon - Sacramento:	\$100

LỊCH TRÌNH MỖI NGÀY

KHOI HÀNH TỪ NAM CALI:

- * **Westminster:** 10:00 AM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)
- * **El Monte:** 10:30 AM (Chợ Viễn Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * **Chinatown:** 10:45 AM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)

ĐẾN:

- * **San Jose:** 4:30 PM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)
- * **San Francisco:** 5:30 PM (Mc Donald 600 Van Ness Ave., CA 94102)
- * **Oakland:** 5:45 PM (Bánh Mì Ba Le 1500 International, CA 94606)

KHOI HÀNH TỪ BẮC CALI:

- * **San Francisco:** 6:30 AM (Mc Donald 600 Van Ness Ave. CA 94102)
- * **Oakland:** 7:00 AM (Bánh Mì Ba Le 1500 International, CA 94606)
- * **San Jose:** 8:30 AM (Lee's Sandwich 2525 King Road, CA 95112)

ĐẾN:

- * **Chinatown:** 2:00 PM (Cây xăng 76: 2001 N. Broadway, CA 90031)
- * **El Monte:** 2:15 PM (Chợ Viễn Đông III: 2650 N. Rosemead Blvd. CA 91733)
- * **Westminster:** 3:00 PM (Chợ ABC: 8970 Bolsa Ave., CA 92683)

San Jose: 408. 729-7885 * Santa Ana: 714. 839-3500
Toll Free: 1-888-8-ĐI XE ĐÒ /1-888-834-9336
www.xedohoang.com

Tàn Lụi Mơ Phai

Truyện dài

NGUYỄN THỊ THUY VŨ

Kỳ 8

Nét mặt ông ta lạnh lùng. Tina ngồi cạnh Hân. Hân nắm lấy thành bàn, nàng đang chơi vui trên khoảng không của sự sợ hãi. Mắt Hân hoa lên khi người y tá cầm chiếc thìa dài bằng inox xỏ vào cộng dĩa cao su màu đỏ... Hân chụp bàn tay Tina. Nàng không thể tránh khỏi nỗi chua chát. Minh là người con gái bị đạo đức lên án - Hân nghĩ.

- Cái thân đàn bà thảm lắm - giọng Tina xa vắng.

Hân sợ đến cuống cuống khi nàng nghĩ: một mạng sống tiềm tàng chút nữa đây sẽ rời khỏi cơ thể Hân làm nàng thấp thỏm rùng mình. Tina đưa tay lên đỡ lấy bụng Hân. Hai hàm răng Hân cắn vào nhau, khi vị y tá đó đưa cây thìa bằng inox vào trong của mình của nàng. Ông ta kẹp đôi đùi trần trụi, lạnh ngắt của người con gái đang cắn răng, ênh xương sống lên chịu đựng. Hân nắm tay Tina để lấy nghị lực. Nhìn nét mặt thần nhiên của người bạn vong niên của nàng, niềm lo âu của Hân vơi dần. Hân nằm vửa nhắm mắt của cái bàn đèn ở đầu giường, phủ lớp bụi. Người đàn bà bước đi, mẹ ta mặc áo màu đen có chấm đỏ. Nghe cách xưng hô anh em em, Hân đoán họ là vợ chồng. Mẹ liếc nhìn Tina cười mỉm. Hình như họ quen nhau lâu rồi. Có lẽ Tina là khách hàng ruột của hai vợ chồng gã y tá?

- Có lại "đỉnh" nữa hả cô Tina?

- Ừ, chán quá. Mỗi hôm tháng trước mà bây giờ lại tới nữa.

Ngừng một lúc Tina đùa:

- Hai ông bà thấy tui "tốt nái" không?

Nụ cười của mẹ vợ gã y tá đọng một chút

cay nghiệt. Đôi môi mụ to màu đỏ đậm. Tina quay sang Hân:

- Lần đầu tiên chị đến đây cũng sợ cuống cuống.

Ông y tá đặt chiếc thìa sâu vào của mình Hân:

- Em ráng chịu khó một chút.

Hân lặng nhìn Tina cảm nhận chiếc thìa len vào da thịt mình. Gã cầm cây thìa inox ngoáy mấy vòng. Hân cảm thấy sợ hãi hơn đau đớn. Hình như có tia máu chảy dài theo móng nàng. Cây thìa đó như nó giòn, bứt cả cội rễ và tức tức sắp tuột ra ngoài nguồn sống nhân nại trong Hân. Hân không còn phỉ sức chống trả cơn đau, hai bàn tay nàng buông lỏng dần. Nàng chỉ nghe chiếc thìa nó giòn trong tận cùng sâu kín của thân thể Hân mà không nghe thấy một chút đau đớn nào.

- Xong rồi! - giọng Tina phơi phới.

Gã y tá:

- Cái thai này được hơn hai tháng. Mẹ vợ nhìn xuống mặt Hân:

- Không đau phải không, em gái?

Hân gật đầu. Gã y tá đỡ nàng ngồi dậy. Mẹ vợ mang cho Hân ly nước trà nóng và mấy viên thuốc kháng sinh:

- Bao giờ em thấy có gì khác lạ, hãy trở lại đây nghe - mẹ vợ giọng ngọt ngào khi

Hân đưa cho mẹ ta tiền thù lao.

Tina bảo Hân ra phòng ngoài đợi. Đây là lần thứ tư Tina đến đây. Theo lời Tina nói, sau khi trục cái thai ra rồi chỉ trong vài tiếng đồng hồ là có thể về nhà, không ai có thể biết, và chỉ cần nghỉ ngơi trong vài ngày là sẽ trở lại bình thường.

Đêm đó cơn ác mộng làm Hân chấp chờn và thức giấc mấy lượt. Nàng nằm trong ký túc xá tầng dưới đêm thời khác qua mau để chờ sáng.

- Mấy ngủ chưa hả Hân?

- Ồ, sao tao khó ngủ quá!

- Bộ mày nằm chiêm bao thấy ma rượt mày hay sao mà mày hét om sòm vậy?

Hân im lặng. Giữa đôi đùi của nàng, chất nước lênh láng rỉ rả tuôn ra mỗi đợt đẩy Hân vào cơn mê lả. Mồ hôi nàng lạnh ngắt rỉ từ chân tóc, chân lông. Mỗi một đợt như bóp thắt vùng bụng của Hân.

"Nếu thấy có điều gì lạ hãy quay lại - mẹ vợ gã y tá đã dặn như vậy". Hân nhìn lên đồng hồ treo trên tường. Giờ này còn xe cộ gì để đi đây?

- Điệp!

- Gì vậy?

- Mày đưa tao đi bệnh viện có được không?

- Mày bị sao?

Còn tiếp

Một người tù chính trị vừa nằm xuống trong cô đơn

Tiếp trang B2

thành với Đảng Đại Việt Cách Mạng, anh Nguyễn Ngọc Cự không chịu bỏ Đại Việt để theo Đảng Dân Chủ, nên đã từ chức Tỉnh Đoàn Trưởng Xây Dựng Nông Thôn Thừa Thiên. Thời gian này anh đang là Phụ Tá Tổng Bộ Tổ Chức, đặc trách Liên Tỉnh Đại Việt Cách Mạng Thừa Thiên - Quảng Trị.

Sau ngày 30 Tháng Tư 1975, anh bị chính quyền Cộng Sản tỉnh Thừa Thiên bắt và biệt giam tại Lao Xá Thừa Phủ, Huế, một thời gian. Hình của anh và một số người khác đã được in trên bích chương, đem dán khắp trong thành phố Huế để thông báo cho dân chúng biết: "Những tên ác ôn chống cộng, nợ máu với nhân dân, với cách mạng đã bị bắt". Khoảng 1976, anh Nguyễn Ngọc Cự bị đưa ra lao động khổ sai tại trại tù cải tạo Bình Điện (Thừa Thiên).

Năm 1988, anh Nguyễn Ngọc Cự được tha về, và năm 1992, anh được định cư tại Hoa Kỳ theo diện Ty Nạn Cộng Sản. Đứa con trai duy nhất của anh đã có vợ con nên phải ở lại. Vợ anh đã chết tại Việt Nam. Anh đã lần lượt cư trú tại Denver (Colorado), Stacton (Bắc California) và Seattle.

Từ 1992 đến 2002, anh tiếp tục hoạt động cho Đảng Đại Việt Cách Mạng tại Hoa Kỳ, phụ trách Tổng Bộ Tổ Chức. Mùa Xuân năm 2003, anh bị bệnh nặng, phải giải phẫu và bị hôn mê một thời gian. Sau khi hồi tỉnh, sức khỏe của anh mỗi ngày một suy yếu. Mấy tháng gần đây, anh phải vào điều trị tại nursing home ở Seattle (Washington State).

Anh qua đời tại Seattle lúc 7 giờ 45 PM tối 27 Tháng Mười Một năm 2004 (nhằm ngày 16 Tháng Mười năm Giáp Thân), hưởng thọ 76

tuổi. Trong lúc đó, con trai của anh (mới sang Hoa Kỳ sau này) đang trên đường lái xe đến Texas và người con gái đang làm việc tại Canada.

Anh qua đời trong cảnh cô đơn, lạnh lùng, không có một người thân bên cạnh! Thật quá thương tâm!

Bạn bè được báo tin đã chạy đến giúp. Con gái anh từ Candada đến nhận xác cha rồi gởi vào nhà quản đới ngày Thứ Ba 30 Tháng Mười Một 2004 mới làm Lễ Phát Tang và Nhập Quan. Cháu phải trở về Canada để thu xếp việc nhà và tiền bạc.

Ngày Chúa Nhật 05 Tháng Mười Hai 2004; Lễ Tiễn Biệt và Hỏa Thiêu.

Tro cốt sẽ được đưa về Việt Nam, an táng cạnh mộ vợ của anh là chị Lê Thị Y, tại làng Văn Xá, Hương Trà, Thừa Thiên.

Bạn bè bà con quen biết với anh, muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc:

1. Mrs. Nguyễn Ngọc Lân, tel: 604-939-8021.
565 Cotton Woods Avenue
Coquitlam BC, V 3 J 2 S 3
Canada

2. Mr. Phan Rang, tel: 206-335-3891.
3018 S. Holly Street
Seattle, WA 98108
USA

Xin cầu chúc cho hương hồn anh sớm được về nơi vinh phúc, gặp lại ông bà tổ tiên và vợ cũng như bạn bè đã khuất.

Westminster, ngày 30 Tháng Mười Một 2004
Nguyễn Lý-Tướng

Saigon City Market Place...

Tiếp trang B1

cũng hỏi thăm mãi bao giờ chợ mở cửa. Thấy bà con thương mến và tin tưởng ủng hộ như vậy, chúng tôi vừa mừng và vừa lo."

- Tại sao lại vừa mừng và

lo?

Ông Trần Dũ:

Mừng là vì đồng hương đã tin tưởng và yêu mến chúng tôi, từ những ngày đầu khai trương ngôi chợ Little Saigon cho đến Thủy's Food To Go hay ngôi chợ được nhiều quý bà nội trợ tin tưởng và ủng hộ đông đảo là Á Châu hiện nay. Thấy bà con thương mến như vậy, chúng tôi càng thấy có bổn phận và trách nhiệm nặng nề hơn phải làm sao để xứng đáng và không phụ lòng quý khách khi đặt chân vào chợ chúng tôi. Ngoài những vấn đề như mặt hàng phải tươi, hầu như được giao trực tiếp mỗi ngày như hải sản, thịt, rau và hoa quả... Chúng tôi cũng nâng cao tiêu chuẩn phục vụ khách hàng, nhà nhận, ân cần để tạo một ấn tượng tốt khi khách hàng đến mua sắm.

- Xin hai anh cho biết lý do hình thành ngôi chợ Saigon City Market Place này. Nhất là đối với anh Nguyễn Minh Chiêu, anh đã thành công với Công Ty Thực Phẩm Tây Hồ nay là lần đầu tiên anh tham gia vào thương trường kinh doanh ngành chợ?

Ông Nguyễn Minh Chiêu:

Đa đúng, sau khi thành công ở Công Ty Tây Hồ, chúng tôi quyết định mở rộng thêm nghiệp vụ, tôi đặc biệt chú trọng đến ngành siêu thị, vì đây là một tiềm năng, sự thật chúng tôi chưa bao giờ khai thác hết với sự mua sắm của bà con.

Hỏi: Nhưng hiện tại có rất nhiều chợ Việt Nam trong khu vực Little Saigon này, các anh nghĩ sao?

Ông Nguyễn Minh Chiêu:

Chúng tôi không e ngại với sự cạnh tranh. Mỗi chợ có một phương cách và đường lối hoạt động riêng để phục vụ khách của mình, không nói về sự may mắn hay thời cơ, chúng tôi đã nắm được một số lợi điểm hơn các chợ khác trong khu vực.

Hỏi: Anh có thể giới thiệu

rõ hơn không?

Ông Nguyễn Minh Chiêu:

Đó là chúng tôi có những công ty wholesale, nên trực tiếp có thể làm thành giá hạ cho khách hàng mua sắm được mua trực tiếp với giá hạ nhất không qua trung gian như các chợ khác. Còn về vấn đề hình thành ngôi chợ Saigon City tôi nghĩ anh Trần Dũ có thể trình bày cho anh rõ ràng hơn.

Ông Trần Dũ:

Thưa anh, cũng như quý đồng hương đã ủng hộ chúng tôi trong nhiều năm qua. Sự thật điều đầu tiên trong đầu tôi và anh Chiêu nghĩ đến khi thành lập chợ Saigon City này là địa điểm. Như anh cũng biết, khu vực Little Saigon chúng ta ngày một mở rộng hơn với sự bành trướng kinh doanh của người Việt, mà khu vực chợ Little Saigon này quá tốt và thuận tiện, ngay giữa ngã tư Brookhurst và Mc Fadden. Đây là ngôi chợ Ralph của Mỹ ngày xưa, với diện tích rộng lớn, đặc biệt nhất là vấn đề parking thoải mái, bà con vừa tiện lợi đủ mọi mặt. Bởi vậy, chúng tôi nghĩ nếu để lọt vào tay người Mỹ khác thì thật là uổng và địa điểm đó sẽ bị đứt quãng cho khu Little Saigon này, nên chúng tôi đã mua cơ sở đó và thành lập chợ, chứ không phải thuê.

Hỏi: Như vậy, khu thương mại đó do người Việt làm chủ?

Ông Nguyễn Minh Chiêu:

Đúng vậy, chúng ta có thêm một khu kinh doanh của người Việt trong Quận Cam này.

Ông Trần Dũ:

Ngoài yếu tố không làm cho sự bành trướng khu vực kinh doanh do người Việt. Tôi và anh Nguyễn Minh Chiêu, chúng tôi còn muốn nghĩ đến việc đào luyện cho thế hệ sau này, những con cháu trong hai gia đình với sự tuổi trẻ hăng say đứng ra một tiếp truyền thống kinh doanh, học hỏi, chúng tôi hy vọng một thời gian sau, thế

hệ những người như tôi và anh Chiêu có thể an tâm giao trách nhiệm cho các em, mà để mình rảnh tay làm những công việc từ thiện như hiện nay tôi đang làm là giúp đỡ những đồng bào thiếu may mắn ở quê nhà hay những người đáng thương tật nguyện cho cuộc sống họ có ý nghĩa hơn. Cũng như anh Chiêu đây, là một mạnh thường quân cho các hội đoàn người Việt ở đây. Nhất là trong vấn đề cố gắng giữ gìn văn hóa hay phong tục như hội cổ nhạc ở hải ngoại v.v...

Hỏi: Ngoài những đặc điểm mà ngôi chợ Saigon City Market Place có như là nhờ wholesale nên có thể bán hàng tươi và giá hạ như các chợ khác, hai anh có thể cho biết chợ có thêm yếu tố đặc điểm nào nữa không?

Ông Nguyễn Minh Chiêu:

Như anh cũng đã biết, địa điểm này trước đây là một ngôi chợ Mỹ rất lớn, với diện tích rộng rãi như thế, cho nên chúng tôi quyết định nói rộng việc kinh doanh là có trên 20 cửa hàng buôn bán khác nhau trong chợ như: Nhà hàng, food to go, quầy mỹ phẩm, tiệm sách báo, băng nhạc... Mỗi tiệm kinh doanh một nghề khác nhau nên không sợ bị trùng hợp với khách hàng. Đây cũng là một yếu tố thuận lợi cho bà con vì khi đi chợ, chúng ta có thể đến một nơi mà mua sắm đủ tất cả. Ngoài ra chúng tôi cũng xin lưu ý những vị muốn kinh doanh trong ngôi chợ cũng có vài gian hàng còn trống, đây là một dịp may và tiện lợi, vì khi chúng ta kinh doanh trong chợ đã có một lượng số khách đến đông đảo mua sắm mỗi ngày. Quý vị nào nếu cảm thấy thích nên liên lạc ngay với chúng tôi để giữ chỗ, vì tôi nghĩ cơ hội này sẽ không kéo dài lâu nữa.

Vừa đi vừa nói chuyện, chúng tôi thăm nghĩ thật là đúng với tên Saigon City Market Plaza. Có thể nói, đây đúng là một ngôi chợ kiểu mẫu, khang trang rộng rãi, và

đẹp nhất trong vùng. Hy vọng sau ngày khai trương sẽ là niềm hạnh diện chung cho cả cộng đồng người Việt chúng ta với người bán xứ.

Phóng viên: Hai anh có thể cho biết sơ qua ngày khai trương không?

Ông Trần Dũ:

Nay ngôi chợ coi như đã xong, anh thấy đó, tất cả hàng hóa đều đã chất lên xong. Ngày khai trương, theo tôi nghĩ cũng đã gần kề. Theo dự định, chúng tôi sẽ khai trương vào ngày mùng 09 Tháng Mười Hai vào đúng 12 giờ trưa.

Hỏi: Anh có thể nói rõ, trong ngày khai trương có những gì đặc biệt?

Ông Trần Dũ:

Theo như thông lệ, anh cũng biết trong ngày khai trương, chúng tôi có tổ chức một buổi lễ để tạ ơn trời đất trong vấn đề kinh doanh, sau đó là một buổi văn nghệ với nhiều anh chị em nghệ sĩ giúp vui. Đặc biệt hôm đó có rất nhiều sự hiện diện của những viên chức trong chánh quyền Việt và Mỹ đến chia sẻ niềm vui với chúng tôi.

Nhưng quan trọng hết đó là phải nói đến sự tham dự của quý thân hữu, quan khách và đồng hương đã yêu mến và ủng hộ chúng tôi trong những năm dài vì lễ lối và cách phục vụ của những ngôi chợ do chúng tôi làm chủ.

Ông Nguyễn Minh Chiêu:

Và đặc biệt nhất trong ngày khai trương để cảm tạ quý khách, ngoài phẩm chất hàng hóa tươi, tốt và giá hạ hơn các ngôi chợ khác trong vùng. Chúng tôi cũng xin gởi đến quý đồng hương những món quà tặng giá trị như là một dịp để chúng tôi tạ ơn quý khách yêu mến.

Hỏi: Trước khi chia tay, hai anh có muốn gởi gắm điều gì đến độc giả hay đồng hương không?

Ông Trần Dũ:

Đa... tôi xin đại diện cho ban giám đốc của Saigon City Market Place cũng như chợ A

Tiếp trang B4

LUẬT PHÁ SẢN:

Luật sư KIỀU-DIỆM sẽ lập thủ tục chặn đứng mọi sự quấy nhiễu của chủ nợ, hăm dọa đưa quý vị ra tòa, lấy nhà, lấy xe, khấu trừ lương bổng...

GET OUT OF DEBT OVERNIGHT

LY DỊ RẼ NHẤT Từ \$295 !!

Bà Kelly Đào đảm trách. 714. 839-8951

Ly dị không tranh chấp - Người phối ngẫu không đồng ý vẫn ly dị được - Ly dị nhanh nhất, trường hợp khẩn cấp mở hồ sơ trong một ngày - Ly dị đơn phương - Ly dị người mất tích / vắng mặt - Ly dị người ở Việt Nam và các nước ngoài. Tất cả những trường hợp ly dị không tranh chấp thì văn phòng chúng tôi đều hoàn tất 100% trong thời gian ngắn nhất.

FIRST EUCLID LAW CENTER

LUẬT SƯ HÌNH SỰ

TÔN CHÍ NGUYỄN

CHUYÊN VỀ HÌNH LUẬT STATE & FEDERAL

ATTORNEY AT LAW - LUẬT SƯ

KIỀU-DIỆM NGUYỄN

CHUYÊN VỀ LUẬT KHAI PHÁ SẢN

Tôi là một Luật Sư thực thụ chuyên về Hình Sự, sẵn sàng đại diện và biện hộ cho quý vị trước Tòa Án Tiểu Bang và Liên Bang cho những vụ án bị buộc về những tội Misdemeanors và Felonies"

Luật Sư Tôn Chí Nguyễn - Attorney At Law

Luật Sư Tôn Chí Nguyễn chuyên biện hộ những tội về Hình Luật

■ Đặc biệt về thiếu nhi phạm pháp dưới mọi hình thức băng đảng (Juvenile Criminal Defense, Gang)

■ Bị thiệt mạng oan uổng trong mọi trường hợp (Wrongful Death), Medical Malpractice.

TAI NẠN THƯƠNG TÍCH:

Tai nạn xe cộ, bị chó cắn, trượt ngã siêu thị v.v. với lệ phí thấp nhất

sản liên lạc Bà KELLY ĐÀO - Office Manager

Tel 24/24: 714. 839-9229 hay (714) 835-3333

4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703

Toll Free: 1. 888. USA-LUAT

Wireless World

FREE BLUETOOTH HEADSET

* Đại lý bán sỉ và lẻ điện thoại di động và accessories

* Đại diện cho các hãng điện thoại di động lớn nhất ở Mỹ

\$150 Cash Back

* Giá rẻ nhất quận Cam

* Trung tâm phục vụ khách hàng

Free World Phones

Free Nights & Weekends

Free Unlock & Ringtones

Free Activation

Free Long Distance & Roaming

Free Nationwide Mobile-to-Mobile

14518 Brookhurst St. Westminster, CA 92683. Tel: (714) 531-6888. Fax: (714) 531-6767

(Cạnh Dakao Food-To-Go)

Some restrictions apply. Please see store for details.

T-Mobile

verizon wireless

cingular

NEXTEL

AT&T Wireless

Sprint

Saigon City Market Place...

Tiếp trang B3

Châu, Delta Food, Thuy's Food to go, xin cảm tạ sự thương mến của quý đồng hương, chúng tôi hứa sẽ cố gắng mỗi ngày một phục vụ tốt hơn để khỏi phụ lòng tin tưởng của quý vị và chúng tôi xin lắng nghe ý kiến của quý vị để ngôi chợ Saigon City trở thành một ngôi chợ chung của tất cả mọi gia đình trong sự thương yêu.

Nguyễn Minh

Đại Đạo Tam Kỳ Phổ Độ...

Tiếp trang B1

Hiền Tài Nguyễn Trung Đạo, Quyền Đầu Tộc Đạo San Diego trình bày những sắc thái riêng của Đạo Cao Đài. Nhân dịp này khách tham dự có dịp biết qua cơ cấu tổ chức của Đạo Cao Đài, gồm có 3 đài: Cửu Trùng Đài, Hiệp Thiên Đài và Bát Quái Đài.

a. Cửu Trùng Đài gồm có các chức sắc, chức việc và tín đồ. Cửu Trùng Đài là nơi Đức Chí Tôn lập ra cho tín đồ tu hành, lập công bồi đức, dưới sự giáo hóa của Chức Sắc Thiên Phong. Chức Sắc Cửu Trùng đài được chia thành 3 phái: Phái Thái - tượng trưng cho Đạo Phật, Phái Thượng tượng trưng cho Đạo Tiên và Phái Ngọc tượng trưng cho Đạo Nho.

b. Bát Quái Đài là phần vô hình, là linh hồn của Đạo,

đặt dưới quyền chương quản của Đức Chí Tôn Ngọc Hoàng Thượng Đế với sự trợ giúp của các đấng thiêng liêng Thần Thánh Tiên Phật. Tại Tòa Thánh Tây Ninh, nơi thờ các đấng được gọi là Bát Quái Đài. Các đấng thiêng liêng này là chư vị Giáo Chủ của Tam Giáo, Ngũ Chi và Tam Trán.

c. Hiệp Thiên Đài là phần bán hữu hình, là Chơn Thần của Đạo, gồm có 15 vị chức sắc cao cấp, chia làm 3 chi: Chi Pháp, Chi Đạo và Chi Thế.

Quan khách say sưa theo dõi việc tổ chức của Đại Đạo Tam Kỳ Phổ Độ rất tường tận, thuyết giảng bởi vị quyền Đầu Tộc khả kính Nguyễn Trung Đạo. Căn cứ vào phần trình bày này chúng ta được biết Đức Chí Tôn Ngọc Hoàng Thượng Đế đã khai mở Đạo Cao Đài tại Thánh Thất Tây Ninh, ngày Rằm Tháng Mười năm Bính Dần (1926), tính đến nay đã tròn 80 năm. Tín đồ Phật Giáo Cao Đài khắp thế giới lên tới con số hàng triệu người và vẫn áp dụng nghiêm chỉnh Pháp Chánh Truyền và Bộ Tân Luật.

Vài đại diện quan khách và tôn giáo lên phát biểu cảm tưởng, đề cao công đức khai sáng và Đạo Cao Đài đã đóng góp rất lớn vào nền văn hóa đa dạng của người Việt Nam chúng ta.

Tiếp theo là chương trình tán cổ nhạc giúp vui khá phong phú và quan khách dùng tiệc chay thanh đạm.

NGUYỄNQUỠCHÂN, CNN

Sài Gòn:

Ngồi tán đào ở chỗ vắng hay bị các băng cướp trấn lột

SAIGON 30-11.- "Tình trạng các cặp tình nhân bị cướp trong lúc ngồi tâm sự liên tiếp xảy ra ở nhiều nơi, nhất là các quận, huyện ngoại thành Sài Gòn. Thủ đoạn của bọn cướp khá giống nhau, phát hiện các cặp tình nhân đang ngồi tâm sự chỗ vắng vẻ vào ban đêm, chúng xông đến khống chế và cướp tiền, xe máy." Báo Công An thành Hồ kể chuyện.

CATP: Nếu nạn nhân chống cự hoặc trì hoãn, bọn chúng sẵn sàng gây thương tích để tẩu thoát. Khi bọn cướp đã "cao chạy xa bay", các cặp tình nhân mới hoàn hồn đi trình báo công an.

Khuya 24 Tháng Mười Một 2004, anh Trương Thiệu Vũ (ngụ Tân Thuận Đông, Quận 7) chở bạn gái đến một chỗ khá tối và vắng trên đường Nguyễn Văn Linh, quận 7. Hai người vừa ngồi tâm sự bỗng xuất hiện 2 thanh niên hùng hổ xông đến, rút dao ra kề vào cổ 2 người rồi lục túi cướp 1 điện thoại di động và ví tiền tẩu thoát.

Trước đó 0 giờ 30 phút ngày 22 Tháng Mười Một 2004, anh Phạm Anh Trí chở bạn gái Hồ Thị Tâm đi ăn tối, khi đến trước nhà trọ Hoa Đào đường Nguyễn Văn Linh thì bị 3 thanh niên đứng chờ sẵn nhào tới chặn đầu xe. Đám côn đồ dùng dao khống chế cướp của anh Trí

và chị Tâm 1 điện thoại di động, 1 dây chuyền, 1 nhẫn.

Tại huyện Củ Chi, lúc 1 giờ 30 phút ngày 22 Tháng Mười Một 2004, anh Võ Minh Vũ tâm sự cùng bạn gái ở gần cầu Phú Cường (xã Bình Mỹ) bị một nhóm thanh niên đi xe gắn máy áp đến dùng dao uy hiếp và cướp xe máy, ví tiền. Nạn nhân trì hoãn, công an xã Bình Mỹ đang trên đường tuần tra liền đuổi theo bắt được 3 tên, số còn lại chạy thoát. Những đối tượng bị bắt khai, trước đó tại một nơi vắng vẻ ở huyện Hóc Môn, với thủ đoạn tương tự đã cướp xe máy của một cặp tình nhân.

Đây chỉ là một số trong hàng loạt vụ án cướp tấn công các cặp tình nhân xảy ra thời gian gần đây. Địa điểm thường là chỗ tối, vắng vẻ ở các khu vực ngoại thành, gần các khu công nghiệp, khu chế xuất, nhà trọ công nhân. Đi một vòng quanh các khu vực ở Quận 7, Quận 12, Hóc Môn, Bình Chánh, Thủ Đức... dễ dàng nhận thấy trên những cánh đồng hay ven đường vắng vẻ, rất nhiều cặp tình nhân dẫn nhau ra tâm sự. Có thể thấy rõ nguyên nhân khiến tình trạng này trở nên phổ biến là do sự sơ hở, mất cảnh giác của các cặp tình nhân.

Phần lớn những cặp dẫn nhau ra chỗ tối, vắng, là công

nhân, người lao động, mức thu nhập không cao. Nếu vào quán cà phê sân vườn chắc cũng hết vài chục nghìn đồng tiền nước, với họ như vậy là đắt đỏ. Trong khi đó, việc có các công viên hoặc khu vực công cộng đủ đảm bảo an ninh để họ có thể ngồi tâm sự là điều rất hiếm. Vì vậy, các cặp tình nhân muốn có chỗ tâm sự riêng tư thì họ phải tìm đến những nơi thiếu an toàn như các cánh đồng,

Singapore viện trợ cho Đông Dương và Miến

VIENTIANE 29-11.- Chỉ là một nước nhỏ xíu so với các nước khác trong Hiệp Hội ASEAN nhưng Thủ Tướng Lý Hiển Long của nước này loan báo số tiền 28.9 triệu đô la Singapore sẽ viện trợ cho 3 nước Đông Dương (Việt Nam, Lào và Cam Bốt) và Miến Điện nhân dịp Đại Hội Thương Đình ASEAN đang diễn ra tại Vientiane - thủ đô Lào Quốc.

Lên tiếng trong cuộc họp này, ông Long cho hay Singapore sẽ triển hạn sự đóng góp của họ thêm 3 năm cho Sáng Kiến Hội Nhập ASEAN (IAI), tức từ 2006 đến 2008.

Sáng Kiến Hội Nhập ASEAN có mục đích hướng dẫn và chú trọng vào việc thu hẹp khoảng cách phát triển giữa các nước trong nội vùng

khu đất hoang... Khu vực mà họ chọn thường vắng người qua lại, xa nhà dân, xa đồn công an, nên khi bị cướp tấn công, nạn nhân có trí hồ hoặc công an đến nơi thì hung thủ đã nhanh chân lẩn mình vào bóng tối. Bọn cướp thường rất thông thạo địa hình khu vực và nắm được lai lịch các cặp tình nhân phần lớn ở tỉnh khác đến, có nhiều người không đăng ký tạm trú tạm vắng nên khi gặp phải sự cố họ muốn trình báo cơ quan chức năng nhưng lại sợ phiền phức đành "ngậm tâm", coi như gặp xui xẻo.

ASEAN.

Chương trình viện trợ nói trên sẽ hợp chung với các chương trình viện trợ hiện có như học bổng đại học, tu nghiệp tại chỗ cũng như chương trình huấn luyện quản trị cho các viên chức cao cấp.

Ông cho hay vấn đề toàn cầu hóa thúc đẩy gia tăng cạnh tranh kinh tế. Bởi các nước không thể tự lập và sống biệt lập nên sự hội nhập trở nên khẩn thiết cho các nước ASEAN muốn trở nên cạnh tranh được với thế giới.

Cuối tuần qua, đại diện nhà cầm quyền Hà Nội lên tiếng kêu gọi các nước giàu có trong Hiệp Hội ASEAN nên viện trợ để giúp đỡ cho các nước láng giềng thu hẹp dần khoảng cách giàu nghèo trong khu vực. (N.T.)

BAKERSFIELD Realty & Investment
4545 STOCKDALE HWY., SUITE D, BAKERSFIELD, CA 93309
Office: 661-835-1777 * Direct: 661-816-7497 * Fax: 661-835-1661



Steven Khanh Doan
Broker/Owner



- Công ty địa ốc của người Việt Nam đầu tiên tại Bakersfield
- Bakersfield là thành phố đang phát triển rất mạnh
- Cơ hội tốt để đầu tư về Commercial, Residential và Đất

Little Saigon is coming soon to Bakersfield

Mọi chi tiết xin liên lạc Steven Khanh Doan: 661-816-7497

LE'S BUILDERS
ENGINEERING CONTRACTOR
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
CLASSIFICATIONS B, A, C10, C36, C39, HIC
BONDED AND INSURED



- * Architecture
- * New and Remodeling Construction
- * Plumbing, Electrical, Roofing, Painting
- * Medical, Dental, Optical Offices
- * Hair & Nail Salons
- * Fast Food & Restaurant

13801 HEIDI CIRCLE, GARDEN GROVE, CA 92843
Tel: (714) 534-3504 * Fax: (714) 534-3502

AN WINDOW
Lic. # B 722185

- Nhận bán và lắp ráp tất cả các loại cửa sổ, cửa đi bằng Vinyl.
- Cửa sổ sản xuất bởi công ty Mỹ trên 50 năm, Life Time Guarantee.
- Việc làm được điều hành bởi một nhóm thợ trên 10 năm kinh nghiệm, đầy đủ Worker com.

GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG

Liên lạc: **Mr AN**
(714) 883-2950

Show Room:
2542 S. Fairview St. Santa Ana, CA
Office: (714) 437-9496 Fax: (714) 437-9455

WVW Whole Vegetarian World
TIỆM HOÀN CẦU CHUYÊN BÁN THỰC PHẨM CHAY

HOÀN

NGHỆNH

KINH

MỎI

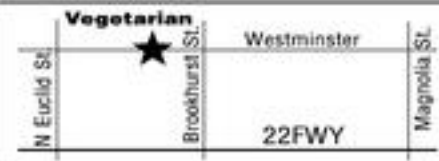
ĐỒ

CHAY

THƯỜNG

HẠNG

Monday - Sunday 10AM-7PM
Tel : (714) 638.3568
Fax: (714) 638.3528
10212 Westminster Ave., #117
Garden Grove, CA 92842



Vegetarian
★
N Euclid St
Brookhurst St
Westminster
Magnolia St
22FWY

TRUST CARPET & TILE *WHOLE SALE* **FREE Local Delivery!**

NƠI CUNG CẤP TẤT CẢ MẶT HÀNG VỀ THẨM GẠCH & LAMINATE

LAMINATE \$1.29/sqft.	WHITE THIN SET \$7 /1 Bao	20X20 Porcelain Floor \$1.99/sqft.
GROUT \$10 /1 Bao	16X16 Made Italy \$1.49/sqft.	Porcelain Stone Look 13 X 13 99¢/sqft.

ĐẶC BIỆT Porcelain, new design
2005 mới về tuyệt đẹp

Có giá đặc biệt cho Contractors & Builders
Thảm Dupont Stain Master New 2004 design tuyệt đẹp
Có cả kho hàng lớn Porcelaine và Gạch bán sỉ & lẻ
Hàng ngàn mẫu thảm mới nhất năm 2004

ĐỊA ĐIỂM I
5110 W. Westminster Ave. # M
Santa Ana, CA 92703
(714) 530-9990
Mở cửa 6 ngày:
Thứ Hai-Chủ Nhật:
8:30 am-6:30 pm

ĐỊA ĐIỂM II
SHOWROOM & WAREHOUSE
15111 Jackson St.
Midway City, CA 92655
(714) 890-5725
Fax: 714-890-5735
Giờ mở cửa:
Thứ Hai-Thứ Bảy: 8:00 am-6:30 pm
Chủ Nhật: Theo hẹn

South Coast Art Framing
3303 Harbor Blvd. Ste. d-10. Costa Mesa, CA 62626
NƠI LÀM KHUNG HÌNH LỚN NHẤT VÀ UY TÍN CỦA NGƯỜI VIỆT

Một nơi uy tín và có nhiều tay thợ đầy kinh nghiệm để quý vị tin tưởng.
Đang làm khung hình cho nhiều tiệm hình nổi tiếng trên toàn nước Mỹ.

(714) 444-0673 hoặc (888) 249-2421

chuyên làm khung

- * tranh sơn dầu
- * tranh thủy mặc
- * tranh thêu
- * bằng cấp
- * tranh lụa
- * gương (kiếng)
- * hình đám cưới, hình gia đình.



**Bác Sĩ Nha Khoa DUONG THU THIEN**

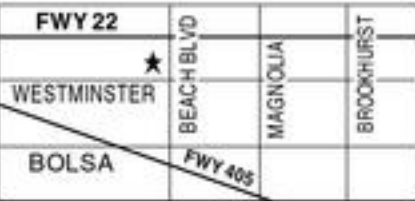
TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA

NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Làm răng giả các loại
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.
- Tẩy trắng răng
- Làm khít răng thưa
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận sản sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER, WESTMINSTER, CA 92683
Tel: (714) 373-8032
(Ngay góc đường Beach & Westminster, đối diện Wells Fargo Bank)

NHẬN: INSURANCE - MEDICAL - VISA, M.C.



FWY 22
★
WESTMINSTER
BOLSA
BEACH BLVD
MAGNOLIA
BROOKHURST
FWY 405

GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai đến thứ Bảy: 10 AM - 7 PM



Giải Bóng Tròn Nữ Thế Giới U-19:

Đội Đức đoạt chức vô địch

LÊ THỤY

BANGKOK, Thái Lan.- Đội tuyển Đức đã đoạt chức vô địch của Giải Vô Địch Bóng Tròn Nữ Thế Giới - dành cho các nữ cầu thủ dưới 19 tuổi (U-19), do Liên Đoàn Bóng Tròn Thế Giới (FIFA) tổ chức tại Bangkok, Thái Lan, sau khi thắng đội tuyển Trung Quốc với tỷ số 2-0, hôm Thứ Bảy 27 Tháng Mười Một 2004.

Đội tuyển Hoa Kỳ - đương kim Vô Địch Thế Giới Nữ này từ lần sau cùng, nay đã bị tụt xuống hạng ba, sau khi thắng đội tuyển Brazil 3-0, cũng trong trận đấu vào hôm Thứ Bảy 27 Tháng Mười Một.

Kerri Hanks đã mở tỷ số cho đội Hoa Kỳ vào phút 21.

Các bàn còn lại do Megan Rapinoe và Angie Wozniak cùng ghi được.

Danh thủ Pele vẫn thích đá trên sân cỏ nhân tạo

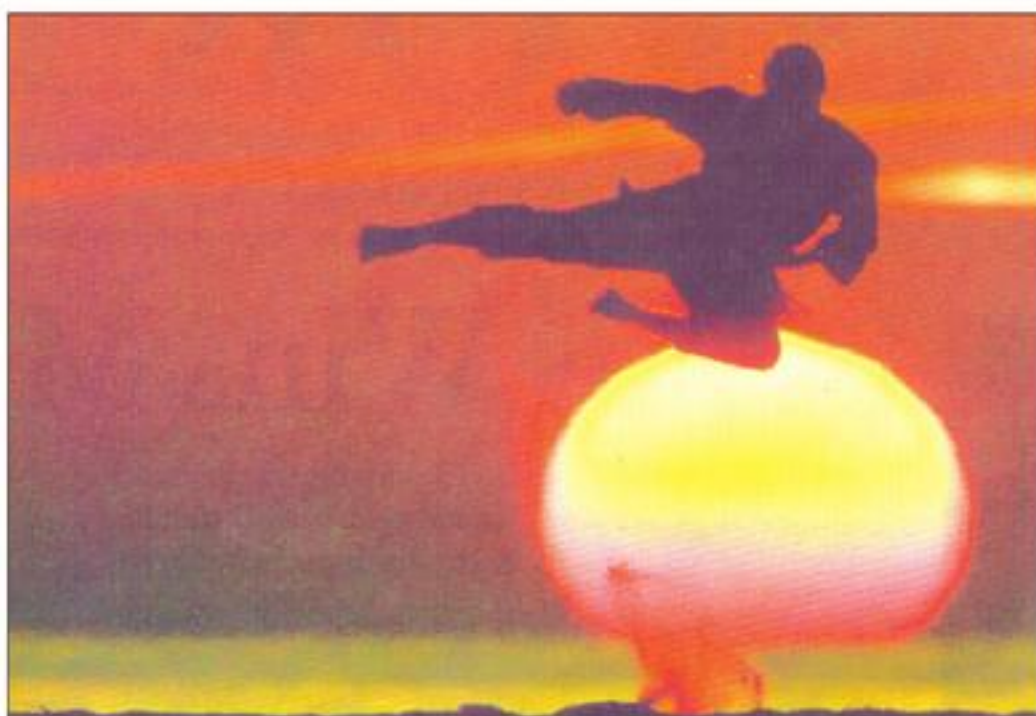
LONDON, Anh Quốc.- Cựu danh thủ Brazil - Pele, cho biết rằng, ông đã có thể nâng cao được thành tích ghi bàn của mình, vượt quá số bàn thắng kỷ lục mà Pele đã ghi được trong đời cầu thủ của mình là 1,282 bàn thắng, nếu Pele đã được cho phép chơi trên sân cỏ nhân tạo.

Các cầu thủ Âu Châu muốn vượt được thành tích này của danh thủ Pele, giờ đây đã có cơ hội để thử tài của mình, chính là nhờ quyết định mới nhất của Liên Đoàn Bóng Tròn Âu Châu (UEFA) cho phép các sân bóng của Âu Châu có thể được phủ kín bằng cỏ nhân tạo trong các cuộc tranh tài vào mùa bóng tới đây.

Các cuộc tranh cãi về việc liệu cỏ nhân tạo hay cỏ thiên nhiên là tốt hơn cho các cầu thủ đã được kéo dài từ nhiều thập niên qua, riêng Pele thì tỏ ra ủng hộ mạnh mẽ sân cỏ nhân tạo, và còn tiến xa hơn qua việc đề nghị hãy dùng sân cỏ nhân tạo ngay tại Giải Bóng Tròn Thế Giới 2010 tới đây tại Nam Phi.

Giám đốc chấp hành của Liên Đoàn Bóng Tròn Âu

Tiếp trang B7



Võ sĩ karate - Jordan Donich, đang tập luyện võ vào buổi chiều tại Hồ Ontario, gần Toronto.

Phi Châu:

Danh thủ Weah ra ứng cử tổng thống Liberia

* Dân chúng Liberia hết mực thương yêu danh thủ này

MONROVIA, Liberia.- George Weah - từng được Liên Đoàn Bóng Tròn Thế Giới (FIFA) chọn là cầu thủ xuất sắc nhất trong năm, đã trở về quê hương Liberia tan nát vì chiến tranh của mình, hôm 24 Tháng Mười Một, để chuẩn bị cho việc ra ứng cử tổng thống, sau khi đất nước của Weah đã coi cầu thủ này, như một anh hùng dân tộc.

Liên Đoàn Bóng Tròn Thế Giới từng chọn Weah là cầu thủ xuất sắc nhất thế giới trong năm 1995, khi đá trong thành phần một đội cầu lạc bộ Âu Châu, cũng như đá trong thành phần đội cầu lạc bộ Âu Châu, sau đó hai năm, lại được chọn là Đại Sứ Thiện Chí của UNICEF (Quy Nhi Đồng Liên Hiệp Quốc) để giúp ngăn chặn sự phát triển và lây lan của căn bệnh nguy hiểm HIV/AIDS tại Phi Châu, bằng đường lối giáo dục, huấn luyện, cũng như giúp phục hồi các lính trẻ thơ từ các quốc gia Phi Châu, nhất là tại Liberia, sau khi được giải ngũ.

Weah đã rời Monrovia - thủ đô Liberia, lúc đó mới có 20 tuổi, để theo đuổi một sự nghiệp bóng tròn tại Âu Châu, dù vậy Weah cũng luôn nhớ về quê hương, và các nỗ lực giúp cho Liberia phát triển về các mặt khác nhau, đã khiến cho chính nguyên Tổng Thống Nam Phi Nelson Mandela phải gọi Weah, là "niềm hạnh diện của Phi Châu".

Giờ đây từ Âu Châu trở lại quê hương, Weah đã được nhiều trăm ngàn dân Liberia ra tận phi trường đón tiếp, với những đoàn người cầm cờ, đánh trống, hô vang nhiều khẩu hiệu, coi cầu thủ xuất sắc này, như là vị cứu tinh của dân tộc.

Một phụ nữ có tên là Louise Sorwon, tham gia đoàn diễn hành, để đưa Weah vào trung tâm thủ đô Monrovia, nói một cách hân hoan:

"Đây là tân tổng thống của chúng tôi đó."

Sorwon tiếp thêm: "Các chính trị gia của đất



Danh thủ George Weah, về Liberia ứng cử Tổng Thống Liberia, mà nhiều người tin là sẽ đắc cử.

nước Liberia này đã lừa chúng tôi, gian dối với chúng tôi, giết hại các người anh, chị em của chúng tôi, những người trẻ của chúng tôi đang đau khổ, họ không có gì để ăn, không có công việc để làm. Chúng tôi tin tưởng sự quen biết và uy tín rộng rãi của Weah, sẽ mang lại cho chúng tôi mọi thứ."

Weah, trong bộ âu phục màu sẫm, đứng ngay nơi công

Tiếp trang B7

Donovan cảm thấy bất mãn với đội bóng Đức này và đã trở lại Hoa Kỳ để gia nhập thành phần đội San Jose Earthquakes ngay khi khởi đầu mùa bóng 2001.

Chính huấn luyện viên đội Bayer Leverkusen - Klaus Augenthaler, và một số giới chức của đội này, đã liên lạc với Donovan để mời cầu thủ này trở lại đá cho đội (N. Chi)



Thùng/bảo NGƯỜI VIỆT

Nhật Bản lập Liên Đoàn Bóng Rổ Nhà Nghề từ năm 2005

TOKYO, Nhật Bản.- Nhật Bản sẽ có một liên đoàn bóng rổ nhà nghề vào năm tới, hy vọng có thể thu hút được số đông khán giả vẫn thích môn thể thao này tại Nhật Bản.

Các trận đấu của Giải Bóng Rổ Nhà Nghề của Hoa Kỳ (NBA) vẫn được chiếu đều đặn trên Đài Truyền Hình Quốc Gia NHK của Nhật Bản, và sự chú ý đến môn bóng rổ này càng gia tăng trong thời gian gần đây, sau

khi một đấu thủ Nhật Bản - là Yuta Tabuse, sang thi đấu trong thành phần đội Phoenix Suns của Liên Đoàn Bóng Rổ Nhà Nghề của Hoa Kỳ trong mùa này.

Theo dự trù, Liên Đoàn Bóng Rổ Nhà Nghề Nhật Bản (BJ - League) sẽ bắt đầu thi đấu ra mắt vào Tháng Mười Một 2005, và lúc đầu sẽ bao gồm các đội bóng rổ xuất sắc của các thành phố như Tokyo, Osaka, Saitama, Oita, Sendai và Niigata.

Những diễn biến trong Cuộc Thi Hoa Hậu Thế Giới 2004

HẢI NAM, Trung Quốc.- Ngày 18 Tháng Mười Một, giải Grammy, một giải Quái Hoa Hậu Amy Guy (Xứ Wales) đã đoạt Giải Hoa Hậu Thế Thao, giành một vé vào vòng bán kết cùng với Hoa Hậu Nancy Randall (Hoa Kỳ) - người đầu tiên đoạt Danh Hiệu Hoa Hậu Bãi Biển (ngày 13 Tháng Mười Một).

Trong phần thi Hoa Hậu Tài Năng diễn ra vào ngày Thứ Bảy 20 Tháng Mười Một, danh hiệu hoa hậu đã thuộc về người đẹp Shermaine Jeremy (Antigua & Barbuda) với lời đánh giá của BGK "có đã hát bằng cả trái tim và tâm hồn".

Như vậy 2 trong 5 vé được vào thẳng vòng bán kết còn lại là Top fashion model (ngày 23 Tháng Mười Một), Giải Học Bóng (26 Tháng Mười Một).

Đêm chung kết năm nay có sự góp mặt của siêu sao Lionel Richie, một giọng hát hàng top trong suốt thập niên 1980. Ông đã bán gần 100 triệu album, trong đó có

22 album nằm trong top 10, 5 giải Grammy, một giải Quái Cầu Vàng (chưa kể các giải âm nhạc Hoa Kỳ và khán giả bình chọn). Theo dự đoán số người xem đêm chung kết qua truyền hình là 2.3 tỷ người.

Đã xuất hiện những thông tin đầu tiên về Hoa Hậu Việt Nam - Nguyễn Thị Huyền, tại Giải Hoa Hậu Thế Giới. Trang web để bình chọn cho Hoa Hậu Việt Nam là:

<http://www.missworld.tv/bio.sps?iBiographyID=11745> hoặc: <http://missworldvote.streamos.com/voteform.php>

Đến ngày 26 Tháng Mười Một, cuộc bình chọn sẽ diễn ra qua hệ thống điện thoại và SMS.

* Bảng xếp hạng từ các cuộc thi sắc đẹp trên thế giới của trang web globalbeauty.com. Đứng đầu toàn cầu năm 2003 là Venezuela, tiếp theo là Ấn Độ

Tiếp trang B7



Danh thủ bóng tròn Mỹ Landon Donovan, sang đá cho đội cầu lạc bộ Đức Bayer Leverkusen.

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS

32 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TÀI NẠN

Mẫn Phạm, J.D.

Business Hours:
Mon - Fri:
9:30 AM - 5:00 PM
Sat.: 10AM - 2:00 PM
(Sat. theo hẹn)

- * Trộm cắp - Gian lận
- * Tàng trữ - Mua bán ma túy
- * Say rượu lái xe - DMV hearing
- * Đánh thương - Vụ chống xô xát
- * Vi phạm probation - Xóa tiền án
- * Tất cả tội đại hình & tiểu hình
- * Xin ra tù không đóng Bail

- * Bồi thường thương tích tài nạn
- * Trial lawyer - nhanh chóng tối đa
- * Ly dị ngắn gọn - khỏi ra tòa
- * Living Trust - Di Chúc
- * Di Trú - Bảo lãnh thân nhân
- * Tranh tụng thương mại - Phá sản
- * Phiên dịch - Thị Thục

MÃN PHẠM, J.D.

Phone: (714) 839-8888

9645 Bolsa Ave., Ste. # B,
Westminster, CA 92683
(Trong khu Chợ T & K cùng dãy Phố Thanh)

Family Planning Medical Center

ĐẶC BIỆT: THỤ THAI NGOÀI Ý MUỐN

- * Thuốc viên phá thai (Abortion Pill)
- * Riêng tư và Kín đáo
- * Thuốc viên ngừa thai

(Sau 72 giờ, vợ chồng gần nhau uống thuốc vào viên hiệu nghiệm)

- * Ngừa thai
- * Thử Thai
- * Được Nữ Bác Sĩ trực tiếp chăm sóc.

1125 E. 17th St., Ste. 108, (East Building) Santa Ana, CA 92701
(Located in North Park Plaza)

With kinh nghiệm trên 27 năm trong ngành Y Khoa, bảo đảm Quý vị sẽ an tâm, hài lòng khi giao phó trọng trách cho chúng tôi. Mọi việc sẽ được như ý.

BUSINESS HOURS:
Monday - Friday:
9 AM - 5 PM

Walk-in Welcome
Same Day Appointment

(714) 547-9495

TANGOWOOD USA, Inc.

Hardwood Flooring

- * Định Giá Miễn Phí
- * Nhận gán sàn bằng Gỗ only
- * Bán theo giá sỉ
- * Hoan nghinh các nhà thầu
- * Nếu quý khách có License Contractor sẽ bớt thêm

HONEY OAK	\$2.50 / sqft.
BAMBOO	\$2.50 / sqft.
ENGINEERED WIDE KEMPAK	\$3.00 / sqft.
ENGINEERED BRAZILIAN CHERRY	\$3.50 / sqft.
POMECA LAMINATE SPECIAL	\$0.99 / sqft.
GỖ ĐẶC SOLID WOOD	\$2.79 / sqft. (KEMPAK)
GỖ TRE BAMBOO	\$2.50 / sqft.
GỖ BEACH 3 LỚP ENGINEERED BEACH	\$2.99 / sqft. (DYNASTY)

SÀN GỖ-THẨM-LAMINATE-SOLID WOOD-ENGINEER

Rộng trên 250,000 sqft., là công ty lớn nhất tại Nam California

Xin liên lạc "Mr. ERIC THIÊN PHẠM" nói thông thạo tiếng Việt và Anh - Có nhân viên nói tiếng Hoa

Installation Laminate /sqft. Laminate

\$2.50

Including everything like material, molding Foam and Installation

BÁN LẺ THEO GIÁ SỈ HÀNG TỐT PHẨM CHẤT ƯU HẠNG

5mm glueless Laminate easy-click 20 years warranty \$.99 /sf.

We import all kind of solid and Engineered wood, sell at wholeselling price.

Kính mời quý khách

1440 S. State College Blvd., Building 6-D. Anaheim, CA 92806

Mở cửa 7 ngày: 9:30AM - 5:30PM

Cần nhiều đại lý chuyên môn về sàn gỗ (Hardwood)

Tel: 714-999-8888

Cel: 714-414-9922

Fax: 714-999-8889

Treo cờ vàng vĩnh viễn tại Fairfield-Sydney

Danchi Art Gallery

trân trọng giới thiệu

TRIỂN LÃM MỸ THUẬT

Từ Thứ Bảy 4-12-2004 đến Chủ Nhật 12-12-2004

Với các họa sĩ:

ANN PHONG
HỒ ANH
NGUYỄN KHAI
NGUYỄN TƯỜNG QUÝ
NGUYỄN VIỆT HÙNG
NGUYỄN ĐỒNG
NGUYỄN THỊ HỢP

tại
NGƯỜI VIỆT
 14771-14772 Moran Street
 Westminster CA 92683
 (714) 892-9414
 (714) 348-9520

Tiếp tân: Từ 10 am to 1 pm, Thứ Bảy, 4-12-2004

Mở cửa
 mỗi ngày từ
 Thứ Bảy
 4-12-2004
 đến
 Chủ Nhật
 12-12-2004:
 10 am - 5 pm



NGUYỄN KHAI



NGUYỄN TƯỜNG QUÝ



NGUYỄN THỊ HỢP



HỒ ANH



NGUYỄN ĐỒNG



NGUYỄN VIỆT HÙNG

Treo cờ vàng vĩnh viễn tại Fairfield-Sydney

Tiếp trang B7

cộng đồng trong việc đẩy lùi áp lực từ bên ngoài muốn ngăn chặn Hội Đồng Thành Phố đáp ứng những đòi hỏi chính đáng của cư dân. Ông sẵn sàng hỗ trợ mọi nỗ lực của cộng đồng trong việc này. Ông Michael Hutton, Dân Biểu Liên Bang thuộc Đảng Lao Động, cũng đã xác nhận lá cờ vàng ba sọc đỏ, biểu tượng cho tự do và dân chủ, phải được tung bay vĩnh viễn tại khuôn viên này vì hai bức tượng đồng tại đây là hình ảnh của các chiến sĩ Úc Việt đã hy sinh bao nhiêu xương máu cũng chỉ để bảo vệ lá cờ ấy mà thôi. Ông Barry Tubner, Tổng Thư Ký Liên Đoàn May Mặc tại NSW, đã mạnh dạn bênh vực cộng đồng người Việt và sẵn sàng hỗ trợ Hội Đồng Thành Phố giữ vững lời cam kết ban đầu. Ông Frank Grady, Chủ Tịch Hội Cựu Chiến Binh Úc tham chiến tại Việt Nam, đã tuyên bố luôn sát cánh với Cộng Đồng Người Việt để bảo đảm chính nghĩa phải được tôn trọng qua việc duy trì lá cờ tự do và truyền thống của Việt Nam mà 504 đồng đội của ông đã phải hy sinh.

Về phía người Việt, ngoài diễn văn của ông Phan Đông Bích, Chủ Tịch Cộng Đồng Người Việt Tự Do NSW, còn có những chia sẻ của các vị chủ tịch cộng đồng các nơi

khác như cô Trần Hương Thủy, Chủ Tịch Cộng Đồng tại Wollongong, ông Lê Công, Chủ Tịch Cộng Đồng tại Canberra, các vị cựu chủ tịch như ông Bùi Trọng Cường từ Queensland v.v... Đặc biệt, Bác Sĩ Nguyễn Mạnh Tiến, vừa từ phi trường Sydney, sau một chuyến thăm gia đình tại Canada, đã đến thẳng hiện trường để tiếp lời rất hùng hồn để hỗ trợ đồng bào trong cuộc chiến chính nghĩa này. Các xương ngón tay như Bác Sĩ Nguyễn Đỗ Thanh Phong, đại diện ban tổ chức, anh Nguyễn Hoàng Thanh Tâm, đại diện Mạng Lưới Tuổi Trẻ Việt Nam Lên Đường, cô Nguyễn Thị Tuyết Nhung, đại diện Tổng Hội Sinh Viên Việt Nam, anh Nguyễn Văn Thân, đại diện Hậu Duệ Tập Thể Chiến Sĩ Việt Nam Cộng Hòa Úc Châu, đã thay nhau điều khiển chương trình một cách hài hòa và linh hoạt. Quyền trong những lời giới thiệu chính khách phát biểu là những khẩu hiệu vang trời làm nức lòng hàng ngàn trái tim Việt Nam tham dự.

Về phía các quan khách người Việt, ngoài sự hiện diện của các vị cựu Chủ Tịch Cộng Đồng NSW và phu nhân như ông bà Võ Minh Cường, ông bà Trần Thanh Phúc, ông bà Nguyễn Văn Thân còn có sự hiện diện của ông Võ Đại Tôn, Tổng Ủy Viên Liên Minh Quang Phục Việt Nam, ông Lưu Tường Quang, Giám Đốc Cơ Quan Truyền Thông SBS, và đồng đạo các vị đại diện các hội

đoàn, đoàn thể tại NSW. Các cơ quan truyền thông Úc tại địa phương cũng có mặt. Các cơ quan truyền thông Việt ngữ như Đài Phát Thanh SBS, 2VNR, Việt Nam Úc Châu, Việt Nam Sydney Radio, các báo chí Việt ngữ như Saigon Times, Dân Việt, Chiêu Dương, Việt Luận, Văn Nghệ, Việt Nam Thời Nay v.v... đều hiện diện đầy đủ.

Xen kẽ với các lời phát biểu trên là phần văn nghệ của các ca sĩ và nhiều ban hợp ca tại Sydney. Cô Mỹ Linh đã hát xuất sắc bài quốc ca Úc. Ban hợp ca Bốn Phương rất trang trọng trong bài quốc ca Việt Nam khai mạc cho buổi lễ. Ca đoàn Công Giáo Lê Bảo Tịnh trong bài "Mẹ Việt Nam Ơi Chúng Con Vâng Còn Đây" của Hoàng Phong Linh và

Nguyễn Ánh Chín, bài "Việt Nam Việt Nam" của Phạm Duy đã làm tăng khí thế đồng bào trong cuộc tranh đấu chung. Ban hợp xướng Việt Tân với các khuôn mặt trẻ dưới sự điều khiển của nhạc sĩ Phan Văn Hưng đến từ Nam Úc, đã làm nức lòng người tham dự với bài "Bài Ca Đại Việt" của Bắc Phong và Phan Văn Hưng, và liên khúc "Thế Kỷ này Thế Kỷ của Chúng Ta" của Võ Hoàng và Phan Văn Hưng. Ban hợp ca Hội Cựu Nữ Sinh Trưng Vương trong bài "Anh Đi Chiến Dịch Xa Vời" và một bài "biểu tượng" cho nữ sinh Trưng Vương, bài "Cổ Gái Việt" của nhạc sĩ Hùng Lân đã khơi dậy mạnh mẽ tinh thần dân tộc nhất là nơi các phụ nữ tham dự của Hoàng Phong Linh và

Phan Văn Hưng trong bài "Khát" và ca sĩ Bảo Khánh với các câu hò rất thích hợp với khung cảnh cũng đã góp phần rất lớn trong việc đẩy mạnh tinh thần hàng say của đồng bào.

Được biết vào tối Thứ Sáu 26 Tháng Mười Một 2004, vì Hội Đồng Thành Phố thay đổi quyết định quá gấp gáp, chỉ còn 2 ngày cuối, ban tổ chức đã không kịp dời buổi tiệc gây quỹ để xây dựng và bảo tồn kỷ đài, nên vẫn tiến hành bữa cơm gây quỹ quy tụ hơn 700 thực khách. Mọi người đã hân hoan đóng góp, dù số tiền chưa có cơ hội được sử dụng trong hiện tại, nhưng chắc chắn, với đã tranh đấu không ngừng nghỉ của đồng bào Sydney, số tiền này sẽ được sử dụng trong tương lai cho cùng một mục

đích: Xây dựng và bảo tồn kỷ đài tại Cabra Vale để mãi mãi lá cờ vàng sẽ tung bay trên nền trời Úc Châu. Một chi tiết đặc biệt là trong buổi tiệc gây quỹ này, có Nghị Viên Sarah Trapla thuộc Hội Đồng Thành Phố Fairfield và cô Julia Owen, Dân Biểu Tiểu Bang, đã không ngớt ca ngợi nỗ lực của Cộng Đồng Người Việt Tự Do trong cuộc tranh đấu cho tự do và dân chủ tại Việt Nam và đòi hỏi lá cờ tự do và truyền thống phải được ghi nhận.

Trong buổi lễ tưởng niệm và biểu dương sức mạnh để hỗ trợ Hội Đồng Thành Phố Fairfield, thay vì lá cờ vàng ba sọc đỏ được treo chính thức và vĩnh viễn ngút cao trên 4 cột cờ như đã thỏa thuận, hai lá cờ Úc Việt đã

Tiếp trang B10

DANG CHO THUÊ

KHU NHÀ TUYỆT ĐẸP

Westminster Senior Apartments
62 tuổi trở lên
7632 West 21st St., Westminster

Nhà mới cất • Thảm mới & màn cửa • Có lò nấu nướng & tủ lạnh • Gần khu shopping • Bao điện nước • Có phòng sinh hoạt riêng • Túc trực bởi management.

Lấy đơn tại: 7632 W. 21st St., Westminster, CA 92683

Mở cửa 7 ngày/tuần
Thứ Hai-Thứ Sáu: 9 AM- 5 PM

Hoặc gọi: (714) 899-1878

Chúng tôi sẽ gửi application.

Equal Housing Opportunities

T&M (714) 893-1539
(714) 623-0089

Carpet & Tile, Woodfloor

7888 Westminster Blvd., Westminster, CA 92683

Chuyên bán thảm, gạch bông đủ loại cho tư gia và văn phòng

Gạch bông 99¢/SQ/gạch up
\$2.99 Yard/Commercial up

Show room hàng mới về 2004 đủ một hàng chọn lựa.

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Chú ý: Tiêm chúng tôi có bán sỉ và lẻ
thế điện thoại gọi về Việt Nam

THÀNH THẬT - UY TÍN - ĐUNG ĐEN

US Bankcard Services

www.uscreditcard.com

TOLL FREE: 1-888-468-1155
TOLL FREE FAX: 1-888-877-1234

U.S. Bankcard Services Inc. is a registered MSP of Nova/US Bank, Minneapolis, MN

Retail and Mail Order Business Software

Internet Business Gateway

PC Transact It Purchase: \$150 Lease: NA

AuthorizeNet Setup: \$95 Lease: NA

HOÀN TOÀN MÁY MỚI !!! BÀN GIÁ SỈ !!!
BRAND NEW MACHINE !!! WHOLESALE PRICES !!!

Retail and Mail Order Business Desktop Model	Retail and Mail Order Business Desktop Model	Retail & Restaurant Countertop Model	Mobile Merchant Wireless Model	Mobile Merchant Wireless Model
Omni S200SE Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Nurit 2085 Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Hypercom T7P Purchase: \$370 Lease: \$22/mo	Apriva M500 Purchase: \$550 Lease: \$25/mo	Nurit 3010 RIM Purchase: \$850 Lease: \$35/mo

LORDS INSURANCE AGENCY
OF SOUTHERN CALIFORNIA, INC. Lic #0C60258

LITTLE SAIGON
8441 Bolsa Ave., Midway City, CA 92655 (Góc Bolsa & Newland)
714-698-8467

COSTA MESA
474 E 17th Street # 206
Costa Mesa, CA 92627
949-642-6956

BẢO HIỂM XE - NHÀ - THƯƠNG MẠI
AUTO HOME COMMERCIAL
Representing Mercury Insurance Group and many other top rated admitted insurance carriers.

Bank of America Mortgage

Tel: (714) 227-8137
818-502-8858 * Fax: 818-502-8810

DR'S LOAN
NO DOWN ■ NO PMI up to \$650,000

80% Paperless
Thủ tục đơn giản dễ dàng

* Direct Lender
* Lệ phí thấp

TÀI TRỢ ■ TÀI TÀI TRỢ

THÚY CUNG
Assistance Vice President

CPC CAN HELP YOU ADD \$21,900*
in sales per year to your business for less than \$2 a day!!!

"Last Year CPC helped me increase my business sales from \$40,800 to \$73,800"
Linda Senter

CREDIT CARD PROCESSING CENTERS KNOWS HOW TO IMPROVE YOUR BUSINESS

If you need help with your business sales
Just show us what you have been using to attract new customers.

Together we can create a new campaign to make your business run as easy as 1, 2 and 3 while increasing your profits.

Our unique marketing program will help you on how to attract:

- All credit cards customers
- New Consumers
- Business Owners
- Repeat Customers

Once our program is in place you will be able to manage a customer data base and you will benefit from:

- Happy Customers who will refer their
- Friends
- Family Members
- Business acquaintances

Our program can help you attract customers that have:

- No credit
- Bad credit
- or if they don't even have a checking account.

We will help you by creating new sources of income, if you qualify

CALL US TODAY AND ASK GINGER FOR A FREE BOOKLET
The 20 most powerful ways on how to improve your business.

1(888) 308-3309

FIVE STAR GARAGE DOOR

CHUYÊN:

- Lắp ráp, sửa chữa Garage Doors
- Kinh Nghiệm, Tận Tâm, Uy Tín.
- Việc làm nhanh chóng, bảo đảm.
- Certified Technicians

FREE ESTIMATE

24/24 Emergency Available

Liên lạc: **TRAN PHAM**
714-720-8089

TAI NẠN NGHỀ NGHIỆP

Bác Sĩ **VICTORIA ĐIỂM DƯƠNG, D.C.**
Bác Sĩ **VŨ HUY PHÂN, D.C., Q.M.E., L.A.C**
Bác Sĩ **LINDA DƯƠNG, D.C., Acupuncturist**

Hợp tác với các Bác Sĩ chuyên môn: Orthopaedic, Surgery, Neurosurgery, MRI centers, Pain Management Centers.
Hợp tác với các luật sư Mỹ và Việt chuyên về Worker's Compensation.

- * Tham khảo miễn phí.
- * Không phải trả chi phí trong lúc chữa bệnh.
- * Chuyển chủ miễn phí.
- * Được chụp hình X-Rays, MRI, CT.
- * Được trả đến \$728 tiền lương trong lúc nghỉ việc.
- * Có chương trình huấn luyện nghề
- * Được bồi thường cao.

WORKER'S COMPENSATION SPECIALIST!!!

CHUYÊN TRỊ: Tai nạn nghề nghiệp, Tai nạn xe cộ, Đau nhức cổ, lưng, vai, tay, đầu gối, lòng bàn chân, Đau quai hàm, Lạnh đĩa sụn, Vẹo xương sống, Carpal Tunnel Syndrome.

Chứng nhận tàn tật (Disability).
Có Massage Therapists chuyên nghiệp.

Chăm Cứu

Nhận Bảo Hiểm, Medicare, Medi-Cal
Khai gian về tai nạn lao động sẽ bị phạt \$50,000 hoặc bị tù 5 năm, hoặc cả hai.
13037 Euclid St., Garden Grove, CA
(gần Garden Grove - Exit 10 trong Khu phố Hồng Phúc)
(714) 590-1892

TỔ HỢP LUẬT SƯ BARBARA B. NGUYỄN

LUẬT SƯ THỰC THỤ TẠI TÒA THƯƠNG MẠI QUỐC TẾ, LIÊN BANG & TIỂU BANG CALIFORNIA

ĐẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG CHUYÊN LO

- **TRANH TỤNG THƯƠNG MẠI:** Điều đình, Soạn thảo & giải thích các loại khế ước, thành lập công ty & bảo vệ bản quyền
- **DI TRƯ:** Thương mại, Bảo lãnh thân nhân, nghề nghiệp & Điều chỉnh tình trạng cư trú bất hợp pháp
- **ĐẦU TƯ TRONG VÀ NGOÀI NƯỚC MỸ:** Tranh tụng & Tham khảo pháp lý
- **LUẬT HẢI QUAN:** Xuất và Nhập Khẩu

Ngoài ra Văn Phòng còn đảm trách luật:
LUẬT PHÁ SẢN (BANKRUPTCY) • TAI NẠN THƯƠNG TÍCH • LUẬT GIA ĐÌNH

Quý vị phải lấy hẹn trước nếu muốn tham khảo tại văn phòng
Quý vị có thể liên lạc và tham khảo trực tiếp với Luật sư B.B. Nguyễn ở số điện thoại

714-334-7670

Cedarbrook Business Park
12632 Garden Grove Blvd., ste#230
Garden Grove, CA 92843
Tel: 714-530-1664 - Fax: 714-530-1864

Chúng tôi có chương trình trả góp với lãi suất thấp

QUỐC BÌNH & ASSOCIATES KHAI THUẾ & DI TRƯ

10451 Bolsa Ave # 212, Westminster, CA 92683
(lưu lạc trong khu nhà hàng Đồng Khánh, trên lầu chợ Anh Minh)
www.qbtax.com

DỊCH VỤ DI TRƯ

- Chứng Chỉ Độc Thân, Công Hàm Ngoại Giao (5-7 ngày).
- Di Trư, Quốc Tịch, Thẻ Xanh, Re-Entry Permit, Passport, xinSSI, Tiền Giả.
- Bảo Lãnh Thân Nhân, Vợ Chồng, Hôn Thê, Hôn Phu, Du Lịch.
- Thành lập Tổ Hợp, Công ty (Partnership, Corporation, LLC)
- Nhận Lâm Giấy Tờ Thừa Kế, Ủy Quyền Ở Việt Nam, Mỹ.
- Chúng tôi có Văn Phòng Đại Diện ở Việt Nam lo cho Thân nhân của Quý vị.
- Chuyển Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ.
- Chỉ Nhận Lệ Phí Sau Khi Có Kết Quả.

• Khai Thuế Cá Nhân, Tổ Hợp & Công Ty (50 Tiểu Bang).
• Khai Thuế Định Kỳ & Hàng Năm (940, 941, W2, 1099).
• Giữ sổ sách Kế Toán cho Business

KHAI THUẾ

Xin L/L: **714-775-5851**
tết: **714-425-3840**

DAVID P. NGUYEN, A PROFESSIONAL CORPORATION
ATTORNEY AT LAW, MBA, CPA

** Luật Sư thực thụ tại các tòa án California, Tòa Án Thuế Vụ và Liên Bang.
 * Juris Doctor (JD) California Western School of Law (ABA)
 * Master in Business Administration (MBA) San Diego State University
 * Bachelor of Science in Accounting (BS), San Diego State University
 * Public Accountants in California and Maryland.
 * Member of AICPA and California Society of CPA
 * Member of American Bar Association, Orange County Bar Association*

CHUYÊN MÔN:

THƯƠNG MẠI * Thành lập Công Ty: Corp, Partnership, LLC, LLP. * Duyệt thảo mọi kế ước, giao kèo. * Cố vấn đầu tư và mua bán cơ sở thương mại. * Asset protection: Hoạch định kế hoạch bảo vệ tài sản, tránh kiện tụng, tax liên bang and judgement. * Luật tác quyền, file patents and copy right.	DI TRƯ - Bảo lãnh thân nhân, hôn thê, hôn phu. - Lập hồ sơ Du Lịch - Du Học - Đầu tư. - Bảo trợ T.C/864 - 1134. - Xin Công Hàm Ngoại Giao / CNDT. - Giải quyết các hồ sơ đã bị trở ngại, chậm trễ. - VP/AVN sẽ giúp đỡ khi cần. - VP/AVN nhận giúp đỡ, giải quyết mọi trở ngại, khó khăn. Giúp sao lục khai sanh, hôn thú, khai tử v.v...
THUẾ VỤ * Khai thuế Cá nhân, Thương mại. * Cố vấn và hoạch định thuế vụ (Tax planning) * Giữ sổ sách kế toán (bookkeeping/payroll) * Cố vấn và đại diện cho các vụ thanh tra (Audit).	KHAI PHÁ SẢN (Chapter 7 & 13) * Cá nhân, thương mại, công ty, giúp hoạch định phá sản (bankruptcy planning) - Khai phá sản xóa nợ thuế.
GIA ĐÌNH * Ly thân, ly dị, xin án lệnh cấm chỉ. * Quyền giữ con, thăm con, cấp dưỡng.	TÀI SẢN - Xe cộ, thường tích do bất cẩn y tế. - Hành hung, ấu dâm - Truất tề siêu thị.

Văn phòng sẽ được điều hành bởi Luật Sư **DAVID P. NGUYEN** với sự cộng tác của các Luật Sư: **TAMARA V. NGUYEN, Attorney at Law** * **QUAN NGUYEN, Attorney at Law**

14441 Brookhurst St., # 8, Garden Grove, CA 92843
Tel: (714) 839-3800 * Fax: (714) 839-1887

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
ANDRÉ LÂM

9039 Bolsa Ave., Ste. #218, Westminster, CA 92683

(714) 379-6449 Cell. phone: **(714) 925-2595**
 Trong giờ làm việc Web site: www.andrelam.com

LUẬT SƯ PHÍ THẤP NHẤT

CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN XE CỘ

Ngoài ra văn phòng còn chuyên lo về các dịch vụ: Di trú (Immigration); Khản tận tài sản (Bankruptcy); Ly dị cấp dưỡng (Family Law); Luật thương mại (Business Litigation); Hình luật, trộm cắp và tội Đại hình; Tai nạn nghề nghiệp, v.v... **GIỜ LÀM VIỆC:** Thứ Hai - Thứ Sáu: 9 AM - 6 PM Thứ Bảy từ 10 AM - 2 PM * Chủ Nhật: Xin lấy hẹn

TẬN TÂM - UY TÍN

SOUTH COAST STONE SUPPLY

CÔNG TY ĐÁ HOA NAM AN

WHOLESALE & RETAIL

GRANITE COUNTERTOPS * TILES
 VANITIES / KITCHEN, RESTAURANT,
 OFFICE, BATHROOM CUSTOM DESIGN

GIÁ RẺ NHẤT VÙNG FREE ESTIMATE

2'X8' COUNTERTOP from \$98

Phone: (714) 590-8992 * Fax: (714) 590-2896
 11664 Trask Ave., Garden Grove, CA 92843 (Giữa Newhope & Harbor) **Mở cửa 7 ngày**

CONTRACTOR WELCOME

Wendy K Huynh
 Authorized Independent Agent for Blue Cross of California
 Lic#: 0C51589

CHUYÊN VỀ BẢO HIỂM SỨC KHỎE
 10058 Westminster Ave, Garden Grove, CA 92843
714-638-1260

Chương Trình HMO SAVER Benefits:
 - Chi trả \$10 cho mỗi lần gặp Bác Sĩ - \$1500 Deductible
 - Lifetime Maximum Benefit không giới hạn - Suất tối đa \$3000 cho cá nhân
 Bệnh viện miễn phí khi nằm điều trị tại gia đình.

Tuổi	19-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64
Độc Thân	189	243	225	243	283	291	324	337
Vợ Chồng	342	424	471	584	532	558	615	650
Gia Đình	640	652	664	666	732	750	820	840

Tuổi	19-29	30-34	35-39	40-44	45-49	50-54	55-59	60-64
Độc Thân	48	60	64	65	121	152	226	294

The HMO Saver plan is offered by Blue Cross of California (BCC). The Basic PPO 1000(7900) and RightPlan PPO 40-No Rx(P668) plans are offered by BC Life & Health Insurance Company (BCLH). The level 1 monthly rates shown are effective 3/1/04 (RightPlan PPO 40 effective 1/1/03) for Area 4 - Orange, Riverside (ZIP code 92883 only) counties. Rates are illustrative only. Actual rates may vary based on age, location and underwriting classification. BCC and BCLH are independent licensees of the Blue Cross Association (BCA). The Blue Cross name and symbol are registered service marks of the BCA.

PCS WIRELESS
 14152 BROOKHURST ST, GARDEN GROVE, CA 92843
 (trong khu mái ngói xanh, trên lầu nhà hàng Văn)

(714) 590-9911

FREE THẺ GỌI VỀ VIỆT NAM BẰNG CELL PHONE!!!

ACTIVATE YOUR OWN PHONE & GET \$250.00 CASH BACK!!!

FAMILY TALK \$69.99
 800 ANYTIME MINUTES
 UNLIMITED N & WK
 UNLIMITED MTM

YOUR CHOICES:

FREE + \$200 REBATE + 1st MONTH FREE
 V300

FREE + 2 FREE ORIGINAL BLUETOOTH
 V600

FREE + \$300 CASH BACK
 E105

***ALL OFFERS ARE VALID WITH ADS ONLY
 PRICES ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT PRIOR NOTICE

KHI SỰ PHỐI HỢP CÁC LOẠI DƯỢC THẢO ĐẠT ĐẾN MỨC TOÀN HẢO
BÁC SĨ PHẠM HOÀNG TRUNG

Hiện nay nhiều người Mỹ dùng và ưa chuộng Dược Thảo vì Dược Thảo ít gây ra những phản ứng phụ (side effects). Có khoảng trên 60 triệu người Mỹ dùng thường xuyên các loại Dược Thảo để ngừa bệnh và trị bệnh và con số bán Dược Thảo đã tăng lên trên 15 tỉ đô la vào năm 2000. Sự khám phá trở lại của dân chúng Mỹ về khả năng trị bệnh của cây cỏ đánh dấu sự trở về với nền y học đã có từ nhiều ngàn năm của loài người và điều này cũng giống như sự kiện là hiện tại có tới 80% dân chúng địa cầu vẫn đang dùng dược thảo để trị liệu. Thật vậy, Dược Thảo rất thông dụng tại các nước Á Châu, Âu Châu, đặc biệt là tại Đức, Pháp, và Ý. Đức là quốc gia tiến bộ nhất về Dược Thảo. Nước Đức là quốc gia đầu tiên trên thế giới có những công trình nghiên cứu rất khoa học về dược thảo. Một thí dụ điển hình về dược thảo mà họ nghiên cứu là củ Nghệ mà người Việt Nam mình thường dùng để trị những vết sẹo. Họ tìm thấy củ nghệ có khả năng trị những bệnh về bao tử, nghệ chống oxy hóa rất mạnh, chống những bệnh về viêm khớp xương.

Về dinh dưỡng, các bác sĩ thường khuyên bệnh nhân nên ăn hàng ngày nhiều loại rau trái khác nhau thì tốt cho sức khỏe hơn là ăn cùng một loại. Điều này cũng đúng cho những loại thuốc được phối hợp bằng nhiều loại dược thảo tinh quý nhưng cũng có một sự kết hợp tương quan để bổ túc cho nhau hầu đạt đến mức độ toàn hảo cho sức khỏe của cơ thể.

Thuốc Sâm Nhung Doctor's MARATON gồm có Sâm Nhung và tổng hợp 30 loại dược thảo tinh quý thượng hạng như: Nấm Linh Chi, Hà Thủ Ô, Aloe Vera, Át-ti-sô (Artichoke), Trà Xanh, Tinh Chất Hạt Nho, Nhàu (Noni), Bạch Quả (Ginkgo Biloba), Rong Biển, Cỏ Non Lúa Mì (Wheat Grass), Lá Xương Rồng, Trái Khổ Qua, Quế, Cam Thảo, Hoàng, Tỏi, Nghệ, Pentaphy, Hoàng Kỳ (Astragalus), Sữa Ong Chúa, Milk Thistle, Echinacea, Golden Seal, Flax Seed, Oat Bran, Valerian, Dandelion... Cộng thêm những Vitamins A, B1, B6, B12, Folic Acid, C, D, E và các loại khoáng chất như Calcium, Potassium, Magnesium, Zinc, Selenium, Chromium.

Thuốc Sâm Nhung Doctor's MARATON là một trong những loại thuốc có nhiều và đầy đủ những loại dược thảo tinh quý nhất.

Ngoài việc giúp cơ thể cường tráng khỏe mạnh, đối đảo sinh lực, bồi bổ sinh khí, Thuốc

Sâm Nhung Doctor's MARATON còn có thể có những hiệu nghiệm sau đây:

1. Mát Gan - Lọc máu, khử độc, bớt nám, tiêu mụn, giúp da mịn màng.
2. Bớt Thận - Bớt tiểu đêm, đỡ đau lưng.
3. Dưỡng Tim - Giảm đau nhói ngực
4. Khỏe Phổi - Hạ đờm, chống ho.
5. Bớt béo Ốc - Làm tăng trí nhớ, sáng mắt, thính tai, ngủ ngon.
6. Điều hòa rối loạn Tiêu Hóa - Nhuận Tràng, dễ tiêu, giảm đau bao tử.
7. Giúp giảm cao máu, hạ tiểu đường, bớt Cholesterol.
8. Bớt phong thấp - Giảm đau nhức khớp xương, xương sống, gân cơ bắp thịt.
9. Giúp ngăn chặn bệnh loãng xương, mục xương - giúp xương cứng cáp tránh gãy xương khi ngã té, giảm đau nhức vọp bẻ (chuột rút).
10. Tăng cường và điều hòa hệ miễn nhiễm - ngăn ngừa cảm cúm, giảm dị ứng.
11. Chống thoái hóa, giảm lão hóa - có thể làm giảm tốc bạc, bớt rụng tóc.

Nên uống thuốc Sâm Nhung MARATON mỗi ngày từ 1-2 viên để giúp:

- Bớt bở Ngủ Tạng
- Đa thông Khí Huyết
- Giải trừ Bệnh Tật
- Sống Vui, Sống Khỏe, Sống Trường Thọ

Thuốc Bó Sâm Nhung MARATON đặc biệt được điều chế thành viên rất tấn tiến tại viện bào chế ở Hoa Kỳ. Thuốc không kỵ các loại thuốc tây, không bị phản ứng phụ, thích hợp cho nam lẫn nữ. Một chai 70 viên trị giá \$45.00, đang được bán với giá đặc biệt là \$30.00

Muốn mua thuốc, chỉ phiếu xin để và gửi về phòng mạch Bác Sĩ Phạm Hoàng Trung như sau:

Dr. PHẠM HOÀNG TRUNG
 15432 Brookhurst St.,
 Westminster, CA 92683 USA
 Liên lạc điện thoại miễn phí:
1-800-328-6482
 hoặc **714-775-2026**
 (nếu ngoài nước Mỹ và Canada)

* Chúng tôi cũng có loại chai nhỏ 35 viên trị giá \$25.00, đang được bán với giá đặc biệt là \$18.00

* Chúng tôi có nhận Mastercard, Viscard. Trên \$100 miễn tiền cước phí, dưới \$100 xin trả \$5 cước phí. Ngoài Hoa Kỳ như Canada xin trả \$6 tiền cước phí. Australia, Europe, Asia xin trả bằng Money Order với \$10 cước phí.

* The above statements have not been evaluated by the Food and Drug Administration.
 * This product is not included to diagnose, treat, cure or prevent any disease.

Mercedes-Benz

House Of Imports

6862 MANCHESTER BLVD. • BUENA PARK • CA 90621
#1 VIETNAMESE SALEMAN IN THE NATION

TONY HUYNH Fleet Manager
 Cell (714) 719-6276

TONY HUYNH VÀ HOUSE OF IMPORTS MERCEDES

866-885-6864

Nhắc đến Mercedes, nghĩ đến Tony Huỳnh, nghĩ đến Mercedes, gọi ngay Tony Huỳnh, muốn mua Mercedes, phải gọi ngay Tony Huỳnh. House of Imports là đại lý lớn nhất, nhiều xe nhất và địa điểm gần nhất. House of Imports luôn có trên 600 xe mới và cũ để quý vị lựa chọn. Nhận trade-in tất cả các loại xe mới và cũ.

Xin vui lòng gọi lấy hẹn với KIM HUYNH xin chào đón.

(714) 562-1124

Manchester
 Bolsa
 Beach

Cơ quan nguyên tử LHQ nường tay trong nghị quyết nguyên tử Iran

VIENNA, Austria - Cơ Quan Theo Dõi Nguyên Tử Năng Quốc Tế - được gọi tắt là IAEA, hôm Thứ Hai đã thông qua một nghị quyết khá nhẹ tay về việc theo dõi và kiểm soát quyết tâm ngưng trệ các chương trình tinh chế uranium của Iran. Tuy nhiên, dự luận thế giới vẫn áỉ ngại về việc lời cam kết của Iran có để ra nhiều lỗ hổng khiến họ có thể "phá rào."

Cơ Quan Theo Dõi Nguyên Tử Năng Quốc Tế - IAEA (In-

ternational Atomic Energy Agency), hôm Thứ Hai đã bỏ phiếu sau khi một giới chức cao cấp Iran để lộ cho thế giới thấy rằng quốc gia của ông không hoàn toàn cam kết ngưng trệ các sinh hoạt nguyên tử.

Hoa Kỳ vẫn chủ trương rằng Iran có mưu toan chế bom nguyên tử, đã tố cáo Iran đang trở thành "một mối nguy cơ mỗi lúc mỗi lớn hơn đối với hòa bình và an ninh thế giới", hôm Thứ Hai đã cho biết, nếu không vận động được sự đồng thuận quốc tế nhằm đưa Iran ra Hội Đồng Bảo An Liên Hiệp Quốc, thì Hoa Kỳ sẽ hành động một mình.

Hiện nay vấn đề ở chỗ liệu Iran có hứa sẽ không vận hành các nhà máy ly tâm để chế uranim làm nhiên liệu phát điện hoặc chế vũ khí. Liên Hiệp Âu Châu thì cho rằng Iran đã đồng ý không vận hành một nhà máy ly tâm nào cả. Nhưng Iran lại nói họ muốn dùng 20 nhà máy cho mục đích nghiên cứu.

Các nhà ngoại giao Liên Hiệp Âu Châu và nhiều nơi khác cho hay, Iran đã gửi thư cho IAEA hôm Chủ Nhật để đáp ứng đòi hỏi là Tehran phải ngưng sinh hoạt của tất cả các nhà máy ly tâm. Phát ngôn viên Cơ Quan Theo Dõi Nguyên Tử Năng Quốc Tế - Mark Gwozdecky, hôm Thứ Hai trích thuật một vài đoạn trong lá thư cho biết, Tehran hứa "sẽ không thực hiện bất cứ một thử nghiệm nào với các chất này."

Tuy nhiên, ông Hossein Mousavian - trưởng phái đoàn thương thuyết Iran, thì nói, "Chúng tôi chỉ nói rằng không có thử nghiệm." Nhưng ông từ chối không trả lời câu hỏi, liệu Iran có cắt nghĩa việc ngưng các hoạt động tinh chế theo cùng một cách thể như cộng đồng quốc tế đòi hỏi, nghĩa là các công

cụ và nhà máy phải hoàn toàn không hoạt động.

Giám Đốc Cơ Quan Theo Dõi Nguyên Tử Năng Quốc Tế - Mohamed ElBaradei, đã cố ý né tránh câu hỏi về việc liệu cam kết không thử nghiệm

của Iran như vậy có đủ hay không. Ông chỉ trả lời rằng hiện nay các nhà máy ly tâm không hoạt động và "chắc chắn chúng tôi sẽ báo cáo cho hội đồng ngay nếu nhận thấy có gì thay đổi." (D.P.)

Lâm Đồng: Nhiều cô dâu mới ở tuổi 15

LÂM ĐỒNG 30-11.- "Một nữ sinh lớp 9 ở xã vùng sâu Phi Liêng, huyện Lâm Hà (Lâm Đồng), vì bất bình nhớ với cô giáo đã bỏ học. Vài tháng sau, cô học trò đến trường gửi "thiệp hồng". Các thầy cô khó xử vì không biết nên đi dự tiệc cưới hay không" - Theo bản tin báo Thanh Niên ngày 30 Tháng Mười Một 2004.

Báo Thanh Niên: Ở thị trấn Madagui, huyện Đa Hoai, ai cũng biết chuyện về Duyên, sinh năm 1987, khi đang học lớp 9 trường huyện, là "yêu" anh Ngọc cùng khu phố. Không thể tổ chức đám cưới cho con gái vì như vậy là phạm luật và cũng không đồng ý để con gái phá thai, cha mẹ Duyên đành chấp nhận cho Ngọc về ở rể để... chăm sóc vợ con.

Ở thôn 2 xã Đa Oai, huyện Đa Hoai, có nhiều trường hợp kết hôn ở tuổi 14-16, cá biệt năm 2003 có một nữ sinh lớp 6 bỏ học chuẩn bị lấy chồng, Ban Dân Số và Hội Phụ Nữ đến vận động, khuyên can nên em đã trở lại trường tiếp tục học tập.

Còn ở thị trấn Lộc Thắng, huyện Bảo Lâm, cô dâu vợ chồng cưới nhau khi đang cùng là học sinh trường trung học cơ sở. Dù không được chính quyền cho đăng ký kết hôn, nhưng cả hai bên gia đình vẫn tổ chức tiệc cưới linh đình cho cô dâu, và hai học sinh ấy đã làm bố mẹ ở tuổi 16.

Toàn huyện Bảo Lâm có 14 xã thì xã nào cũng có tình trạng tảo hôn, xã vùng sâu có tỷ lệ cao hơn. Qua khảo sát, hiện có khoảng 250 đôi vợ chồng chưa đăng ký kết hôn theo luật định,

trong đó có những trường hợp tảo hôn, có trường hợp đôi bạn lên xã đăng ký, nhưng cán bộ hỏi đã đóng thuế nhà đất chưa? Đóng các khoản tiền công ích, nghĩa vụ lao động, an ninh quốc phòng chưa? Phải đóng đủ ủy ban nhân dân xã mới cho đăng ký kết hôn. Vậy là có nhiều trường hợp không đủ khả năng đóng các khoản dành đất nhau về buôn chung sống mặc dù họ vẫn biết như thế là trái pháp luật.

Một cán bộ dân số bức xúc: "Việc ép buộc các đôi vợ chồng nộp các khoản tiền mới cho đăng ký kết hôn đã cản trở việc thực hiện luật hôn nhân và gia đình. Nếu các địa phương cứ "lợi dụng" việc đăng ký kết hôn để truy thu thì tình trạng hôn nhân thực tế sẽ tiếp tục gia tăng".

Quân y viện Mỹ ở Đức đã điều trị 21,000 binh sĩ phục vụ ở Afghanistan và Iraq

BERLIN - Khoảng 21,000 quân nhân Hoa Kỳ, đa số thuộc các đơn vị chiến đấu ở Iraq, đã được điều trị tại quân y viện lớn nhất của Hoa Kỳ ở hải ngoại, kể từ khi bắt đầu cuộc điều quân ở Afghanistan cuối năm 2001, theo lời các giới chức của bệnh viện này.

Quân y viện Mỹ "Landstuhl Regional Medical Center," gần Căn Cũ Không Quân Ramstein, ở Đức đã tiếp nhận nhiều binh sĩ bị thương trong khi tác chiến, nhưng họ không phân chia những con số ra từng chiến trường khác nhau hoặc các thương bệnh binh thuộc loại không tác chiến.

Các bác sĩ tại đây đã điều trị cho 17,878 binh sĩ từ Iraq và 3,085 binh sĩ từ Afghani-

Trưởng phòng quản lý XNK Bộ Thương Mại bị bắt vì dính “quota” dệt may

HÀ NỘI 30-11.- "Ngày 30 Tháng Mười Một 2004, Cơ Quan An Ninh Điều Tra, Bộ Công An Cộng Sản Việt Nam, đã thực hiện lệnh khởi tố bắt tạm giam đối với Trần Văn Sầu, Trưởng Phòng Quản Lý Xuất Nhập Khẩu Khu Vực Hải Phòng của Bộ Thương Mại, vì liên quan đến đường dây chạy quota. Đây là bị can thứ 15 trong vụ án này." Báo điện tử VNExpress loan tin.

VNExpress: Với vị trí là Trưởng Phòng Quản Lý Xuất Nhập Khẩu Khu Vực Hải Phòng, ông Trần Văn Sầu có những mối quan hệ khá "nhạy cảm" với các doanh nghiệp ở Hải Phòng làm thủ tục xin cấp phép quota. Trước đó, cơ quan an ninh điều tra cũng đã thực hiện bắt giữ Tăng Phát Bảo, Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị kiêm Tổng Giám Đốc Công Ty

Trách Nhiệm Hữu Hạn Phát Triển Dệt May Bảo Phát vì hành vi làm giả tài liệu giấy tờ, tài liệu của cơ quan tổ chức.

Nguyễn Thành Biên, Chánh Văn Phòng Bộ Thương Mại Cộng Sản Việt Nam, cho biết, ngày 29 Tháng Mười Một, bộ này cũng ra quyết định "đình chỉ công tác đối với ông Trần Văn Sầu vì có những sai phạm trong hoạt động nghiệp vụ". Tuy nhiên, ông Biên không khẳng định việc đình chỉ này là do đề nghị của Cơ Quan An Ninh Điều Tra.

Cũng theo ông Biên, chiều 30 Tháng Mười Một, cơ quan công an đã "mời" ông Nguyễn Văn Lái, từng là thư ký của nguyên Thứ Trưởng Mai Văn Dâu, vào Sài Gòn để phục vụ công tác điều tra. Hiện nay ông Lái là thư ký cho Thứ Trưởng Phan Thế Ruệ.

stan, tính cho tới hôm Chủ Nhật vừa qua, theo lời phát ngôn nhân Marie Shaw của bệnh viện này nói với thông tấn AP.

Bà nói thêm rằng các bệnh nhân được đưa tới đây điều trị gồm đủ loại: từ những người bị thương do bom đạn cho tới những bệnh không liên quan tới tác chiến, như bệnh đau thần, đau bao tử, v.v.

Kể từ khi chấm dứt Chiến Tranh Lạnh, quân y viện Landstuhl đã tiếp nhận các nạn nhân chiến tranh và khủng bố, gồm cả những người bị thương trong những vụ đánh bom các tòa đại sứ Hoa Kỳ trong vùng Đông Phi Châu năm 1998, vụ tấn công vào chiến hạm USS Cole tháng 10 năm 2000 ở Yemen, và gần đây là những người phục vụ ở Afghanistan và Iraq. (nm)



Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam
Tin nhanh, đúng, đầy đủ;
nhiều bài vở giá trị:

Chỉ có Nhật Báo
NGƯỜI VIỆT

CHIA BUỒN

Được tin

Cụ Ông

CHÂU TẮC QUYỀN

Vừa mãn phần ngày 25 tháng 11 năm 2004

Tại Los Angeles.

Hưởng thọ 82 tuổi

Thành thật chia buồn với anh JONATHAN CHÂU.

Đại diện của hãng hàng không

Cathay Pacific Airways tại vùng Orange County.

Nguyện cầu hương linh cụ **CHÂU TẮC QUYỀN**
sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

GTT và toàn thể nhân viên.

AV Travel và toàn thể nhân viên.

Chương trình phát thanh 4 mùa Du lịch VNCR

Chương trình phát thanh “Một Giờ Vòng Quanh Thế Giới”

và thân hữu

CÁO PHÓ

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc:

Con, Em, Anh, Chồng, Cha của chúng tôi:

HỨA HIỀN HIỆP

Pháp Danh: **CHÁNH THÔNG ĐẠO**

Sinh ngày 13 tháng 2 năm 1965 (Ất Ty) tại Sài Gòn
vừa thất lạc lúc 9 giờ 25 phút ngày 24 tháng 11 năm 2004 tại Chandler, Arizona.

Hưởng dương 39 tuổi

Linh cữu được quản tại **Rose Hills Memorial Park**
3888 Workman Mill Road Whittier, CA 90601 ĐT: (562) 699-0921

Lễ Nhập Quan và Lễ Phát Tang:

Ngày 26 tháng 11 năm 2004 tại Phoenix, Arizona

Ngày giờ thăm viếng và cầu nguyện:

Thứ Năm ngày 2 tháng 12 năm 2004:

Từ 8 giờ sáng đến 12 giờ trưa tại Rose Hills Memorial Park

Lễ Di Quan: Thứ Năm ngày 2 tháng 12 năm 2004 lúc 1 giờ trưa
tại Rose Hills Memorial Park and Mortuary

Cha: Hứa Bình Hiền

Mẹ: Nguyễn Thị Kim Anh

Anh: Hứa Hiền Hòa, vợ và các con

Em: Hứa Thị Anh Hà, chồng và các con

Em: Hứa Hiền Hải, vợ và các con

Em: Hứa Hiền Hảo

Vợ: Nguyễn Thị Bích Trang

Con: Hứa Thị Trang Thanh

Con: Hứa Thị Trang Thư

Con: Hứa Hiệp Hoàng Harrison

Con: Hứa Thị Trang Thy Tiana

TANG GIA ĐỒNG KHẤP BÁO

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG - XIN MIỄN PHÚNG ĐIỀU

Điện thoại liên lạc: Home: (626) 443-8106; Cell: (626) 456-1201

CÁO PHÓ

Gia đình chúng tôi vô cùng thương tiếc, báo tin cùng thân bằng, quyến thuộc và bạn hữu gần xa:

Chồng, Em, Anh, Cha, Ông Nội, Ông Ngoại, Cố Ngoại của chúng tôi là:

Ông VŨ DUY TẠO

Pháp Danh **Thiện Đức**

Nguyên là Đại Tá Thị Trưởng Vũng Tàu

Đã từ trần vào lúc 7 giờ 41 sáng ngày 29 tháng 11 năm 2004 (Nhằm ngày 18-10 năm Giáp Thân)
tại Bệnh Viện Southwest Medical Center, Lafayette, Louisiana

Hưởng thọ 76 tuổi

Lễ Hỏa Táng tại Delhomme Funeral vào lúc 1 giờ trưa ngày 30 tháng 11 năm 2004.

Lễ Phát Tang và cầu siêu sẽ cử hành vào lúc 10 giờ 30 sáng thứ Bảy ngày 4 tháng 12 năm 2004

Tại Tổ Đình Minh Đăng Quang

3010 W. Harvard St., Santa Ana, CA 92704 * (714) 437-9511

TANG GIA ĐỒNG KÍNH BÁO

Vợ: Bà VŨ DUY TẠO

Nhũ danh NGUYỄN HỒNG VÂN

Anh Trai: Ông VŨ DUY ĐÍCH,

vợ và các con, các cháu, chắt

Em Gái: Bà VŨ THỊ YÊN,

chồng và các con, các cháu

Em Gái: Bà VŨ THỊ NHUẬN

và các con

Trưởng Nam: VŨ DUY THÁI, vợ và các con

Thứ Nam: VŨ DUY QUANG, vợ và các con

Thứ Nam: VŨ DUY THÔNG và các con

Thứ Nam: VŨ DUY TRUNG, vợ và các con

Thứ Nam: VŨ DUY THÀNH

Thứ Nam: VŨ DUY ĐỨC, vợ và con

Trưởng Nữ: VŨ THỊ THÙY ANH và các con, các cháu

Thứ Nữ: VŨ THU ANH, chồng và các con

Thứ Nữ: PHẠM VŨ LAN CHI, chồng và các con

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn,

Đ/c NGUYỄN NGỌC CỨ

Bí Danh: **Hải**

Sinh năm 1928 tại làng Vân Xá-Hương Trà, Thừa Thiên

Cựu Bí Thư Tỉnh Bộ

Đại Việt Cách Mạng Đảng Thừa Thiên.

Nguyên Tổng Ủy Viên tổ chức BCH/TU

Đại Việt Cách Mạng Đảng

đã qua đời tại Seattle (Washington State)

vào lúc 7:45 ngày 27 tháng 11 năm 2004

Hưởng thọ 76 tuổi

Thành thật chia buồn cùng gia đình hai cháu

Nguyễn Ngọc Lân, Nguyễn Ngọc Lương

và đại tang quyến tại Việt Nam.

Nguyện cầu vong linh người quá cố
sớm tiêu điều nơi miền cực lạc.

KHU BỘ ĐẠI VIỆT QUỐC DÂN ĐẢNG NAM CALI

Trần Trọng Đạt, Thái Hòa, Lê Quang Truật, Dương Minh Kính,
Nguyễn Tấn Đồng, Hoa Thế Nhân, Phan Duy, Du Long, Phạm Quang,
Đào Thế Linh, Nguyễn Hoàng, Trương Việt Hoàng, Trần Thanh Hiệp,
Ngọc Trân, Trần Đại, Nguyễn Hữu Quế, Nguyễn Đức Thăng, Nguyễn
Tuấn, Phan Thanh Lương, Huỳnh Khuyên, Trần Bình, Lê Văn Sanh,
Nguyễn Trọng Khanh, Trần Kỳ Tế, Huỳnh Minh Thập.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn

Nghệ Sĩ Tài Danh

DŨNG THANH LÂM

Nguyên Chánh Chủ Khảo Giải Phụng Hoàng 2002 và 2003

Đã giã từ sân khấu thế gian

ngày 26 tháng 11 năm 2004 tại Garden Grove.

Vĩnh viễn ra đi gặp các bậc tiền bối

Sáu Lầu, Năm Châu, Năm Nghĩa,

và các đàn anh, chị giới cải lương bên kia thế giới.

Hưởng thọ 61 tuổi

Xin thành thật chia buồn

Cùng chị **Dũng Thanh Lâm** và tang quyến.

Nguyện cầu hương hồn người quá cố sớm về nước Chúa.

**HỘI CỔ NHẠC MIỀN NAM VIỆT NAM HẢI NGOẠI
VÀ GIẢI PHỤNG HOÀNG**

*** Hội Đồng Cổ Ván:**

- Hòa thượng Thích Minh Tuyên

- Giáo Sư Nguyễn Thanh Liêm

- Nhạc Sĩ Nguyễn Hiền

- Ông Đỗ Ngọc Yến

*** Hội Đồng Giám Sát Thi Cử:**

- Tiến sĩ Lê Phước Sang

- Luật sư Phạm Văn Phổ

- Ông Nguyễn Văn Cất

- Bà Trương Thị Yến

*** Hội Đồng Quản Trị:**

- Ông Nguyễn Văn Lộc

- Ông Nguyễn Văn Lực

- Bà Từ Dung

- Bà Lê Bích Vân

- Ông Lê Thanh Tùng

- Nhà văn Ngành Mai

*Ở Xứ Cao Bồi
muốn đọc*

NGƯỜI VIỆT?

(714) 891-5173

*Đặt báo
gửi
tận nhà*



900-901-022004/109637
WONDERFUL MASSAGE
SPECIAL 2 GIRLS
Quý bạn cần những giây phút
êm dịu thư giãn & relax cùng
với các cô trẻ đẹp duyên dáng
18-25, massage điều khiển. L/L
714-534-1800.

900-941-051004/118942
LQ'S SERVICE
Cung cấp models, kits, drivers
cho hair, nail, facial. Chuyển
thống dịch INS, check hồ sơ
phạm pháp. Xoa bóp v.v.... L/L
714-719-2748.

900-911-052104/119322
DREAMING MASSAGE
New owner quý anh hãy đến
enjoy những giây phút thoải mái
do nhiều thiếu nữ trẻ đẹp phục
vụ ến cần. 714-636-3009.

900-911-062004/123928
TIN VUI CHỊ CẢ
Quý vị nam nữ Cẩm Cúm. Đau
nhức. Cấn cao gió, giấc hơi, xoa
bóp cho khỏe. Vì náo không
phương tiện đi lại, cần xe đưa
đón call CHỊ CẢ đến tận nơi help.
24/24. 714-425-7081. 775-1442
Thanks.

900-141-072304/128787
MASSAGE THERAPY
Massage xoa bóp, ấn huyết giảm
đau, bớt mỏi, nơi yên tĩnh và
nhạc êm dịu giúp thư giãn thần
tâm. Tầm Ngọc: 714-893-4612

900-281-081704/132530
PHUONG LOAN
Quý vị sau giờ làm việc mệt mỏi,
các bạn ở phương xa về, cần
relax, **PHUONG LOAN RẤT VUI**
VỀ, VÀ ĐẸP. xin gọi từ 10:30AM
- 9PM. 714-657-5030.

900-301-083104/134428
Quý vị mệt mỏi, đau nhức, cấn
cúm, cấn cao gió, giấc hơi, thoa
bóp cho người khỏe mạnh, vui
về, relax. Call 714-360-9346,
nghe Chủ Nhật, thứ Hai.

900-311-090904/135574
MASSAGE THERAPY
Grand Opening nhiều cô trẻ đẹp
Massage điều khiển để phục vụ
quá anh. L/L 714-935-9250. 171
Anita Orange, góc Chapman +
Anita và 57 Freeway.

900-281-091504/136379
Special Relax
\$40/per hour.
L/L Ginger 562-552-0902

900-901-100304/138885
Hồng Nhi Cao Giỏi. Giấc hơi lại
VN. Quý Anh làm việc quá sức,
mệt mỏi, đau nhức toàn thân.
Cần cao gió giấc hơi. Xoa bóp.
Gọi 714-539-1498. 11AM-10PM.
Mỹ Tiên phụ.

900-941-130704/139499
ASIAN MASSAGE
Nhiều thiếu nữ Á Đông trẻ đẹp.
Đặc biệt phục vụ rất tốt cho quý
vị. Xin gọi 626-674-8964

900-361-100704/139546
OPENING HOT MASSAGE
G.G. Nhiều cô trẻ
đẹp phục vụ thư giãn
Điều khiển. Từ 19-
25. Tuyệt vời
LL: 714-534-0384

900-161-102004/141006
MAI PHUONG
Quý Ông Bà Có. sinh hoạt hằng
ngày, từ chỉ đau nhức, cấn cúm,
cao gió, giấc hơi, xoa bóp theo
lời Việt Nam. Mai Phương 714-
657-5192

900-211-102804/141972
MASSAGE
Quý Anh mệt mỏi, cần massage,
nhiều cô trẻ đẹp, phục vụ vui
về, ấn cần. Xin gọi : 714-774-
2627

900-301-110104/142420
Cần nghỉ ngơi thư giãn, vui về
thoải mái. Xin gọi Linh 714-719-
4179

900-301-110204/142498
A SPECIAL MASSAGE
Grand Opening
New massage, nữ trẻ đẹp. Phục
vụ tận tâm, xin vui lòng gọi 714-
901-9120

900-281-110304/142743
Anh NGUYỄN AN VINH Sinh:
1958 Mổ Cấy - BẾN TRE. Quê:
Phước 7-BẾN TRE. Ra đi: Ngày
mùng 2 Tết VN 1978. Hiện này
ở đâu? Xin liên lạc: HOA-NGO.
Mob: 0405-397-375 "UC".

900-541-110504/143082
TRINH HOT
Các anh cảm thấy mệt mỏi căng
thẳng. Các anh phương xa về
muốn RELAX, Phương Trinh -
Mỹ Loan trẻ đẹp, vui về. Tiếp
nóng hữu thời mãi, gọi 714-
653-0718. Open 11:30 - 10PM

900-281-110804/143320
Mệt mỏi, căng thẳng là kẻ thù
số 1 cho sức khỏe và hạnh phúc
của bạn, với massage trị liệu cơ
thể bạn sẽ được chăm sóc đúng
cách. Bạn yếu đuối hơn. Giá đặc
biệt từ nay cho hết New Year:
\$50/thr or \$70/90mins. 949-
549-3149 hoặc 949-645-2315

900-281-110804/143370
MASSAGE. Quý anh cần thoải
mái thư giãn toàn thân, xin gọi
em: 714-663-3496

900-211-111104/143880
KIEU NGA
Bạn muốn trẻ đẹp tươi vui. L/L
714-653-2909. Điều chỉnh đại
huyết trị mệt mỏi đau nhức. Giờ
làm việc: Từ 11AM-10PM.

**NGƯỜI VIỆT
YEARBOOK**
Nơi tìm mọi dịch vụ,
nhẹ nhàng nhất

900-1001-111104/143872
MASSAGE THERAPY
Chuyên nghiệp, trị đau
nhức, giảm stress cho quý
vị. Xin gọi lấy hẹn.
PHUONG DUNG:
11AM - 8PM
714-839-3928

900-120456-111604/144365
Night Star. Giúp vui cho Wed-
ding. Party. Full, half, oneman
band. Ca sĩ chuyên nghiệp. Nổi
bổng đúng hẹn. Mr.Tin 714-537-
2216 W. call 714-334-1787

900-281-111604/144468
A+ Special Massage sau thời gian
buyển chọn người mẫu tài khí
trưởng Pamela 562-863-8575
need young model under 22 Pay
\$120 for...

900-301-111904/144906
THU LAN
Tươi mát trẻ đẹp yếu đuối. Lấy
hẹn: 714-345-2739. Làm việc
từ 10AM - 10PM. Chuyển trị một
mỏi đau nhức toàn thân

900-301-111904/144985
MASSAGE VUI
Nếu Quý Anh cần hưởng thụ giây
phút massage cho tinh thần bớt
căng thẳng, mệt mỏi sau những
giờ làm việc... Hãy đến với chúng
em. L/L: 714-530-1963

900-361-112304/145445

**• Ghi Danh Online, Gọi
Việt Nam trực tiếp từ nhà,
tiện và cell phone cùng giá
37,9 cents/phút
- Hoặc xem quảng cáo và tin
tức hằng ngày.
http://QuangCaoNgay.com
- Đăng Quảng cáo rất hiệu
quả và được 3 tháng free
1-800-584-0680**

900-141-112404/145494
MASSAGE THERAPIST
NCBTMB
Professional Foot Massage. Body
massage... In-out call
714-350-7708

**Rao
Vật
nhật báo
NGƯỜI
VIỆT**
Hữu Hiệu Nhất !
Tel: (714) 892 - 9414
Fax: (714) 894 - 1381

CÁO PHÓ

Gia đình chúng tôi vô cùng thương tiếc,
báo tin cùng tất cả thân bằng quyến thuộc
và bạn hữu xa gần

Mẹ, Bà Ngoại, Bà Cố chúng tôi là:

Bà TRIỆU THỊ THÌN

Đã từ trần lúc 7:30 chiều ngày 29-11-2004
tại Bệnh Viện West Anaheim Medical Center

Hưởng thọ 89 tuổi

Linh cữu sẽ được quàn tại chùa BÁT NHÃ

803 S. Sullivan ST.,

Santa Ana, CA 92704, ĐT: (714) 571-0473

CHƯƠNG TRÌNH TANG LỄ:

Lễ Nhập Quan và Phát tang

vào lúc 10 giờ sáng thứ Hai ngày 6-12-2004.

Ngày giờ thăm viếng

Thứ Hai ngày 6 tháng 12-2004 từ 10 giờ sáng đến 7 giờ tối

Thứ Ba ngày 7 tháng 12-2004 từ 12 giờ trưa đến 2 giờ chiều

Lễ Di Quan và Hỏa Táng tại:

MACERA CREMATORY

1020 N. Fuller ST.,

Santa Ana, CA 92701 ĐT: (714) 899-0505

TANG GIA ĐỒNG KHẮP BÁO

Trưởng Nữ: Phạm Thông, các con và các cháu (USA)

Thứ Nữ: Phạm Lynn, chồng, các con và các cháu (USA)

Thứ Nữ: Phạm Anna (USA)

Thứ Nữ: Phạm Thái Mai, chồng, các con và các cháu (USA)

Thứ Nữ: Phạm Phượng, chồng và các con (USA)

CÁO PHÓ NÀY THAY THẾ THIỆP TANG. XIN MIỄN PHÚNG ĐIỀU



Digital Graphic Printing

We Print Your Imagination

- Một Kỹ Thuật Tân Kỳ Trong Ngành In Ấn
- Độc Quyền Bán & Bảo Trì máy in Hi-Tech Mammoth

WE PRINT:

- Canvas - Marble - Tile

- Formica - Glass - Foam

- Wood - Vinyl - Stone, Etc...

→ Làm hình nhỏ thành hình lớn (không cần phim)
In hình quý vị lên Vải(canvas) - Marble - Tile - Formica
- Kiến - Gỗ - Foam board - Đá - Giấy Carton (cứng)
In hình em bé và gia đình lên Puzzle (để lắp ráp vui chơi)

(714) 677-0411



PRINTING

Chuyên In

KINH - SÁCH

THỎ - ĐẶC SAN

POSTER - FLYER

INVOICE & NOTE PAD

ENVELOPE & FLYERS

****Nhân****

Lay-out sách, tập san, đánh máy

Design Poster, Business card

Flyer, Postcard, Hình bìa CD, Etc.

(714) 677-0411

14864 DILLOW ST. WESTMINSTER, CA 92683
(Ngay trung tâm Little Saigon)



- * Design
- * Typing
- * Lay-out



Sân Hinh Cũ Thành Hinh Mới &
Phóng hình lớn đủ cỡ (không cần phim)

business card

Đủ Kiểu - Đủ Màu

PHÂN ƯU

Được tin buồn

Bà Quả Phụ

NGUYỄN VĂN ĐÁNG

Nhũ Danh: LÊ THỊ VĨ

(Tiệm Vàng Kim Trang Cà Mau)

Từ trần lúc 8:30 sáng ngày 24 tháng 11 năm 2004

tại Westminster, California

Hưởng thọ 81 tuổi

Chúng tôi, Cà Mau Đồng Hương Hội LA thành kính phân ưu
cùng gia đình Ông Bà Nguyễn Văn Tây và tang quyến.

CÀ MAU ĐỒNG HƯƠNG HỘI LOS ANGELES